

HITACHI

CL2892TAN/CP2892TAN
COLOUR TELEVISION
INSTRUCTION BOOKLET



HITACHI

A	B	C
BG		
2	48,25	VHF 1
3	55,25	
4	62,25	
5 (E 5)	175,25	VHF 3
6 (E 6)	182,25	
7 (E 7)	189,25	
8 (E 8)	196,25	
9 (E 9)	203,25	
10 (E10)	210,25	
11 (E11)	217,25	
12 (E12)	224,25	VHF- Italien
11 (H 1)	217,25	
12 (H 2)	224,25	
13 (A)	53,75	
14 (B)	62,25	
15 (C)	82,25	
16 (D)	175,25	
17 (E)	183,25	
18 (F)	192,25	
19 (G)	201,25	
20 (H)	210,25	VHF- Italien
21	471,25	
...	...	
37	599,25	
38	607,25	
...	...	UHF
69	855,25	
70	69,25	
71	76,25	
72	83,25	
73	90,25	UHF Belgien
74	97,25	
75	59,25	
76	93,25	
S 1	105,25	Kabel- TV 1
S 2	112,25	
...	...	
S 9	161,25	
S10	168,25	
S11	231,25	Kabel- TV 2
S12	238,25	
...	...	
S20	294,25	
S21	301,25	
S22	311,25	Kabel- TV 3
S23	319,25	
...	...	
S40	455,25	
S41	463,25	

A	B	C
DK1		
1	49,75	VHF 1
2	59,25	
3	77,25	
4	85,25	
5	93,25	
6	175,25	VHF 3
7	183,25	
...	...	
11	215,25	
12	223,25	
S01	103,25	Kabel TV 1
S02	111,25	
...	...	
S08	159,25	
S09	167,25	
S10	231,25	Kabel TV 2
S11	239,25	
...	...	
S38	455,25	
S39	463,25	

A	B	C
L		
2	55,75	VHF 1
3	60,50	
4	63,75	
5	176,00	VHF 3
6	184,00	
...	...	
10	216,00	
11	224,00	
12	182,25	
13	196,25	
14	210,25	
15	189,25	
S01	116,75	
S02	128,75	
...	...	
S14	284,75	
S15	296,75	

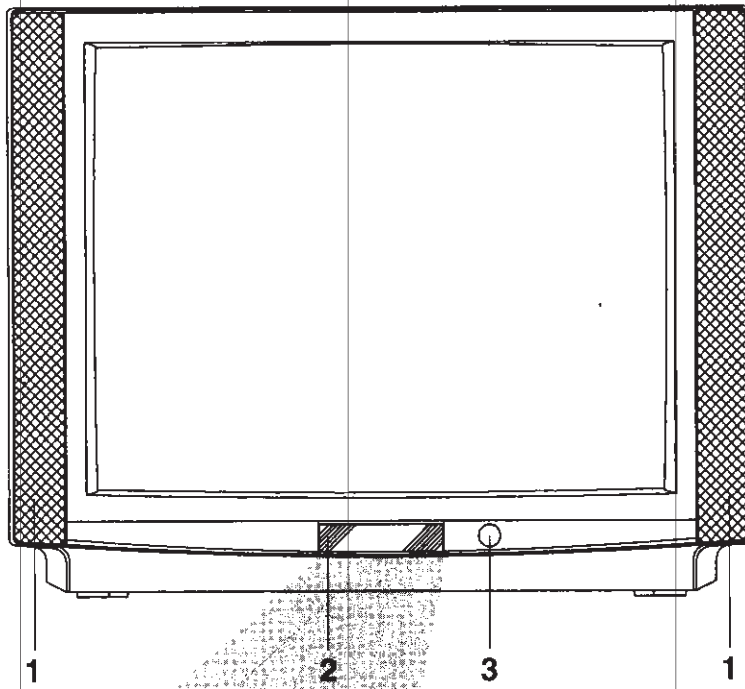
A	B	C
L' (L1)		
2	55,75	VHF 1
3	60,50	
4	63,75	

A: Kanalnummer/TV-Kanal
Number of channel/TV channel
Número de canal/Canal T. V.
Número de canal/Canal TV
Numero canali/Canali TV
Kanalnummer/TV-kanal

B: Frequenz in MHz
Frequency in MHz
Fréquence en MHz
Frecuencia en MHz
Frequenza MHz
Frekvens i MHz

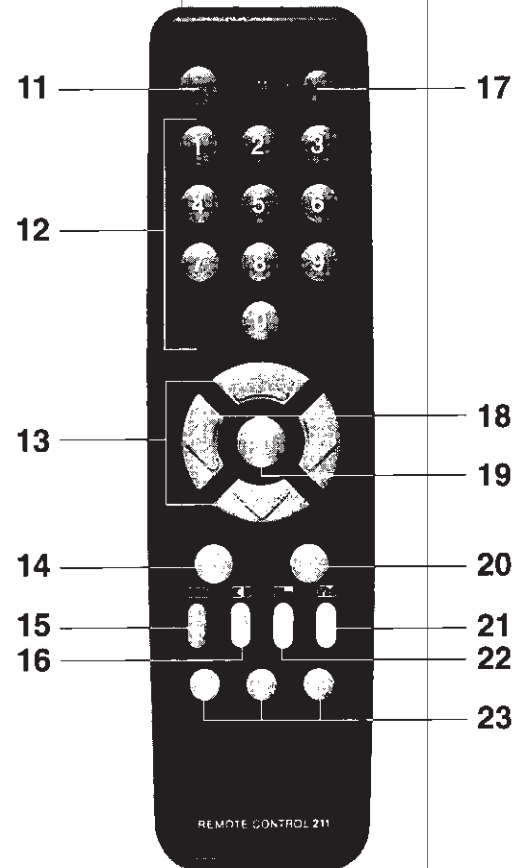
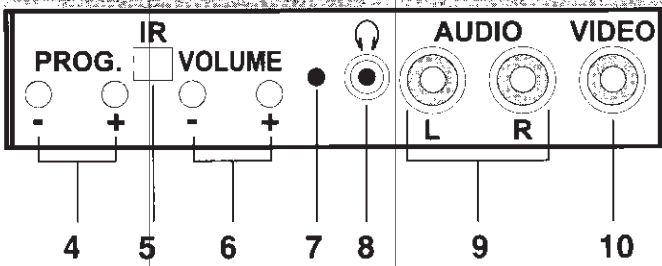
C: TV-Bereichsband
TV band
Bande T. V.
Banda TV
TV-frekvensband
TV-kanalområde

Gerätefront
Front of device
Panneau frontal de l'appareil
Panel frontal del aparato
Pannello anteriore
Apparatens framsida
Apparatets framside



Nahbedienung
Local control panel
Commandes sur l'appareil
Ajustes directs
Comandi diretti
Manöverpanel
Panelbetjening

Fernbedienung
Remote control
Télécommande
Mand a distancia
Telecomando
Fjärrkontroll
Fjernkontroll



Kanaltabelle	Seite 2	Bedienelemente	Seite 6	Tägliche Bedienung	Seite 9	Videotext	Seite 11
Sicherheitshinweise, Pflege und Wartung	Seite 4	<ul style="list-style-type: none"> • Gerätefront • Nahbedienung • Fernbedienung 		<ul style="list-style-type: none"> • Ein- und Ausschalten • Programmwahl • Bildwerte einstellen • Bildformat-Umschaltung • Tonwerte einstellen • Schlafschaltung • Bedienen ohne Fernbedienung 		<ul style="list-style-type: none"> • Was ist Videotext? • Grundsätzliches • TOP-/FLOF-Videotext • Mehrfachseiten • Sonstige Videotext-Funktionen 	
Anschließen	Seite 5	Menüführung	Seite 6	Sonderfunktionen	Seite 10	Zusatzgeräte	Seite 12
<ul style="list-style-type: none"> • Sicherheit und Aufstellungsort • Vorsicht bei Batterien • Röntgenstrahlung • Entsorgungshinweis • Reinigen • Wartung 		<ul style="list-style-type: none"> • Einschalten • Geräte-Konfiguration • Einstellen und Abspeichern der Fernsehsender • Ordnen und Löschen der Programme 		<ul style="list-style-type: none"> • Programmbezogene Einstellungen • Funktionstasten »F1-F3« • Gesamtübersicht • Timer • Protokoll • Kindersicherung 		<ul style="list-style-type: none"> • Anschließen zusätzlicher Geräte • Anwählen der Anschlußbuchsen • Pin-Belegung der SCART-Buchsen • Kopierfunktion 	
<ul style="list-style-type: none"> • Anschlußelemente der Nahbedienung • Anschlußelemente der Geräterückseite • Antennen-/Kabelanschluß • Lautsprecheranschluß • Kopfhöreranschluß • Anschluß von externen Zusatzgeräten • Netzanschluß 		Menü-Übersicht	Seite 7			Technische Daten	Seite 72

SICHERHEITSHINWEISE, PFLEGE UND WARTUNG

Sicherheit und Aufstellungsort

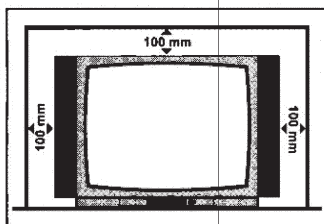
Wenn der Netzstecker des Gerätes defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.

Das Gerät arbeitet mit gefährlicher Spannung. Das Gerät darf daher nur durch autorisierte Fachleute geöffnet werden. **Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer des Gerätes in Lebensgefahr bringen.**

Wird das Gerät von einem kalten an einen warmen Ort gebracht kann Kondensfeuchtigkeit im Gerät entstehen. Das Gerät einige Stunden ausgeschaltet lassen.

Der Aufstellungsort sollte über eine stabile, horizontale, vibrationsfreie Oberfläche verfügen, damit das Gerät sicher steht und keinen Erschütterungen ausgesetzt ist. **Dies könnte der empfindlichen Elektronik schaden.**

Die beim Betrieb des Gerätes entstehende Wärme muß ungehindert entweichen können. Im Zweifelsfall den Fachhändler fragen. **Wärmestau bewirkt den Ausfall von elektronischen Bauelementen!**



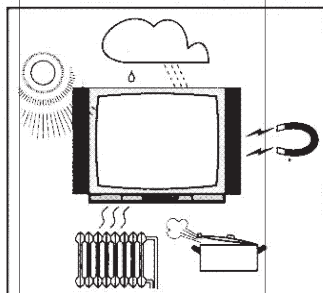
Die Lüftungsschlitze der Rückwand müssen stets frei bleiben. Sie dürfen nicht durch Gardinen, Deckchen oder Zeitungen verdeckt werden. Direkte Wärmeeinwirkung durch Heizkörper oder Sonnenlicht vermeiden.

Es dürfen keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze ins Innere des Gerätes gelangen, denn mit ihnen könnten stromführende Teile berührt werden. **Die Folge könnten Kurzschlüsse sein.**

Das Gerät darf nicht in Feuchträumen betrieben werden. **Elektrischer Strom in Verbindung mit Wasser kann zu lebensgefährlichen Stromschlägen führen.**

Das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen schützen. Keine mit Wasser gefüllten Gefäße, z. B. Blumenvasen, Blumentöpfe, auf das Gerät stellen. **Durch Flüssigkeit können gefährliche Kurzschlüsse entstehen.**

Sollten Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät gelangen, sofort Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät durch den Fachhändler überprüfen lassen.



Das Gerät so aufstellen, daß kein helles Licht oder Sonnenschein auf den Bildschirm fallen kann. Sonst entstehen Spiegelungen, und **die Brillanz des Bildes geht verloren.**

Das Fernsehgerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z. B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren, ...). **Es könnten Farbveränderungen auf dem Bildschirm entstehen.**

Um die Augen des Benutzers zu schonen, sollte beim Fernsehen mindestens ein Abstand von 2-3 m (4x Bilddiagonale) zum Bildschirm eingehalten werden.

Vorsicht bei Batterien

Die Batterien der Fernbedienung gehören nicht in Kinderhände. **Das Verschlucken von Batterien kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.**

Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

Röntgenstrahlung

Die in diesem Gerät entstehende Röntgenstrahlung ist ausreichend abgeschirmt, Beschleunigungs-Spannung maximal 30 kV.

Achtung! Unsachgemäße Eingriffe, insbesondere Verändern der Hochspannung oder Auswechseln der Bildröhre, können dazu führen, daß Röntgenstrahlung in erheblicher Stärke auftritt.

Ein so verändertes Gerät entspricht nicht mehr dieser Zulassung und darf nicht betrieben werden.

Entsorgungshinweis

Verpackungen und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Verpackungsmaterialien, wie z. B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände (**Erstikungsgefahr!**).

Reinigen

Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen! Das Gehäuse des Fernsehers und die Fernbedienung mit einem feuchten Tuch, bzw. etwas Kunststoffreiniger reinigen. Den Bildschirm reinigen Sie mit einem Fensterputzmittel.

Keine Lösungsmittel, Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.

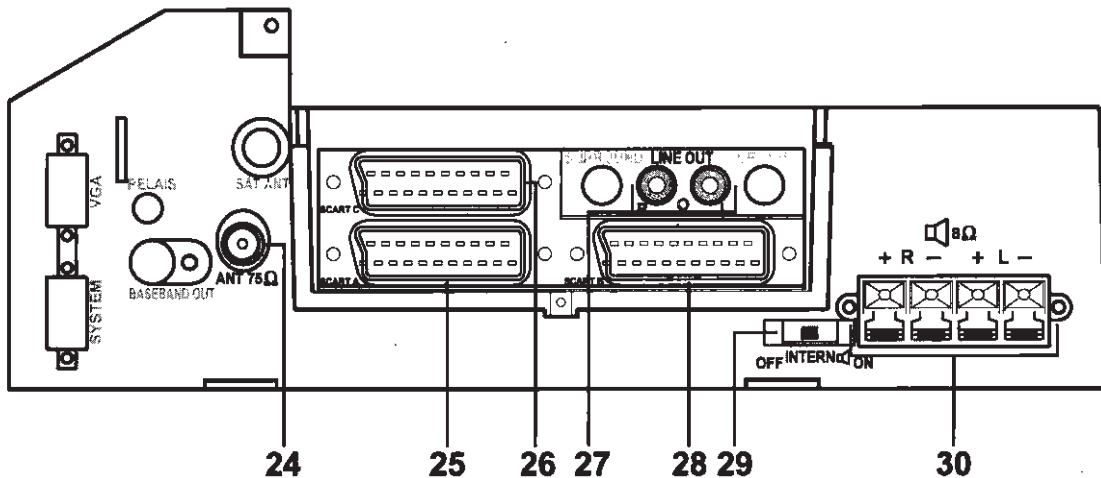
Wartung

Alle Wartungs- und Servicearbeiten müssen von autorisierten Unternehmen durchgeführt werden.

Hinweis: Um im Kundendienstfall die Identifizierung Ihres Gerätes zu erleichtern, immer die Ident-Nr. vom Typenschild auf der Geräterückseite angeben.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Wartungs- und Reparaturarbeiten Dritter entstanden sind.

Geräterückseite



Anschlüsselemente der Nahbedienung

Die Anschlüsselemente 8 bis 10 befinden sich unter der Abdeckung 2.

8 Kopfhörerbuchse
zum Anschluß von Kopfhörern mit 3,5-mm-Klinkenstecker

9 R AUDIO L
Ton-Eingangsbuchsen (Cinch)

10 VIDEO
Bild-Eingangsbuchse (Cinch)

Anschlüsselemente der Geräterückseite

24 ANT 75
Antennenanschluß für 75-Ohm-Antennenanlage

25 SCART A
Scart-Anschlußbuchse (EU-RO-AV), für RGB-, S-VHS- und AV-Signal (Bild und Ton)

26 SCART C
Scart-Anschlußbuchse (EU-RO-AV), für Eingang AV-Signal (Bild und Ton)

27 LINE OUT R/L
Ton-Ausgangsbuchsen (Cinch)

28 SCART B
Scart-Anschlußbuchse (EU-RO-AV), für AV-Signal (Bild und Ton)

29 INTERN OFF/ON
zum Ab- bzw. Einschalten der internen Lautsprecher

30 Lautsprecheranschlußklemmen
zum Anschluß von Zusatzlautsprechern mit einer Impedanz von 8 Ohm

Antennen-/Kabelanschluß

Zum Anschluß an die Hausantenne oder Kabelanlage das dazugehörige Antennenkabel mit der Antennenbuchse 24 des Fernsehgerätes verbinden.

Soll auch ein Videorecorder angeschlossen werden, siehe »Externe Zusatzgeräte« auf Seite 12.

Lautsprecheranschluß

An die Klemmen 30 auf der Geräterückseite lassen sich zusätzliche Lautsprecherboxen mit einer Impedanz von 8 Ohm anschließen. Zum Einstecken des Lautsprecherkabels die Klemmhebel 30 niederdrücken. Die schwarze Ader des Lautsprecherkabels jeweils an der schwarzen (-) Klemme des Gerätes befestigen. Die zweite Ader sinngemäß anschließen. Die linke Lautsprecherbox mit den Anschlußklemmen L und die rechte Box mit den Klemmen R verbinden.

Je nach Stellung des Schalters »INTERN« 29 die Boxen als Zusatzlautsprecher oder als Hauptlautsprecher verwenden.

Schalterstellung:
ON – als Zusatzlautsprecher (Tonwiedergabe über die eingebauten Lautsprecher und über die Boxen)
OFF – als Hauptlautsprecher (Tonwiedergabe nur über die Boxen)

Kopfhöreranschluß

Die Buchse »« 8 ist für alle handelsüblichen Kopfhörer mit einem 3,5-mm-Klinkenstecker vorgesehen. Bei anderen Steckern entsprechende im Fachhandel erhältliche Adapter verwenden.
Bei Kopfhörerbetrieb können die eingebauten Lautsprecher durch Betätigen des Schalters »INTERN« 29 (Position OFF) abgeschaltet werden.

Lautstärke und Ton-Modus für den Kopfhörer können unabhängig vom Lautsprecherton geregelt werden (siehe »Tonwerte einstellen« auf Seite 10).

Achtung!
Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

Beim Einstecken des Kopfhörers kann es durch elektrostatische Entladung zu Störungen bzw. zum Ausfall des Kopfhörertones kommen. In diesem Fall die Pfeiltasten »▲/▼« der Fernbedienung betätigen, oder das Gerät durch Taste »Ⓛ« der Fernbedienung kurze Zeit in Betriebsbereitschaft schalten.

Anschluß von externen Zusatzgeräten

Die Scart-Anschlußbuchsen 25, 26, 28 und die Cinch-Buchsen 27 auf der Geräterückseite sowie die Cinch-Buchsen 9 und 10 der Nahbedienung dienen zum Anschluß zusätzlicher Geräte. Hierzu den Abschnitt »Externe Zusatzgeräte« auf Seite 12 lesen.

Zum Einrichten der notwendigen Programmplätze den Abschnitt »Einstellen und Abspeichern der Fernsehsender« auf Seite 8 lesen.

Netzanschluß

Zur Netzverbindung Netzstecker in die Steckdose stecken. Gerät erst mit dem Netz verbinden, wenn alle übrigen Verbindungen hergestellt sind. Beim Abtrennen des Netzkabels von der Steckdose am Netzstecker ziehen – nicht am Kabel.

BEDIENELEMENTE

Gerätefront

- 1 Lautsprecher**
- 2 Abdeckung**
zum Öffnen an der Oberseite nach innen drücken
- 3 ① Netzschalter**
Gerät ein- bzw. ausschalten

Nahbedienung

Die Bedienelemente 4 bis 7 befinden sich unter der Abdeckung 2.

- 4 - PROG. +**
schrittweise Programmplatzfortschaltung
- 5 IR**
Fernbedienungsempfänger
- 6 - VOLUME +**
Lautstärkeeinstellung
- 7 Betriebsbereitschaftsanzeige**

Fernbedienung

Bei Bedienung des Gerätes mit der Fernbedienung ist folgendes zu beachten:

- Die Fernbedienung (Sender) auf den Fernbedienungsempfänger »IR« 5 am Gerät richten.
- Es muß Sichtverbindung zwischen Sender und Empfänger gewährleistet sein.
- Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollten die Batterien erneuert werden.

11 ① das eingeschaltete Gerät zeitweilig ausschalten (Betriebsbereitschaft); zur Kontrolle leuchtet die Anzeige 7. Zum Wiedereinschalten eine der Zifferntasten 12 betätigen.

12 Zifferntasten 1-0 zur Programmplatzwahl

13 ▲/▼ schrittweise Programmplatzfortschaltung/Weiterschaltung in den Menüs

14 TV Ausblenden der Menüs/zurück zum normalen Fernsehbild

15 □ rote Taste Anwahl der Funktionen zur Bildeinstellung/Menüführungstaste

16 ■ grüne Taste Anwahl der Funktionen zur Toneinstellung/Menüführungstaste

17 MUTE Ton aus (Mute); zum Abschalten der Tonwiedergabe. Durch nochmaliges Betätigen der Taste wird der Ton wieder eingeschaltet.

18 ◀/▶ Lautstärkeeinstellung/Verändern der Werte in den Menüs

19 ① Info-Taste

20 OK Speichertaste/Bestätigungstaste

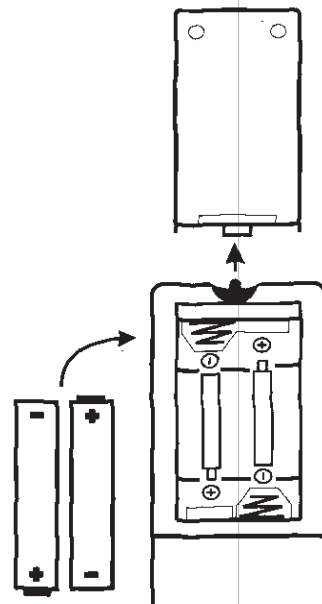
21 VT blaue Taste Umschalten zum Videotext

22 ■ gelbe Taste Menüführungstaste

23 Funktionstasten können mit den Funktionen 'Liste' (Programmliste), 'Zapp' (Zappen), 'Foto' (Standbild) und 'Info' (Übersicht) belegt werden

Hinweis:
Bei Geräten mit dem Bildröhrenformat 16:9, siehe »Technische Daten« Seite 72 können die Funktionstasten auch mit 'Form' zur Bildformatumschaltung belegt werden.

Einsetzen der Batterien:



Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll. Sie können bei der Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden.

Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde!

MENÜFÜHRUNG

Um in die einzelnen Menüs zu gelangen, die in der Menü-Übersicht dargestellten Tasten betätigen; z. B. für Menü **SENDER** 2x »Info ①«-Taste 19, 1x rote Taste »□« 15, 1x grüne Taste »■« 16 betätigen.

Mit den Pfeiltasten »▲/▼« 13 die einzelnen Menüpunkte auswählen. Mit »◀/▶« 18 werden die zugehörigen Daten bzw. Werte eingestellt. Die entsprechend möglichen Pfeilsymbole sind in den Menüs dargestellt.

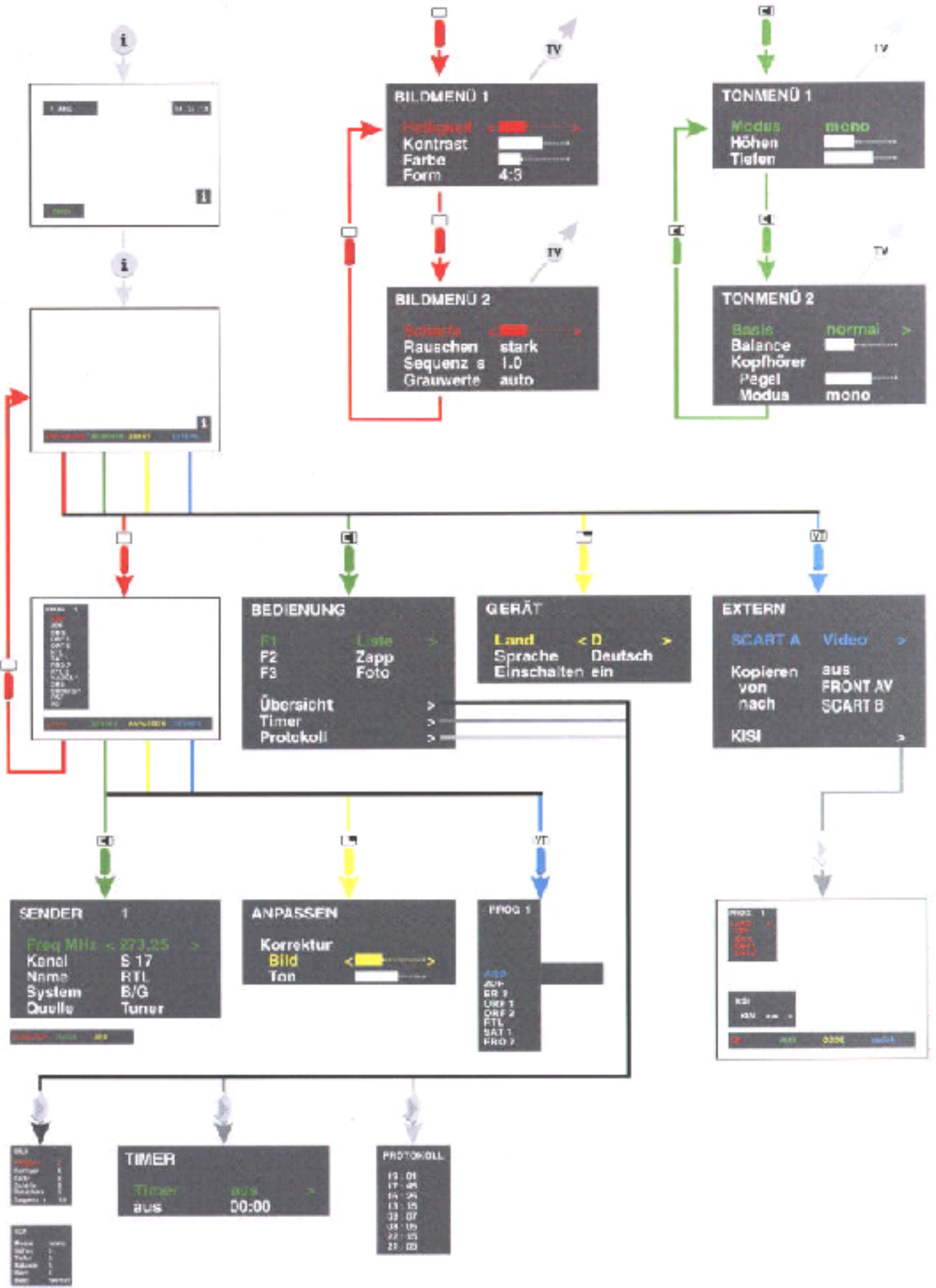
Mit der Taste »OK« 20 vor Verlassen des Menüs die neuen Werte speichern.

Zum Verlassen des Menüs die Taste »TV« 14 betätigen.

Erscheinen in der unteren Menü-Zeile farbige Texteinblendungen können die jeweiligen Funktionen mit der entsprechenden Farbtaste ausgeführt werden.



z. B. bei roter Einblendung 'zurück' kann entsprechend die rote Farbtaste betätigt werden, um zum vorhergehenden Menü zu gelangen.



ERSTINBETRIEBNAHME

Dieser Teil der Bedienungsanleitung enthält die Bedienvorgänge für die erstmalige Inbetriebnahme bzw. zum Neubelegen der Programmplätze: Sollte diese Einstellungen bereits der Fachhändler erledigt haben, gleich zum Teil »TÄGLICHE BETDIENUNG« übergehen.

Einschalten

Zum Einschalten des Gerätes den Netzschalter 3 drücken. Erscheint auf dem Bildschirm kein Bild, mit der Zifferntaste »1« 12 auf den ersten Programmplatz schalten.

Grundsätzlich gilt . . .

- Um in die einzelnen Menüs zu gelangen, die in der Menü-Übersicht (Seite 7) dargestellten Tasten betätigen.
- Mit der Taste »OK« 20 vor Verlassen des Menüs die neuen Werte speichern.
- Außerdem den Abschnitt »Menü-Führung« auf Seite 6 beachten.

Geräte-Konfiguration

Menü **GERÄT** aufrufen:

2x i → 1x



Bei Land ist eines der Länderkürzel zu wählen. Dadurch werden beim »Automatischen Abspeichern der Sender« die Programme entsprechend sortiert. Alle Bedienvorgänge werden zur einfacheren Bedienung in »MENÜ-Form« auf dem Bildschirm dargestellt. Im Menüpunkt Sprache die Sprache der Menüführung wählen.

Bei Einschalten wird festgelegt, in welchem Betriebszustand sich das Gerät nach dem Einschalten mit dem Netzschalter 3 befinden soll.

'STBY' = Gerät in Bereitschaftstellung (Anzeige 7 leuchtet)

'ein' = auf dem Bildschirm erscheint der erste Programmplatz

'auto' = Gerät im gleichen Betriebszustand wie vor dem Ausschalten mit dem Netzschalter.

Einstellen und Abspeichern der Fernsehsender

Automatisches Abspeichern der Sender:

Menü **SENDER** aufrufen:

2x i → 1x → 1x



Durch Betätigen der roten Taste »« 15 wird der **SUCHLAUF** gestartet. Das Suchen und Ablegen der Sender kann im Menü SENDER beobachtet werden.

Alle empfangenen Sender werden automatisch aufwärtszählend auf die Programmplätze abgelegt.

Hinweis:

Mit den VPS-Daten des Videotextes wird die Sendeanstalt festgestellt. Das entsprechende Senderkürzel (max. 4 Stellen) wird mit dem Programm abgespeichert. Das Senderkürzel kann nachträglich noch auf 6 Stellen ergänzt werden (siehe »Direkte Kanaleingabe«). Programme ohne VPS werden ohne Senderkürzel, d. h. nur mit der Kanalnummer, abgespeichert. Anschließend werden die Programme nach dem eingestellten Land (Menü GERÄT) sortiert.

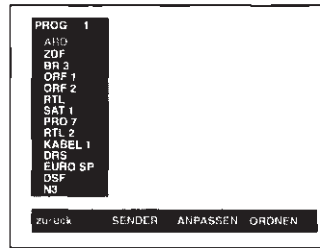
Ist der Vorgang beendet erscheint das erste Programm. Zum Speichern »OK«-Taste 20 betätigen.

Zum vorzeitigen Abbrechen des Suchlaufes die Taste »TV« 14 betätigen. Durch Betätigen der Taste »OK« 20 werden die bisher gefundenen Sender gespeichert.

Direkte Kanaleingabe:

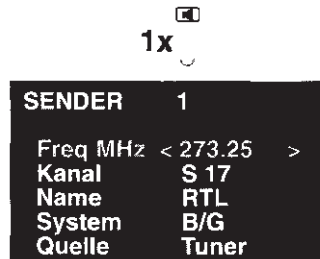
Menü **PROGRAMM** aufrufen:

2x i → 1x



Mit den Pfeiltasten »▲/▼« 13 Programmplatz wählen, auf dem der Sender gespeichert werden soll.

Durch Betätigen der grünen Taste »« 16 Menü **SENDER** aufrufen.



Um den gewünschten Sender zu wählen, bei Kanal die entsprechende Zahl (siehe Kanaltabelle Seite 2) einstellen. Dies kann auch mit den Zifferntasten »1-0« 12 erfolgen.

Hinweis:

Beim Anwählen von Kanal erscheint in der blauen Farbspalte die Einblendung 'BAND'. Mit der blauen Taste »« 21 wird zwischen den Sonderkanälen 'S..' und den restlichen Kanälen 'C..' umgeschaltet.

Bei Name kann ein beliebiger Sendername (max. 6stellig) festgelegt werden. Bei Programmen mit VPS erscheint der Sendername automatisch. Mit »« 18 wählen, an welcher Stelle das folgende Zeichen (Buchstabe, Ziffer etc.) gesetzt werden soll. Mit »▲/▼« 13 das gewünschte Zeichen wählen. Ist der komplette Sendername eingestellt, mit »« 18 das Eingabefeld verlassen.

In der Zeile System je nach Bedarf die Bild-/Ton-Norm (siehe Seite 2) anpassen.

Bei Quelle für die Sender der Antennen- oder Kabelanlage 'Tuner' wählen.

Zum Speichern die Taste »OK« 20 betätigen.

Hinweis:

Die Sendereinstellung kann auch bei Freq MHz erfolgen. Zur Feinabstimmung die Frequenz mit den Pfeiltasten »« 18 in 0,05 MHz-Schritten verändern.

Neue Programmplätze:

Um einen neuen Programmplatz zu belegen im Menü **SENDER** die gelbe Taste »« 22 **NEU** betätigen. Im Menü SENDER erscheint der erste nichtbelegte Programmplatz. Zur Sendereinstellung wie in »Direkte Kanaleingabe« beschrieben vorgehen.

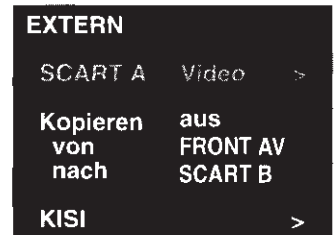
Einrichten der Programmplätze für Zusatzgeräte:

Zum Einrichten eines Programmplatz für den Anschluß eines zusätzlichen Gerätes über Antenne bzw. für den Decoder-Betrieb das Menü **SENDER** oder **NEU** aufrufen. Die Einstellung erfolgt wie bei »Direkte Kanaleingabe« beschrieben. Bei Quelle aus den folgenden Möglichkeiten auswählen: **VCR** - Das AV-Signal des Videorecorders, Satellitenreceivers etc. wird über den Antennenanschluß 24 eingespeist. Jeder beliebige Programmplatz kann für Ihren Videorecorder eingerichtet werden.

A Dec V+A - Das Signal eines angeschlossenen Decoders wird über »SCART A« 25 eingespeist.

Beim Anschluß an die SCART A-Buchse das Menü **EXTERN** aufrufen.

2x i → 1x



SCART A ist entsprechend des angeschlossenen Gerätes anzupassen. Hier kann zwischen dem AV-Signal 'Video' und dem 'S-VHS'-Signal gewählt werden.

Ordnen und Löschen der Programme


ORDNEN aufrufen:

2x i → 1x  → 1x 



- Mit »▲/▼« 13 den nebenstehenden Balken zum gewählten Programm führen.
- Mit »▶« 18 das Programm bestätigen.
- Mit »▲/▼« 13 das Programm im Balken zum neuen Platz führen.
- Mit »◀« 18 den neuen Platz bestätigen.

Alle nachfolgenden Programme rutschen um einen Platz in der Liste nach unten.

Befindet sich ein Programm im nebenstehenden Balken kann es durch Betätigen der roten Taste »« 15 gelöscht werden.

TÄGLICHE BEDIENUNG

Dieser Teil der Bedienungsanleitung enthält die Bedienvorgänge, die sowohl für die Erstbetriebnahme als auch für die tägliche Bedienung immer wieder genutzt werden.

Ein- und Ausschalten

Zum Einschalten des Gerätes den Netzschalter 3 drücken.

Taste »①« 11 der Fernbedienung drücken, um das eingeschaltete Gerät in Bereitschaftsstellung zu schalten. Zur Kontrolle leuchtet die rote Betriebsbereitschaftsanzeige 7.

Eine der Programmwahltasten der Fernbedienung betätigen, um das Gerät aus der Bereitschaft wieder einzuschalten.

Sollte sich einmal auf dem Bildschirm ein Farbleck befinden, wie er gelegentlich nach einem Standort-Wechsel auftritt: Fernseher mit dem Netzschalter 3 ausschalten und mindestens eine halbe Stunde ausgeschaltet lassen. Beim Wiedereinschalten des Gerätes hat die automatische Entmagnetisierungs-Schaltung für die Bildröhre den Farbleck »gelöscht«.

Umwelt schonen und Energie sparen!

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z. B. über Nacht oder im Urlaub, sollte es grundsätzlich mit dem Netzschalter 3 ausgeschaltet werden. Dadurch wird die Umwelt geschont; die Stromkosten werden gesenkt.

Bei Gewitter zusätzlich Netz- und Antennenstecker ziehen.

Programmwahl

Durch Betätigen der Zifferntasten »1-0« 12 werden die Programme direkt angewählt. Um zweistellige Programme anzuwählen die entsprechenden Zifferntasten »1-0« 12 nacheinander betätigen, bevor die Einblendung des Programmplatzes erlischt.

Durch Antippen der Pfeiltasten »▲/▼« 13 werden die Programme schrittweise angewählt.

Die Programme können auch in der Programmübersicht angewählt werden (siehe »Funktions-tasten F1-F3« auf Seite 10).

Grundsätzlich gilt . . .

- Um in die einzelnen Menüs zu gelangen, die in der Menü-Übersicht (Seite 7) dargestellten Tasten betätigen.
- Mit der Taste »OK« 20 vor Verlassen des Menüs die neuen Werte speichern.
- Außerdem den Abschnitt »Menü-Führung« auf Seite 6 beachten.

Bildwerte einstellen

Je nach den Lichtverhältnissen im Raum ist es gelegentlich notwendig Helligkeit, Kontrast oder andere Bildwerte einzustellen.

BILDMENÜ 1 aufrufen:

1x 



Die Einstellung von Helligkeit und Kontrast richtet sich nach der Raumhelligkeit. Die Einstellung Farbe orientiert sich an der Hautfarbe.

Bei Form das gewünschte Bildformat wählen. Das Fernsehbild kann verschiedenen Übertragungsformaten angepaßt werden. Auf eine korrekte Bildgeometrie ist zu achten (siehe »Bildformat-Umschaltung«).

BILDMENÜ 2 aufrufen:

+ 1x 

BILDMENÜ 2

Schärfe <  >
Rauschen stark
Sequenz s 1.0
Grauwerte auto

Die Einstellung der Bildwerte Schärfe, und Rauschen (digitale Filter) richtet sich nach der persönlichen Empfindung.

Bei Sequenz s den zeitliche Abstand (Sekunden) der Bildfolge vom Bild. Schwarze Bildflächen erscheinen schwärzer, weiße Bildflächen erscheinen weißer.

Die Einstellung 'Grauwerte auto' nimmt den »Grauschleier« vor dem Bild. Schwarze Bildflächen erscheinen schwärzer, weiße Bildflächen erscheinen weißer.

Bildformat-

Umschaltung

BILDMENÜ 1 aufrufen:

1x 



Bei Form zwischen folgenden Formaten wählen.

- '4:3' das derzeit meist gesendete Bildformat. Bei Geräten mit dem Bildröhrenformat 16:9 erscheinen am linken und rechten Bildrand schwarze Balken.
- '16:9' für Sendungen im 16:9-Format. Das Fernsehbild füllt den Bildschirm ganz aus.
- 'Zoom' das Fernsehbild wird etwas vergrößert.
- 'Decoder' für »PAL-plus-Sendungen« im 16:9-Format beim Anschluß eines PAL-plus-Decoders. (Anschluß siehe Bedienungsanleitung des Decoders).

Hinweis:

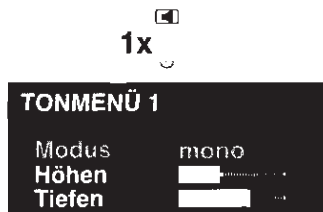
Die Formate '16:9' und 'Zoom' sind nur bei Geräten mit dem Bildröhrenformat 16:9 (siehe »Technische Daten« Seite 72) möglich.

Zum Speichern die Taste »OK« 20 betätigen.

Anmerkung zu 16:9-Geräten: In den Formaten '16:9' und 'Zoom' sind bei Sendungen mit Untertiteln die Untertitel eventuell nur teilweise oder nicht mehr zu sehen. Mit den Tasten »▲/▼« 13 kann, solange die Format-Einblendung auf dem Bildschirm ist, das Bild vertikal verschoben werden. Die Einblendung verschwindet ca. 5 Sekunden nach dem letzten Bedienschritt. Diese vertikale Bildlage bleibt bis zur nächsten Umschaltung des Bildformates erhalten. Bei Breitband-Kinofilmen sind manchmal auch im '16:9'-Format am oberen und unteren Bildrand schmale schwarze Balken zu sehen, da diese nicht immer dem Bildformat 16:9 entsprechen.

Tonwerte einstellen

TONMENÜ 1 aufrufen:



Zur Einstellung des Ton-Modus zwischen 'mono'/'stereo' oder 'Ton A'/'Ton B' wählen. Die Einstellmöglichkeiten richten sich nach dem derzeit gesendeten Signal (Sendung). Für individuellen Wiedergabeklang die Höhen und Tiefen verändern. Bei Mittenstellung wird der Klang nicht beeinflusst.

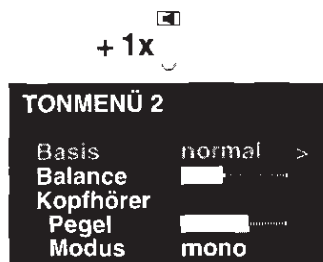
Hinweis zu 'Ton A/B':

Bei Zweikanalsendungen besteht die Möglichkeit entweder den Originalton (Ton A) oder den Simultanton (Ton B) zu hören.

Erkennt das Gerät die NICAM-Tonnorm, so erscheint in der Einblendung des Ton-Modus ein Viereck.



TONMENÜ 2 aufrufen:



Basis (weit/normal) – 'Basis weit' entspricht einer akkustischen Basisverbreiterung. Es entsteht der Eindruck, die Lautsprecher würden räumlich weiter auseinanderrücken.

Mit Balance die Lautstärke des rechten oder linken Lautsprechers verändern, um eine optimale Stereowiedergabe zu erreichen.

Der Ton für den Kopfhörer kann unabhängig vom Ton der Lautsprecher bestimmt werden. Mit Pegel wird die Lautstärke des Kopfhörers geregelt. Zur Einstellung des Ton-Modus für den Kopfhörer zwischen 'mono'/'stereo' oder 'Ton A'/'Ton B' wählen. Die Einstellmöglichkeiten richten sich nach dem derzeit gesendeten Signal (Sendung).

Schlafschaltung

Wird auf einem Kanal keine Sendung empfangen, z. B. nach Programmschluß der Sendeanstalt, schaltet das Gerät nach ca. 10 Minuten automatisch in die Bereitschaftsstellung.

Hinweis:

Im AV-Betrieb ist die »Schlafschaltung« außer Funktion.

Bedienen ohne Fernbedienung

Sollte die Fernbedienung einmal nicht funktionieren, z. B. wegen entladener Batterien, können die wichtigsten Funktionen auch an der Nahbedienung bedient werden.

- Mit den Tasten »– VOLUME +« 6 läßt sich die Lautstärke einstellen.
- Die Tasten »– PROG. +« 4 dienen der schrittweisen Programmplatzfortschaltung.

SONDERFUNKTIONEN

Programmplatzbezogene Einstellungen

Bild und Ton:

Menü ANPASSEN aufrufen:



Beim Umschalten der Programme können Unterschiede in Kontrast und Lautstärke auftreten. Zur Korrektur sind die Werte bei Bild (Kontrast) und Ton (Lautstärke) entsprechend anzugleichen.

Durch Betätigen der Taste »OK« 20 können die Einstellungen für jeden Programmplatz separat gespeichert werden.

Funktionstasten

»F1–F3«

Die Funktionstasten »F1–F3« 23 können mit den Funktionen 'Liste', 'Zapp', 'Foto', 'Info' und 'Form' belegt werden.

Menü BEDIENUNG aufrufen:



Bei F1, F2 und F3 die gewünschte Funktion einstellen. Ist kein Menü auf dem Bildschirm, wird durch Betätigen der einzelnen Funktionstasten »F1–F3« 23 die eingestellte Funktion aktiviert.

'Liste' = Programmliste; auf dem Bildschirm erscheint die Programmübersicht. Diese wird seitenweise angezeigt. Durch Betätigen der Pfeiltasten »▲/▼« 13 werden die Programme ausgewählt. Die nächste Übersichts-Seite wird automatisch angezeigt. Zum Bestätigen des gewählten Programmes die Taste »OK« 20 drücken.

'Zapp' = Zappen; es erscheinen alle gespeicherten Programme nacheinander durchlaufend auf dem Bildschirm. Durch Betätigen der Taste »TV« 14 wird auf das aktuelle Programm geschaltet. Der zeitliche Abstand (Sequenz) zwischen den einzelnen Bildern ist im BILDMENÜ 2 festzulegen.

'Foto' = Standbild; das aktuelle Bild wird als Foto festgehalten. Beim ersten Tastendruck unverändert. Durch Betätigen der Taste »TV« 14 schaltet das Gerät zum normalen Fernsehbild zurück.

'Info' = die Gesamtübersicht erscheint auf dem Bildschirm (siehe »Gesamtübersicht«).

'Form' = zum Durchschalten der Bildformate (siehe »Bildformat-Umschaltung« auf Seite 9). Beim ersten Tastendruck erscheint die OSD-Einblendung des derzeitigen Bildformates am Bildschirm. Bei jedem weiteren Betätigen wird das Bildformat umgeschaltet.

Hinweis:

Das Belegen der Funktionstasten mit 'Form' ist nur bei Geräten mit dem Bildröhrenformat 16:9 (siehe »Technische Daten« Seite 72) möglich.

Gesamtübersicht

Im Menü BEDIENUNG Übersicht anwählen. Mit der Taste »►« 18 wird die Übersicht aufgerufen.



BILD	
Helligkeit	2
Kontrast	6
Farbe	5
Schärfe	2
Rauschen	2
Sequenz	1.0

TON	
Modus	mono
Höhen	5
Tiefen	5
Balance	3
Hörer	5
Basis	normal

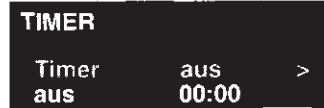
Die Menüs der hier aufgeführten Punkte können durch Anwählen mit den Tasten »▲/▼« 13 und anschließendes Bestätigen mit der Taste »OK« 20 aufgerufen werden.

Hinweis:

Ist kein Menü auf dem Bildschirm eingeblendet, wird die Übersicht durch 3maliges Betätigen der »Info i«-Taste 19 aufgerufen.

Timer

Im Menü **BEDIENUNG** **Timer** anwählen. Mit der Taste »▶◀« 18 wird das Menü **TIMER** aufgerufen.



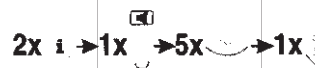
Einstellen des Timers:

- Zum aktivieren **Timer** auf 'ein' stellen.
- Bei **aus** mit den Zifferntasten »1-0« 12 die Ausschaltzeit eingeben.
- Zum Speichern die Taste »OK« 20 betätigen.

Das Gerät schaltet zum eingestellten Zeitpunkt automatisch in Betriebsbereitschaft

Protokoll

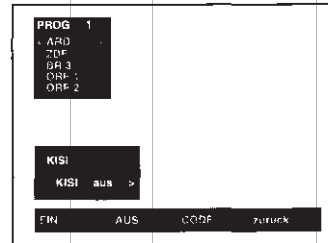
Im Menü **BEDIENUNG** **Protokoll** anwählen. Mit der Taste »▶◀« 18 wird das **PROTOKOLL** aufgerufen.



Aus den 8 Zeitangaben ist ersichtlich, zu welcher Uhrzeit das Gerät jeweils eingeschaltet wurde. Der letzte Einschaltzeitpunkt befindet sich im Protokoll oben.

Kindersicherung

Menü **EXTERN** aufrufen und **KISI** anwählen. Mit der Taste »▶◀« 18 wird das Menü **KISI** aufgerufen.



Kindersicherung aktivieren:

Beim ersten Anwählen des Menüs **KISI** erscheinen alle Programmnamen **ROT**. Somit sind beim Aktivieren der Kindersicherung alle Programme gesperrt. Zum Freischalten die einzelnen Programme mit den Pfeiltasten »▲/▼« 13 anwählen und jeweils durch Antippen der grünen Taste »◀◻« 16 (**AUS**) bestätigen. Die Schriftfarbe wechselt auf **GRÜN**. Umgekehrt lassen sich die einzelnen Programme mit der roten Taste »◻▶« 15 (**EIN**) wieder sperren. Die Schriftfarbe wechselt wieder auf **ROT**.

Im Fenster **KISI** mit den Tasten »◀/▶« 18 zwischen 'aus' und 'Code' wählen.
'aus' = Kindersicherung ausgeschaltet
'Code' = die gesperrten Programme können nicht gewählt werden.

Anschließend mit »OK« 20 speichern und das Gerät durch Betätigen der Taste »①« 11 in Betriebsbereitschaft schalten.

Eingeben bzw. ändern des Sicherungs-Codes:

Im Menü **KISI** durch Betätigen der gelben Taste »■« 22 (**CODE**) zusätzlich das Menü **CODE ÄNDERN** aufrufen.



Bei **Code** und bei **Test** die gleiche Zahlenkombination wählen. Das Menü **CODE ÄNDERN** wird ausgeblendet. Der neue Code wird automatisch gespeichert.

Wird nun im Menü **EXTERN** **KISI** angewählt erscheint beim Betätigen der Taste »▶◀« 18 zuerst die Code-Abfrage. Nur nach Eingabe des richtigen 'Codes' mit den Zifferntasten »1-0« 12 erscheint das Menü **KISI**.

Zum Aktivieren der Kindersicherung die Taste »OK« 20 betätigen.

Hinweise:

- Der Sicherungs-Code muß nur einmal eingegeben werden. Er kann jedoch jederzeit geändert werden.
- Beim Anwählen von gesperrten Programmen ist der Bildschirm blau. Die Einblendung 'Kindersicherung aktiv' erscheint.
- Im **KISI-Mode-Code** kann das Menü **SENDER** zur Frequenz- und Kanaleingabe nicht aufgerufen werden.
- Bei aktivierter Kindersicherung sind auch die Eingangsbuchsen (SCART A/B/C und FRONT AV) gesperrt.

Hinweis:

Haben Sie den Sicherungs-Code vergessen, wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst, bzw an den Fachhändler.

VIDEOTEXT

Was ist Videotext?

Videotext ist wie »Zeitung im Fernsehen«. Dort erscheinen aktuelle Informationen (Nachrichten, Wetter, Sport, Börsenkurse, Programmvorschau, usw.). Besonders wichtig ist Videotext für Schwerhörige und Gehörlose; sie können dem Fernseh-Programm über eingeblendete Untertitel folgen.

Videotext-Signale werden gemeinsam mit dem Fernsehsignal der Sender übertragen. Deshalb ist außerhalb der Sendezeit kein Videotextempfang möglich.

Nicht alle Programmanstalten strahlen in der gesamten Sendezeit Videotext-Signale aus.

Voraussetzung ist ein guter Empfang. Vor allem sollte die Feinabstimmung (siehe Seite 8) genau eingestellt sein. Treten bei bestimmten Programmen trotzdem noch Fehler auf, sollte der Fachhändler die Antennenanlage überprüfen.

TOP-Videotext ist eine Ergänzung des Videotextsystems, bei der zusätzlich zum Videotext eine Übersichtszeile ausgestrahlt wird. Hierdurch läßt sich TOP-Videotext schneller bedienen, da die langen Wartezeiten entfallen.

FLOF-Videotext ist vergleichbar mit TOP-Videotext und wird z. B. von englischen und spanischen Sendeanstalten ausgestrahlt.

Nicht alle Videotext-Programme unterstützen den TOP- bzw. FLOF-Videotext. Somit wird Videotext mit TOP oder FLOF etwas anders als Videotext ohne TOP bzw. FLOF bedient.

Grundsätzlich gilt . . .

Videotext-Betrieb:

Blau Taste »VT« 21 betätigen. Es erscheint die Inhaltsübersicht auf Seite 100.



Wahl einer gewünschten Seite:

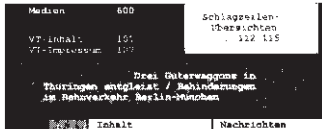
Mit den Zifferntasten »1-0« 12 sind alle Seiten anwählbar. Die drei Stellen der gesamten Seitenzahl der Reihe nach eingeben.

Fernsehbetrieb:

Um zurück in den normalen Fernsehbetrieb zu gelangen, die Taste »TV« 14 betätigen.

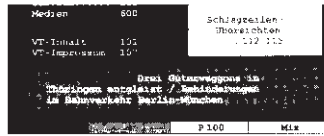
TOP-/FLOF-Videotext

Erkennt das Gerät TOP- oder FLOF-Videotext, erscheint die TOP-/FLOF-Information in der letzten Zeile.



Mit den Farbtasten können diese Seiten direkt angewählt werden. Steht z. B. »Aktuelles« in der gelben Farbspalte der TOP-/FLOF-Zeile, so kann durch Drücken der gelben Taste »■« 22 die jeweilige Seite direkt angewählt werden. Diese Funktion gilt auch für die blaue Taste »VT« 21. Steht in der roten Farbspalte »>«, so wird durch Betätigen der roten Taste »□« 15 die vorhergehende Seite aufgerufen. Diese Funktion gilt dementsprechend auch für die grüne Farbspalte »+«.

Durch einmaliges Drücken der »Info ①«-Taste 19 erscheint anstatt der TOP-/FLOF-Zeile farbig die Standard-Zeile »->«, »+«, »P 100« und »Mix«. Durch Betätigen der jeweiligen Farbtaste wird die entsprechende Funktion ausgeführt.



→; eine Seite zurückblättern

+; eine Seite vorwärtsblättern

P 100; Seite 100 Automatik, es erscheint automatisch die Inhaltsübersicht auf Videotextseite 100.

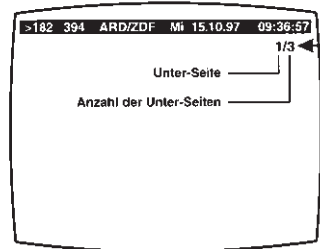
Mix; das Fernsehbild wird in die Videotextseite eingeblendet. Durch nochmaliges Drücken der Taste erscheint wieder die normale Textseite.

Hinweis:

Bei Standard-Text, wenn also kein TOP bzw. FLOF erkannt wird, erscheint anstelle der TOP-/FLOF-Zeile grundsätzlich die Standard-Zeile. Die Seitenzahlen in den Farbspalten können ebenfalls mit der entsprechenden Farbtaste aufgerufen werden.

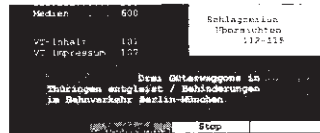
Mehrfach-Seiten

Mehrfach-Seiten laufen unter einer Seitenzahl, bestehen aber aus mehreren Unter-Seiten, die automatisch nacheinander abgerufen werden. Sie werden wie folgt angezeigt:



Sonstige Videotext-Funktionen

Durch zweimaliges Drücken der »Info ①«-Taste 19 (bei Standard-Text beim ersten Drücken) erscheinen in der Informationszeile weitere Funktionen; »Zoom«, »Verdeckt« und »Stop«.



Zoom; einmal betätigen, die obere Seitenhälfte erscheint in doppelter Schriftgröße. Zweimal betätigen, die untere Seitenhälfte

erscheint in doppelter Schriftgröße. Dreimal betätigen, die komplette Textseite erscheint.

Verdeckt; abrufen von verdeckten Informationen wie Ergebnisse zu Telekollegaufgaben, Antworten auf Quizfragen, Lösungen zu TV-Rätseln, VPS-Zeiten etc. Zum Ausblenden der Information die Taste nochmal drücken.

Stop; anhalten von Unterseiten, zum Weiterblättern die Taste nochmals drücken.

Aktuelle Meldung:

Zum Einblenden der aktuellen Meldung ins laufende Fernsehprogramm mit den Zifferntasten »1-0« 12 die Zahlen der Videotextseite mit aktuellem Inhalt, z. B. »Letzte Meldung« eingeben.

Der Untertitel-Betrieb:

Synchron zu einer Fernsehsendung werden Untertitel ins Bild eingeblendet. Sie dienen z. B. Hörgeschädigten zum besseren Verstehen, oder liefern Übersetzungen zu fremdsprachigen Sendungen.

Auch hierfür muß das Gerät im Videotext-Betrieb arbeiten.

- Mit der Fernbedienung die entsprechende Videotext-Seite anwählen.

Zum Verlassen des Untertitel-Betriebes die Taste »TV« 14 betätigen.

EXTERNE ZUSATZGERÄTE

Anschließen zusätzlicher Geräte

Im folgenden Abschnitt ist nur das Anschließen zusätzlicher Geräte beschrieben. Zum Einrichten der notwendigen Programmplätze den Abschnitt »Einstellen und Abspeichern der Fernsehsender« auf Seite 8 lesen.

Achtung!

Vor dem Anschließen zusätzlicher Geräte müssen alle Geräte abgeschaltet sein. Es dürfen nur passende Kabel verwendet werden. Geräte erst einschalten, wenn alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt sind.

Anschließen über Antenne:

Videorecorder, Satelliten-Receiver etc.

Werden mit dem Videorecorder Timeraufnahmen durchgeführt oder wird während der Aufnahme

ein anderes Programm gesehen, muß der Videorecorder über Antenne angeschlossen sein. Hierfür den Stecker der Antenneneingänge mit dem Antenneneingang des Videorecorders und den Antennenausgang des Videorecorders mit der Antennenbuchse 24 des Fernsehgerätes verbinden.

Soll auch ein Satelliten-Receiver angeschlossen werden, sind die Anschlußhinweise in der entsprechenden Bedienungsanleitung zu beachten.

Anschließen über die SCART-Buchsen (Euro AV):

Das Fernsehgerät ist mit drei Scart-Buchsen »SCART A« 25, »SCART B« 28 und »SCART C« 26 ausgestattet. Sie dienen zum Anschluß externer Geräte. Die Scart-Verbindung bietet optimale Bild- und Tonqualität. Das notwendige Scartkabel ist im Fachhandel erhältlich.

AV-Signal:

Videorecorder etc. an die Buchse »SCART A« 25 oder »SCART B« 28 anschließen. Über diese Buchsen sind die Aufnahme und Wiedergabe des AV-Signals (Bild und Ton) möglich. Die Buchse »SCART C« 26 dient nur zur Wiedergabe des AV-Signals.

Zusätzlich ist über die Buchse »SCART A« 25 die Wiedergabe von Aufnahmen im NTSC-Standard 3,58 MHz und 4,43 MHz möglich.

RGB-Signal:

Über die Buchse »SCART A« 25 kann auch das RGB-Signal (Farbsignal Rot-Grün-Blau) eingespeist werden; z. B. Telespiele, BTX usw. Dieses RGB-Signal erkennt das Fernsehgerät automatisch.

Anschluß eines S-VHS-Videorecorders:

Zur Wiedergabe den S-VHS-Videorecorder an die Buchse »SCART A« 25 anschließen.

Decoder-Anschluß:

Zum Decoder-Betrieb ist ein Programmplatz mit Quelle 'A Dec V+A' einzurichten. Den Decoder laut Anleitung an »SCART A« 25 anschließen. Die Aufnahme des entschlüsselten Signals erfolgt über »SCART B« 28.

Anschließen über Eingangsbuchsen 9 und 10:

Die Eingangsbuchsen 9 und 10 dienen zum Anschluß eines Camcorders oder einer Digital-Kamera. Den Camcorder oder die Kamera mit einem passenden Kabel (Zubehör des Gerätes) an die Buchsen anschließen.

Anwählen der Anschlußbuchsen

Mit der Taste »0« 12 werden die einzelnen Anschlußbuchsen zur Wiedergabe angewählt.

- A** = (SCART A) – AV- oder S-VHS-Signal über »SCART A« 25 eingespeist
- B** = (SCART B) – AV-Signal über »SCART B« 28 eingespeist
- C** = (SCART C) – AV-Signal über »SCART C« 26 eingespeist
- AV** = (FRONT AV) – AV-Signal über die Cinchbuchsen 9/10 eingespeist

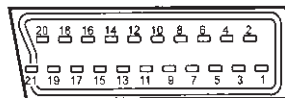
- Zur Wiedergabe des AV-Signals durch Betätigen der Taste »0« 12 entsprechend auf 'A Video', 'B Video', 'C Video' oder 'AV Video' umschalten.
- Zur Wiedergabe des S-VHS-Signals auf 'A S-VHS' umschalten. (S-VHS muß im Menü EXTERN eingestellt sein.)
- Das RGB-Signal erkennt das Fernsehgerät automatisch.

Um zum normalen Fernsehbetrieb zurückzukehren die Taste »TV« 14 drücken.

Zusatzgeräte mit Schaltspannung:

Liefert z. B. der an eine der Scart-Buchsen angeschlossene Videorecorder eine sogenannte Schaltspannung, so schaltet das Fernsehgerät (beim Aktivieren der PLAY-Taste am Videorecorder) automatisch auf die entsprechende Scart-Buchse um. Das Fernsehgerät reagiert nur auf das Einsetzen der Schaltspannung. Der Programmplatz kann beliebig gewechselt werden.

Pin-Belegung der SCART-Buchsen:



- 1 Ton-Ausgang rechts
- 2 Ton-Eingang rechts
- 3 Ton-Ausgang links
- 4 Ton, Masse
- 5 Blau-Eingang, Masse
- 6 Ton-Eingang links (Mono)
- 7 Blau-Eingang
- 8 Schaltspannung
- 9 Grün-Eingang, Masse
- 10
- 11 Grün-Eingang
- 12
- 13 Rot-Eingang, Masse
- 14
- 15 Rot-Eingang, S-VHS Chroma
- 16 Austast-Signal
- 17 Video-Signal, Masse
- 18 Austast-Signal
- 19 Video-Signal, Masse
- 20 Video-Eingang, S-VHS Luma
- 21 Abschirmung

Hinweis:

Nur die Buchse »SCART A« 25 ist voll belegt (Full-Scart).

Die Buchse »SCART B« 28 ist **ohne** RGB- und S-VHS-Belegung. »SCART C« 26 ist **nur** für AV-Eingang belegt.

Kopierfunktion

Durch die Kopierfunktion besteht die Möglichkeit Aufnahmen (Kopien) zwischen den Anschlußbuchsen im Hintergrund durchzuführen. Gleichzeitig kann auf dem Bildschirm (Vordergrund) ein Programm eingeschaltet und angesehen werden.

Achtung!

Das Kopieren im Hintergrund ist auch möglich, wenn das Gerät mit der Taste »1« 11 »abgeschaltet« (kein Bild, kein Ton) ist. Zur Kontrolle blinkt die Anzeige-LED 7. Da sich das Gerät noch im Kopier-Modus befindet, beträgt die Leistungsaufnahme noch etwa 30 W/h.

Ist an eine der Anschlußbuchsen ein Zusatzgerät angeschlossen das eine ständige Schaltspannung liefert (z. B. Decoder), ist ein Kopieren im Hintergrund nicht möglich, da sich dieses Gerät automatisch zur bevorzugten Quelle macht.

Mögliche Kopier-Varianten:

- von SCART A nach SCART B
- von SCART C nach SCART A
- von SCART C nach SCART B
- von FRONT AV nach SCART A
- von FRONT AV nach SCART B

Bei den Tonnormen »L« und »L'« (siehe Seite 2) ist ein Kopieren von den Front-Buchsen aus nicht möglich.

Aktivieren der Kopierfunktion:

Menü **EXTERN** aufrufen:

2x i → 1x

EXTERN	
SCART A	Video >
Kopieren von nach	aus FRONT AV SCART B
KISI	>

- Kopieren anwählen und auf 'aus' stellen.
- Bei von die Quelle für Wiedergabe einstellen.
- Bei nach die Quelle für Aufnahme einstellen.
- Kopieren auf 'ein' stellen.
- Mit »OK« 20 speichern.

Hinweis:

Wiedergabe- und Aufnahmequelle (von und nach) lassen sich nur bei Kopieren 'aus' verändern.

Table of channels page 2

Safety instructions, page 14
care and maintenance

- Safety and site of installation
- Precaution regarding batteries
- X-rays
- Instructions for waste disposal
- Cleaning
- Maintenance

Connection page 15

- Connecting elements for local control
- Connecting elements on back side
- Antenna/cable connection
- Loudspeaker connection
- Connecting the headphones
- Connecting additional external equipment
- Power connections

Operating elements page 16

- Front of device
- Local control panel
- Remote control

Menu guiding page 16

View of the menus page 17

Initial startup page 18
procedure

- Switch on
- Device configuration
- Setting and programming the television programs
- Sorting and deleting programs

Daily operation page 19

- Switching on and off
- Program selection
- Picture adjustment rates
- Format select
- Sound adjustment rates
- Sleep function
- Operating without remote control device

Special functions page 20

- Adjustments relating to programming sites
- Function buttons "F1-F3"
- Total overview
- Protocol
- Program blocking system

Videotext page 21

- What is Videotext?
- Principally applicable
- TOP/FLOF Videotext
- Multiple pages
- Other videotext functions

Additional external page 22
equipment

- Connecting additional equipment
- Selecting the connection sockets
- Assigning the SCART sockets
- Copy function

Technical data page 72

SAFETY INSTRUCTIONS, CARE AND MAINTENANCE

Safety and site of installation

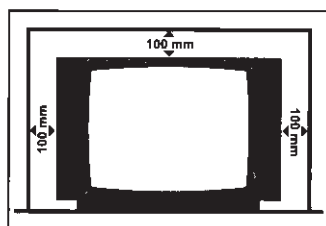
If the mains plug for the device is defective, or if the device is otherwise defective, it should not be put into service.

The device functions using dangerous voltages. For this reason it should be opened only by an authorized technician. **Incompetent repairs can put the user's life in danger!**

If the television is taken from a cold to a warm place, condensation humidity may develop in the television. Leave the television switched off for a few hours.

The installation site should have a stable, horizontal, vibration-free surface to ensure that the television stands safely and is not exposed to any vibrations. **This might otherwise damage the sensitive electronics.**

It must be possible for the warmth generated in operating the television to escape freely. In any case of doubt consult your Hitachi dealer. **Heat accumulation leads to a failure of electronic components!**



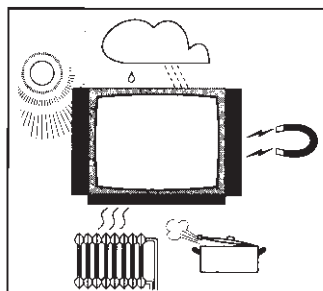
The ventilation slits on the reverse side must always be kept free. They must not be covered by curtains, small cloths or newspapers. Avoid any direct thermal effect from radiators or sun rays.

Ensure that no objects penetrate through the ventilation slits into the interior of the television as they might touch current-carrying parts. **Short circuits may be the consequence.**

The device should not be used in humid places. **The combination of electrical current and water can produce lethal electrocution.**

Protect the television against humidity and rain. Do not position any containers filled with water, e.g. flower vases, flower pots on the television. **Dangerous short circuits may be caused by liquid penetrating the television.**

If any liquids or strange particles penetrate the television, immediately disconnect the television from the power supply. Before a new initialisation, have the television checked by a specialist.



Install the television ensuring that no bright light or sun rays fall on the screen. This will otherwise lead to mirroring and **the brilliance of the picture will be lost.**

Do not install the television set near equipment generating strong magnetic fields (e.g. motors, loudspeakers, transformers ...). **Colour changes at the screen may be generated.**

In order to protect the user's eyes while watching the television, a distance of 2-3 meters (4 times the diagonal of the image) should be maintained between the user and the screen.

Precaution regarding the batteries

The batteries for the remote control should be kept out of the reach of children. **Swallowing batteries can be extremely hazardous to a person's health.**

Normal batteries should not be recharged, heated or thrown into a fire (**Danger of explosion!**).

X-rays

The x-rays generated in this television are shielded sufficiently. Beam potential max. 30 kV.

Warning!

Any intervention contrary to regulations, in particular, any modification of high voltage or a replacement of the picture tube may lead to an increased concentration of x-rays. Any televi-

sion modified in this way no longer complies with this license and must not be operated.

Instructions for waste disposal

Packaging and packaging aids are recyclable and should principally be recycled. Packaging materials, such as e.g. foil bag, must be kept away from children (**Danger of asphyxia!**).

Cleaning

Disconnect from the power supply before cleaning the television! Clean the housing of the television and the remote control with a moist cloth or using a cleaning agent for synthetic material. Clean the television screen with a window cleaning agent.

Do not use any solvents, methylated spirits, dilutions etc. They may damage the surface of the equipment.

Maintenance

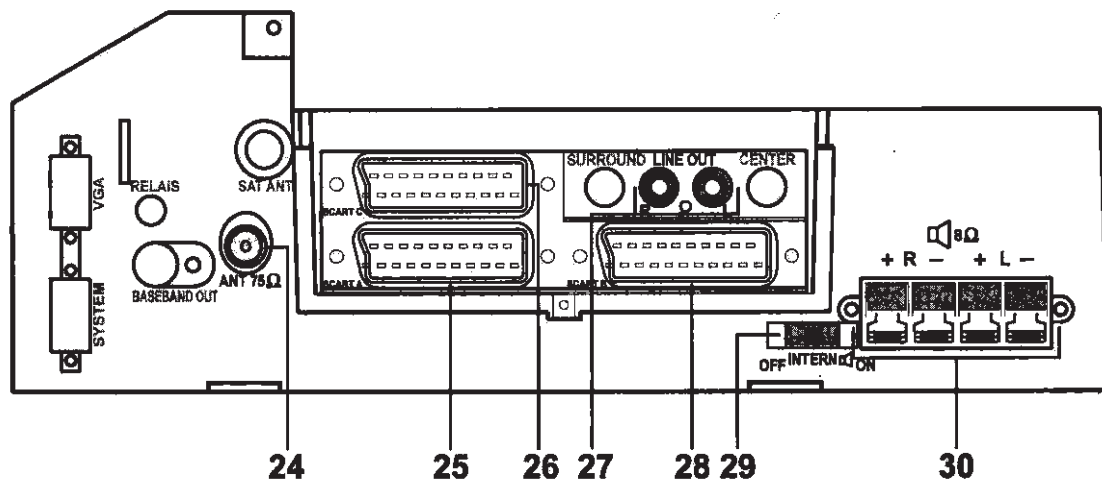
All maintenance and service work must be performed by authorised companies.

Note:

To facilitate the identification of your television in the event of customer service, please quote the model and serial numbers which are printed on the rating label at the back of the set.

The manufacturer shall not warrant for any damage caused by improper maintenance and repair work by third parties.

Back side of the device



Connecting elements for local control

Connecting elements 8–10 are located under cover 2.

- 8 Headphone jack**
to connect headphones with 3.5 mm jack plug
- 9 R AUDIO L**
sound input jacks (Cinch)
- 10 VIDEO**
image-input jack (Cinch)

Connecting elements on back side of device

- 24 ANT 75**
antenna jack for 75 Ohm antenna system
- 25 SCART A**
scart connection jack (EURO-AV), for RGB, S-VHS and AV-signal (image and sound)
- 26 SCART C**
scart connection jack (EURO-AV), for AV-signal input (image and sound)
- 27 LINE OUT R/L**
sound output jacks (Cinch)
- 28 SCART B**
scart connection jack (EURO-AV), for AV-signal (image and sound).
- 29 INTERN OFF/ON**
to switch the internal loudspeakers ON and OFF

- 30 Loudspeaker connecting terminal**
to connect additional loudspeakers with an impedance of 8 Ohm

Antenna/cable connection

In order to connect to the building antenna or to the cable installation, connect the corresponding antenna cable to the antenna connection socket number 24 on the television.

If you also wish to connect a video, consult "Additional external equipment", page 22.

Loudspeaker connection

External 8 ohm loudspeaker boxes can be connected to terminal 30 at the rear of the set. Connect the black wires of the loudspeaker cables to the (-) terminals and the red wires to the red (+) terminals, ensuring that the right loudspeaker is connected to the R terminals and the left loudspeaker to the L terminal.

Depending on the switch setting "INTERN" 29 the boxes are used as additional loudspeakers or as main loudspeakers.

Switch setting:

- ON** – as additional loudspeakers (sound reproduction via the integrated loudspeakers and via the boxes).
- OFF** – as main loudspeakers (sound reproduction only via the boxes).

Connecting the headphones

Connection socket "8" is supplied for all normal headphones sold with a 3.5-mm jack. For other jacks, use the adapters sold at specialized stores.

When using headphones, the built-in speakers can be switched off by activating the switch "INTERN" 29 (position OFF).

The volume and tone mode for the headphones can be adjusted independently from the speaker sound (see "Sound adjustment rates" on page 20).

Notice!

Excessively high volumes, especially when wearing headphones, can damage your hearing.

When the earphones are plugged in, disturbances or sound failures may occur in the earphones, due to static discharge. In this case, press the direction keys "▲/▼" on the remote control, or briefly switch the appliance to 'Stand-by' pressing the "Ⓛ" key on the remote control.

Connecting additional external equipment

The Scart 25, 26 and 28 connection sockets and the cinch 27 socket on the back side of the device, as well as the cinch 9 and 10 sockets of the local control, can be used to connect additional equipment. For more information, consult the section entitled "Additional external equipment" on page 22.

In order to adjust the necessary program sites, consult the section entitled "Setting and programming the television programs" on page 18.

Power connections

For the power connection, connect the plug to the socket. The device should not be connected to the mains until all other connections have been established. When removing the power plug from the power socket do not pull on the cable. Pull the plug itself.

OPERATING ELEMENTS

Front of device

- 1 Loudspeaker**
- 2 Cover**
to open, press at the top side and press towards the interior
- 3 ⓘ power switch**
to switch the television ON and OFF

Local control panel

The operating elements 4 to 7 are directly under the cover 2.

- 4 – PROG. +**
switching step-by-step through program sites
- 5 IR**
remote control receiver
- 6 – VOLUME +**
volume setting
- 7 Stand by indicator**

Remote control

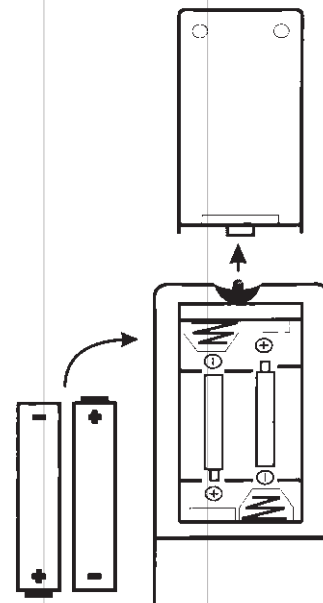
- If the equipment is operated with the remote control device, observe the following:
- The remote control device (transmitter) must point towards the remote control receiver "IR" 5 in the television.
 - A visual connection must be established between the transmitter and the receiver.
 - If the range of the remote control device diminishes, the batteries should be replaced.

- 11 ⓘ**
switch off the television set occasionally (stand by), display 7 lights up for control purposes. To switch it back on again press any of the numeric buttons 12.
- 12 Numeric buttons 1–0 to select the program site**
- 13 ▲/▼**
step by step selection of program sites/scroll through the menu
- 14 TV**
fade out the menus/return to normal TV picture
- 15 □ red button**
select the image setting functions/menu guide key
- 16 ◀ green button**
select the tone setting functions/menu guide key
- 17 MUTE**
Sound off (Mute); to switch off sound playback. Press this button again to switch on the volume again.
- 18 ◀/▶**
volume setting/change the values in the Menus
- 19 ⓘ**
Info button

- 20 OK**
memory button/confirm
- 21 VT blue button**
button to switch to Videotext
- 22 ■ yellow button**
menu guide key
- 23 Function buttons**
can be allocated to the functions of: (list of programs) 'List', (zapping) 'Zapp', (still image) 'Still' and (information on the unit) 'Info'.

Note:
For devices with 16:9-format picture tubes, see "Technical data" on page 72. The function keys can also be assigned to 'Form' for switching the image format.

Inserting the batteries



Make your own contribution to environmental protection!

Used-up batteries and storage batteries should not be thrown into the waste-paper bin. They can be deposited at the collection point for old batteries and special waste.

Contact your local authorities for more information.

MENU GUIDING

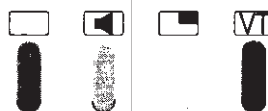
To reach the individual menus, press the buttons displayed; e.g. for Menu **CHANNEL 2** × "Info ⓘ" button 19, 1 × red button "□" 15, 1 × green button "◀" 16.

Select the individual Menu items with the arrow buttons "▲/▼" 13. With 18 "◀/▶" the respective data and/or values are set. The appropriate possible arrow symbols are displayed in the menus.

Press the button "OK" 20 to save the new values before leaving the Menu.

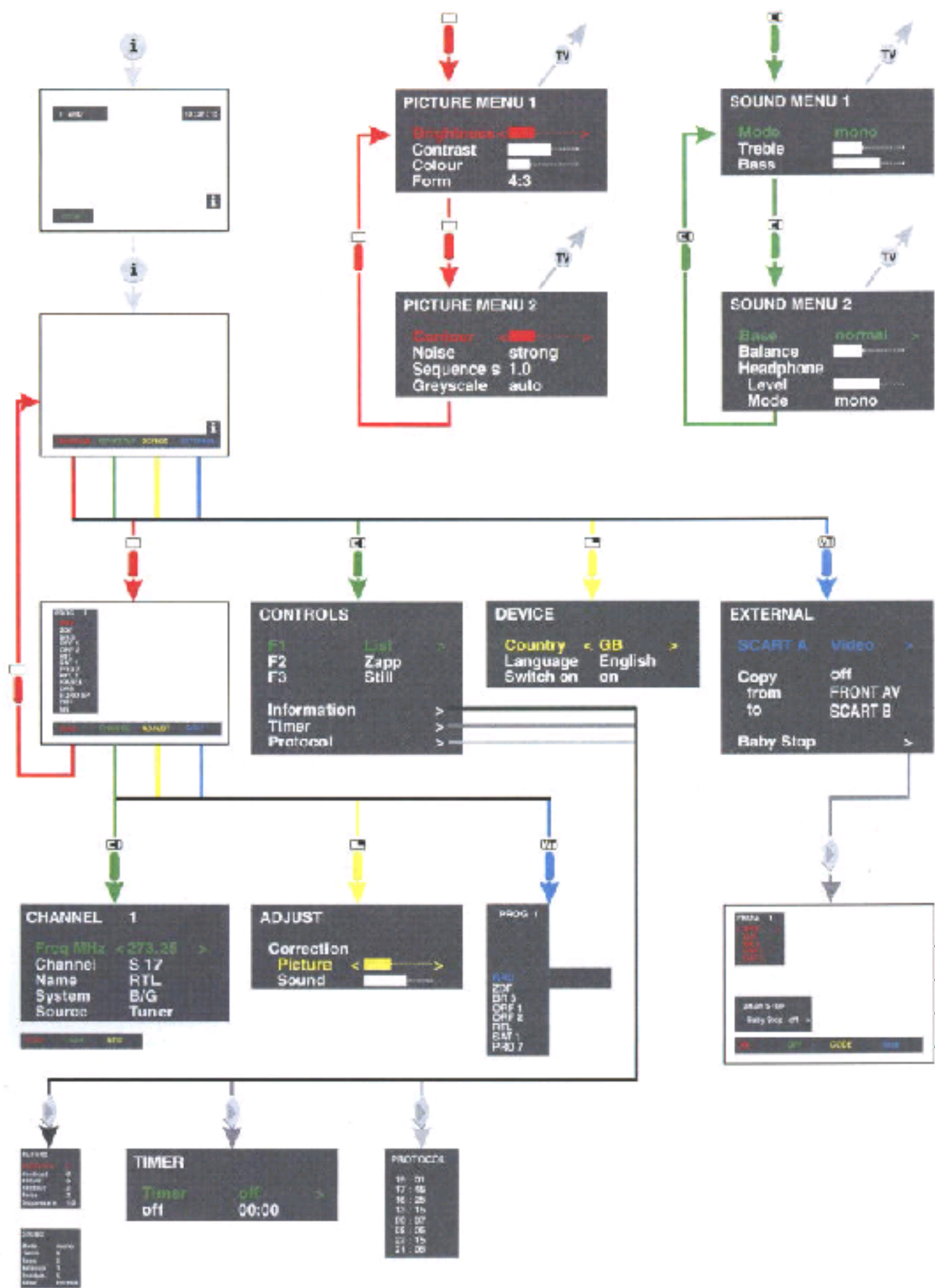
To leave the Menu press "TV" 14.

If, on the last line of the menu, a text should appear in color, the functions in question can be executed using the corresponding colour key.



For example, when the text 'back' appears in red, you can return to the previous menu by pressing the red colour key.

VIEW OF THE MENU ASSEMBLY



INITIAL STARTUP PROCEDURE

This part of the Operating Instructions contain the operating processes for the initial startup procedure and/or initial assignment of program sites: If these settings have already been made by your dealer, you can go to the chapter on "DAILY OPERATION".

Switch on

To switch on the unit, press the power switch 3. If no image appears on the screen, switch to the first programming position using key number "1" 12.

Normally applied . . .

- To go to the different menus, press the keys shown in the view of the menu assembly (page 17).
- Introduce new values into the memory using the "OK" key 20 before leaving the menu.
- See also the section entitled "Menu guiding" on page 16.

Device configuration

Activate **DEVICE** Menu;

2x i → 1x

DEVICE

Country	< GB >
Language	English
Switch on	on

For **Country** enter one of the country codes. The programs are then appropriately sorted when the function "Automatic programming of the stations" is selected.

All operations are displayed on the screen in "MENU" form to simplify operations. At the point designated **Language** on the menu, select the menu guiding language.

On **Switch on**, with the power switch 3, the functional status of the set will be indicated as follows:

- 'STBY' = the set is on stand-by (display 7 lights up)
- 'on' = the first program site appears on the screen
- 'auto' = the set is in the same functional status as before it was switched-off.

Setting and programming the television programs

Automatic programming of the stations:

Activate Menu **CHANNEL**;

2x i → 1x → 1x

CHANNEL 1	
Freq MHz	< 273.25 >
Channel	S 17
Name	RTL
System	B/G
Source	Tuner

SCAN back NEW

To begin **SCANNING**, press the red key " " 15. Searching for broadcasting stations and introduction into memory of the same can be observed using the CHANNEL menu.

All stations received are automatically programmed on the program sites in incrementing order.

Note:

With the VPS data from Videotext, the broadcasting station is determined. The appropriate station code (max. 4 digits) is programmed together with the program. A broadcasting station can later be abbreviated to a length of six characters (See "Direct channel input"). Programs without VPS are programmed without the station code, i.e. only with the channel digit. The programs are then sorted according to the country set (Menu DEVICE).

If this process has been complete the first program is then displayed. Press "OK" button 20 to program.

In order to suspend the search, press the "TV" key 14. By pressing the "OK" key 20, all broadcasting stations located up to this point can be introduced into memory.

Direct channel input:

Activate Menu **PROGRAM**;

2x i → 1x

PROG 1	AR3
ZDF	BR 3
ORF 1	ORF 2
RTL	SAT 1
PRO 7	RTL 2
KABEL 1	ORF
EURO SP	OSF
N3	

back CHANNEL ADJUST SORT

Select program site with the arrow buttons "▲/▼" 13 on which you would like to program the station.

Call up the **CHANNEL** menu by pressing the green key " " 16.

1x

CHANNEL 1	
Freq MHz	< 273.25 >
Channel	S 17
Name	RTL
System	B/G
Source	Tuner

SCAN back NEW

To select the desired broadcasting station, adjust the number in question under **Channel** (see channel table on page 2). This operation can also be performed using the numerical keys "1-0" 12.

Note:

When selecting Channel 'BAND' is faded in the blue colour column. Press the blue button "VT" 21 to switch between the special channels 'S..' and the remaining channels 'C..'

To **Name** any station name a maximum of 6 characters can be selected. In programs with VPS the station name is automatically displayed. Press "◀/▶" 18 to select the position at which the following character (letter, digit etc.) is to be set. Press "▲/▼" 13 to select the character desired. Press "◀" 18 to leave the input field as soon as the complete station name has been set.

Make the necessary adaptations in the **System** line according to the sound/image norms (see page 2).

For **Source** the antenna or cable system 'Tuner' is selected.

Press "OK" 20 to program.

Note:

Broadcasting stations may also be adjusted in **Freq MHz**. For precise tuning, modify frequency using the direction keys "◀/▶" 18 in increments of 0.05 MHz.

New program sites:

In order to occupy a new program site, activate the yellow key " " 22 **NEW** on the **CHANNEL** menu. The first free program site will appear on the CHANNEL menu. To adjust the broadcasting stations, proceed as described in the section "Direct channel input".

Adjusting the program site for additional equipment:

To adjust a program site in order to connect additional equipment via an antenna or decoder unit, call up the **CHANNEL** or **NEW** menu. The adjustment will take place according to the description appearing in "Direct channel input". Under **Source**, select one of the following possibilities:

VCR - The AV signal from a video, satellite receiver, etc. is introduced via the connection for antenna 24. Any program site can be enabled for the video.

A Dec V+A - The signal for a decoder unit that has been connected is introduced via "SCART A" 25.

At the SCART A socket connection, call up the **EXTERNAL** menu.

2x i → 1x

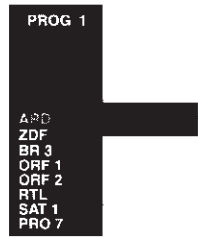
EXTERNAL

SCART A	Video	>
Copy from to	off	
	FRONT AV	
	SCART B	
Baby Stop		>

SCART A should be adapted according to the equipment connected. Choose between 'Video' AV signal and 'S-VHS' signal.

Sorting and deleting programs

Call up **SORT**:



- With "▲/▼" 13 move the bar at the side to the desired program.
- With "►" 18 confirm the program.
- With "▲/▼" 13 move the program in the bar to the new site.
- With "◀" 18 confirm the new site.

All following programs then move up one position in the list.

If a program is encountered on the next bar, it can be erased by pressing the red key "◻" 15.

DAILY OPERATION

This part of the Operating Instructions contains the operating processes which are not only required for the initial setup, but which are also used for daily operations.

Switching ON and OFF

To switch on the television, press the power switch 3.

Press the key "ⓘ" 11 to put the switched-on set into stand-by position. The red stand-by light 7 comes on to confirm this.

Press one of the program selection buttons on the remote control to switch the television ON from stand-by mode.

If your television set suddenly shows a colour stain as occasionally occurs after changing the position. Switch OFF the television by using the power switch 3 and leave the television switched OFF for at least half an hour. When the television is switched back on again, the demagnetisation switch for the picture tube has normally "deleted" the colour stain.

Protect the environment and save energy!

If the television is not used for a longer period of time, e.g. over night or before the holidays, it should always be switched OFF with power switch 3. This protects the environment and reduces electricity costs, too.

In the case of a storm, disconnect the power and antenna plugs.

Program selection

Press the numeric digits "1-0" 12 to directly select the programs. To select double-digit programs press the appropriate numeric digits "1-0" 12 one after the other before the program site is faded out.

The programs are selected step-by-step by gently pressing the arrow buttons "▲/▼" 13.

The programs can also be selected in the program overview (see "Function buttons F1-F3" on page 20).

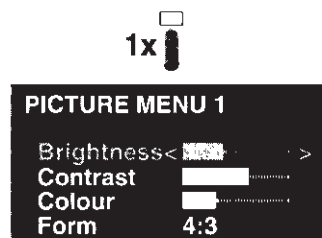
Normally applied . . .

- To go to the different menus, press the keys shown in the view of the menu assembly (page 17).
- Introduce new values into the memory using the "OK" key 20 before leaving the menu.
- See also the section entitled "Menu guiding" on page 16.

Picture adjustment rates

Depending on the light situation in the room it may occasionally be necessary to adjust the picture rates for brightness, contrast or other picture rates.

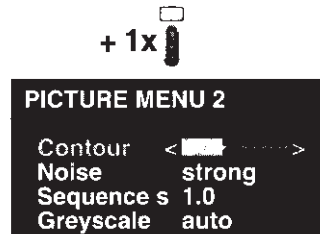
Activate **PICTURE MENU 1**;



The setting of **Brightness** and **Contrast** depends on the brightness in the room. The **Colour** setting depends on the skin colour.

Select **Form** to enter the format of screen. The television image can be adapted to different transmission formats. Care should be taken that the geometry of the image is correct (see "Format select").

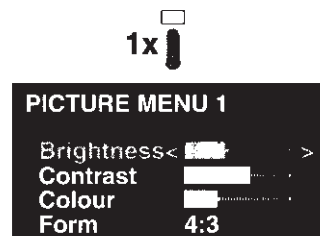
Activate **PICTURE MENU 2**;



The setting of **Contour** and **Noise** (digital filter) depend on personal perception. **Sequences** is the time interval in seconds of the channel scan which is activated by pressing F3 'Zapp' button (see "Function buttons F1-F3" on page 20). The setting '**Greyscale auto**' eliminates the grey fog from the screen. Black screen surfaces appear to be even blacker, white screen surfaces appear even whiter.

Format select

Select **PICTURE MENU 1**;



In the item **Form** you can choose between the following formats:

- '4:3' The image format currently emitted in most cases. For devices containing picture tubes with 16:9 format, black stripes will appear on the right and left edges of the image.
- '16:9' for 16:9 format transmissions. The TV image fills the entire screen.
- 'Zoom' the TV image will be slightly enlarged.
- 'Decoder' for 16:9 format "PAL plus transmissions" on the condition that a PAL plus decoder is connected. (Connection see operating instructions of the decoder.)

Note:

'16:9' and 'Zoom' formats are available only for devices containing picture tubes with 16:9 format (See "Technical data", page 72).

Press "OK" button 20 for storing.

Note about the 16:9 units:

In the formats '16:9' and 'Zoom', subtitles may not, or only partly, be readable. Pressing the buttons "▲/▼" 13, you can move the image vertically as long as the format-display is on the screen. The display will disappear approx. 5 seconds after the last operation. This vertical image position will be kept until another image format is selected. Broadband feature films may display narrow black bars at the upper and lower margin of the screen since these films do not always fully comply with the 16:9 image format.

Sound adjustment rates

Activate **SOUND MENU 1**;



To set the sound **Mode** select between 'mono'/'stereo' or 'Sound A'/'Sound B'. The setting options refer to the currently sent signal (program). For individual reproduction sound the **Treble** and **Bass** can be modified. At the average setting the sound is not influenced.

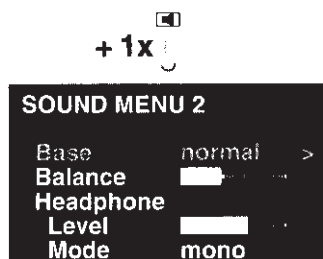
Note for "Sound A/B":

For two-channel broadcasts, there is a possibility of listening to the original sound (Sound A) or to the simultaneous sound (Sound B).

If the device recognizes NICAM sound norms, a square will appear during visualization of the sound mode.

Sound A

Activate **SOUND MENU 2**;



Base (wide/normal). 'Base wide' corresponds to a wide acoustic basis. It gives the impression that the loudspeakers move farther apart in the room. With **Balance** the volume of the right or left loudspeaker can be modified to achieve an optimum stereo sound. The sound for the **Headphone** can be determined irrespective of the loudspeaker sound. With **Level** the volume of the headphones is determined. To set sound **Mode** at the headphones it is possible to select between 'mono'/'stereo' or 'Sound A'/'Sound B'. The setting options refer to the currently transmitted signal (program).

Sleep function

If no program is received on any channel, e.g. after the broadcasting station's program end the television automatically switches to Stand By mode after about 10 minutes.

Note:

In AV operation the "Sleep function" is not activated.

Operating without remote control device

If the remote control does not function at any time, e.g. due to empty batteries, the most important functions can also be operated at the television control panel.

- Set the volume with the buttons "- VOLUME +" 6.
- The "- PROG. +" buttons 4 serve to scroll through the program sites step-by-step.

SPECIAL FUNCTIONS

Adjustments relating to programming sites

Image and sound:

The **ADJUST** menu is called up.



When the programs are changed, differences may appear in the contrast and sound. For the **Correction** of this, the pertinent values are adapted in **Picture** (contrast) and **Sound** (volume level).

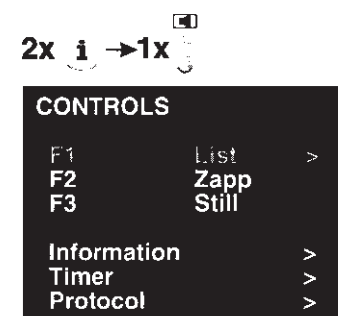
By pressing the "OK" key 20, the adjustments for each program site can be introduced into memory separately.

Function buttons

"F1-F3"

The function keys "F1-F3" 23 can be allocated to the functions 'List', 'Zapp', 'Still', 'Info' and 'Form'.

The **CONTROLS** menu is called up;



The required function is set in **F1**, **F2** and **F3**. If no menu is currently on screen, the function adjusted is activated by pressing the various function keys "F1-F3" 23.

'**List**' = program list; the overview of programs is displayed on the screen. This is displayed page by page. The programs are selected by pressing the arrow buttons "▲/▼" 13. The next overview page is automatically displayed. To confirm the program selected, press "OK" 20.

'**Zapp**' = zapping. All programs introduced thus far into memory appear consecutively on the screen. Press "TV" 14 to switch to the current program (moved image). The interval (sequence) between the individual images is specified in **PICTURE MENU 2**.

'**Still**' = still image; the image currently on screen is held as if it were a photo. The sound transmission does not change. When the "TV" key 14 is pressed, the set goes back to the normal television image.

'**Info**' = the general view appears on the screen (see "Total Overview").

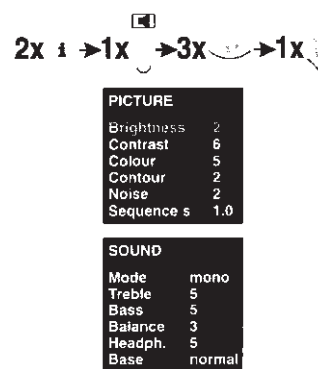
'**Form**' = to scroll the image formats (see "Format Select" on page 19). Pressing the button, the current image format will be displayed. Pressing the button again you can change the image format.

Note:

The function keys can be assigned to 'Form' only on devices having picture tubes with 16:9 format (see "Technical data", page 72).

Total overview

In the Menu **CONTROLS** select **Information**. Press "▶" 18 to call off the overview.



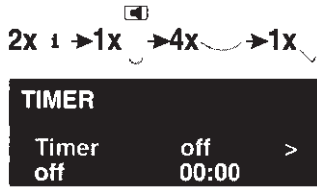
The Menus of the items listed here can be activated by selecting with the buttons "▲/▼" 13 and then confirming with "OK" 20.

Note:

If no Menu is displayed on the screen the **Information** is faded by pressing the "Info i" button 19 three times.

Timer

Select **Timer** in the **CONTROLS** menu. The **TIMER** menu is called up with the "▶" key 18.

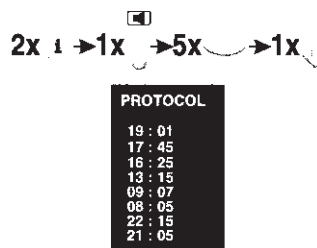


- Adjusting the timer:**
- To activate, turn **Timer** to 'on'.
 - For **off**, introduce the disconnect time using the numerical keys "1-0" 12.
 - To introduce in memory, press the "OK" key 20.

At the specified time, the device will automatically switch to stand-by.

Protocol

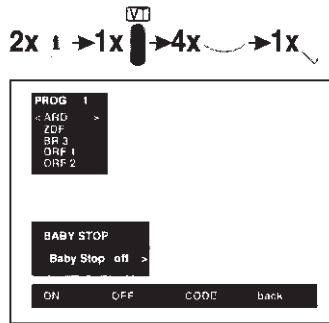
Protocol is selected in the **CONTROLS** menu. The **PROTOCOL** is called up by pressing the "▶" button 18.



From the 8 time displays, you can see the times when the set has been switched on. The last switch-on time can be seen at the top of the protocol.

Program blocking system

Call up the **EXTERNAL** menu and select **Baby Stop**. The **BA-BY STOP** menu is called up using the "▶" key 18.



Activating the program blocking system: When the **BA-BY STOP** menu is called up for the first time, all the program names appear in **RED**. In this way, all the programs are blocked when the program blocking system is activated. To release the various programs, select them with the arrow keys "▲/▼" 13 and confirm by pressing the green key "◀" 16 (**OFF**). The colour of the text changes to **GREEN**. The various programs can be blocked again by pressing the red key "▶" 15 (**ON**). The colour of the text changes back to **RED**.

Using the **BA-BY STOP** window, choose between 'off' and 'code' using the keys "◀/▶" 18. 'off' = Child safety deactivated. 'code' = Blocked programs cannot be selected. Then introduce into memory using the "OK" key 20 and switch the device to the service position by pressing the key "1" 11.

Entering or changing the security codes: In the **BA-BY STOP** menu, call up the **CHANGE CODE** menu by pressing the yellow "■" key 22 (**CODE**).



Select the same combination of digits in **Code** and in **Test**. The **CHANGE CODE** menu disappears from the screen and the new code is automatically memorised.

If **Baby Stop** is then selected in the **EXTERNAL** menu, first the code is requested when the "▶" key 18 is pressed. The **BA-BY STOP** menu will only come up after the correct code has been entered with the numerical keys "1-0" 12.

To activate the program blocking system, press the "OK" key 20.

Notes:

- The security code only needs to be entered once. However, it can be changed at any time.
- If blocked programs are selected, the screen goes blue and the message 'Baby stop active' is displayed.
- In **BA-BY STOP code** mode, the **CHANNEL** menu cannot be called up for purposes of introducing frequencies and channels.
- If the child safety is activated, the input sockets (SCART A/B/C and FRONT AV) are also blocked.

Note:

If you forget the security code, contact your dealer.

VIDEOTEXT

What is Videotext?

Videotext is like a "newspaper in the television". Topical information (news, weather, sports, stock exchange rates, program overview etc.). Videotext is of special importance for those with hearing deficiency and for the deaf, they can follow the program via subtitles faded in.

Videotext signals are transmitted together with the television signal for the programs. For this reason, no Videotext can be received beyond television broadcasting time.

Not all broadcasting stations transmit Videotext signals during the full transmission period.

Prerequisite is a good reception. Above all fine tuning (see page 18) should be exactly set. If in certain programs errors nevertheless occur, the dealer should verify the antenna system.

TOP-Videotext complements the teletext system and emits, together with the teletext, a line of summary. This makes **TOP Videotext** easier to operate as there are no long waiting periods.

FLOF Videotext is comparable with **TOP Videotext** and is broadcast e.g. by English and Spanish broadcasting stations.

Not all Videotext programs support TOP and/or FLOF Videotext. Videotext with TOP or FLOF is therefore operated slightly differently than Videotext without TOP or FLOF.

Principally

applicable is . . .

Videotext mode:

Press the blue button "VT" 21. The overview of contents is displayed on page 100.



Select a desired page:

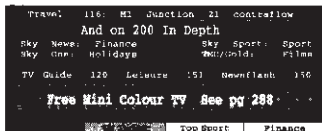
All pages can be selected using the numeric buttons "1-0" 12. The three positions of the total page number are entered one after the other.

Television operation:

To return to television operation, press "TV" 14.

TOP/FLOF Videotext

If the television identifies TOP or FLOF Videotext, the TOP/FLOF information is displayed in the last line.



With the colour buttons these pages can be selected directly. If, e.g. "Topical" is in the yellow colour column of the TOP/FLOF line, a page can be selected directly by pressing the yellow button "■" 22. This function is also applicable for the blue button "VT" 21. If "-" is displayed in the red colour column, press the red button "□" 15 to activate the previous page. This function is analogously applicable for the green colour column "+".

By pressing the "Info i" button 19 once in TOP/FLOF Videotext, the standard line "-", "+", "P 100" and "Mix" is displayed in colour instead of the TOP/FLOF line. By pressing the respective colour button the appropriate function is carried out.



-; scroll up one page

+; scroll down one page

P 100; page 100 automatic function; the table of contents on Videotext page 100 is automatically displayed.

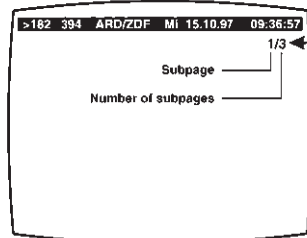
Mix; the television image is faded into the Videotext page. Press the button again to display the normal text page.

Note:

In standard text, if no TOP or FLOF is identified, the standard line is displayed instead of the TOP/FLOF line. The page numbers in the colour columns can also be activated with the appropriate colour button.

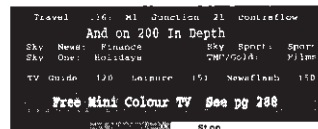
Multiple pages

Multiple pages run under a page number, however, consist of several sub-pages which are automatically activated one after the other. They are displayed as follows:



Other videotext functions

By pressing the "Info i" key 19 twice (in standard text, press just once), additional functions appear on the information line: "Zoom", "Reveal" and "Stop".



Zoom; press once, the top page half is displayed in double type size. Press twice, the bottom page half is displayed in double type size. Press three times, the complete text page is displayed.

Reveal; to activate hidden information, such as results on telecollege tasks, answers to quiz questions, solutions to TV quizzes, VPS lines etc. To fade out the information, press button again.

Stop; to stop sub-pages, for further scrolling, press the button again.

Current message

In order to superimpose the current message over the television program in progress, introduce the number of the videotext page with the current content, such as "Last message", using the numerical keys "1-0" 12.

Sub-title operation:

Sub-titles are faded into the image synchronously to a television program. They serve to enable deaf persons or persons with hearing deficiency, e.g. a better understanding or provide translations of programs broadcast in foreign languages.

In this case your television set must also be in Videotext operation.

- Use your remote control device to select the appropriate Videotext page.

To quit the subtitles mode, press the key "TV" 14.

ADDITIONAL EXTERNAL EQUIPMENT

Connecting additional equipment

The following section only describes the connection of additional equipment. For adjustment of the necessary program sites, see the section entitled "Setting and programming the television programs" on page 18.

Notice!

Before connecting additional equipment, all devices should be switched off. Only appropriate cables should be used. Switch on the units only after all connections have been correctly established.

Connecting via the antenna:

Video, satellite receiver etc. If a timer is used to tape with the video or if you wish to watch another program while taping, the video should be connected

via the antenna. To do so, insert the plug for the antenna installation into the antenna input socket on the video, and connect the antenna output from the video into the antenna socket 24 on the television set.

If you also wish to connect a satellite receiver, see notes for connection of the same in the corresponding users manual.

Connecting via the SCART sockets (Euro AV):

The television set is equipped with three Scart sockets: "SCART A" 25, "SCART B" 28 and "SCART C" 26. These are for connecting external equipment. The Scart connection provides for optimum quality of sound and image. The necessary Scart cable can be obtained through specialized dealers.

AV signal:

Connect video recorder etc. to the jack "SCART A" 25 or "SCART B" 28. Recording and playback of the AV signal (image and sound) is possible via these jacks. The "SCART C" socket 26 is only for reproduction of an AV signal.

Furthermore, recordings can be played back in the NTSC standard 3.58 MHz and 4.43 MHz via the "SCART A" socket 25.

RGB signal:

The RGB signal (colour signal red-green-blue) can be supplied via the jack "SCART A" 25; e.g. telegames, BTX etc. This RGB signal is automatically identified by the television.

Connecting a S-VHS video recorder:

For playback connect the S-VHS-video recorder to the jack "SCART A" 25.

Connecting a decoder unit:

In order for a decoder unit to work, a program site must be enabled using the 'A Dec V+A' Source. Connect the decoder unit to "SCART A" 25. Recording a decoded signal takes place via "SCART B" 28.

Connecting via the input sockets 9 and 10:

The input sockets 9 and 10 are for connecting a video camera or digital camera. Use an appropriate cable to (device accessory) connect the video or digital camera to the sockets

Selecting the connection sockets

Use key "0" 12 to select the various connection sockets for reproduction.

- A** = (SCART A) – AV- or S-VHS signal supplied via "SCART A" 25
- B** = (SCART B) – AV-signal supplied via "SCART B" 28
- C** = (SCART C) – AV- signal supplied via "SCART C" 26
- AV** = (FRONT AV) – AV signal introduced via the cinch sockets 9/10.

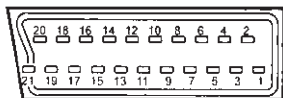
- For reproduction of an AV signal, use the "0" key 12 to switch to 'A Video', 'B Video', 'C Video' or 'AV Video'.
- For reproduction of an S-VHS signal, switch to 'A S-VHS' (S-VHS must be adjusted in the EXTERNAL menu).
- The television set automatically identifies the RGB signal.

To return to normal television mode, press the "TV" key 14.

Additional devices with turn-on voltage:

If, e.g. the video recorder connected to one of the Scart jacks supplies a so-called turn-on voltage, the television automatically switches to the appropriate Scart jack (when the PLAY button on the video recorder is activated). The television set only reacts to the starting turn-on voltage. The program site can be changed at any time, if necessary.

Assigning the SCART sockets



- 1 Sound output right
- 2 Sound input right
- 3 Sound output left
- 4 Sound, ground
- 5 Blue input, ground
- 6 Sound input left (mono)
- 7 Blue input
- 8 Turn-on voltage
- 9 Green input, ground
- 10
- 11 Green input
- 12
- 13 Red input, ground
- 14
- 15 Red input, S-VHS Chroma
- 16 Blanking signal
- 17 Video signal, ground
- 18 Blanking signal, ground
- 19 Video output
- 20 Video input, S-VHS Luma
- 21 Shield

Note:

Only the "SCART A" socket 25 is totally occupied (Full Scart).

The "SCART B" socket 28 is **without** RGB and S-VHS assignment. "SCART C" 26 is assigned for AV input **only**.

Copy function

The copy function offers the option of making recordings (copies) between the connection sockets at background. At the same time, a program can be switched on and seen on screen (fore-ground).

Note!

You can also copy in second plane if the unit is switched off with the "Ⓜ" key 11 (no image or sound). The LED display 7 flashes to confirm this. Given that the unit is still in copy mode, the power consumption is still approx. 30 W/h.

If one of the connection sockets is connected to additional equipment that supplies a constant input voltage (for example, a decoder unit), it cannot be connected on a second plane, since this equipment automatically becomes a preferential source.

Possible copying versions:

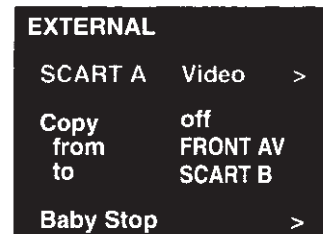
- from SCART A to SCART B
- from SCART C to SCART A
- from SCART C to SCART B
- from FRONT AV to SCART A
- from FRONT AV to SCART B

With the tone standards "L" and "L'" (see page 2) you cannot copy from the front sockets.

Activating a copy function:

Call up the **EXTERNAL** menu:

2x i → 1x



- Select Copy and adjust to 'off'.
- In from, set the source for playback.
- In to, set the source for recording.
- Set Copy to the 'on'.
- Store with "OK" 20.

Note:

The playback and recording sources (from and to) can only be modified when Copy is set to 'off'.

Table de canaux page 2**Consignes de sécurité, entretien et maintenance page 24**

- Sécurité et lieu d'installation
- Attention avec les piles
- Rayonnement X
- Consignes concernant l'élimination des emballages
- Nettoyage
- Maintenance

Branchement page 25

- Eléments de raccordement à l'avant de l'appareil
- Eléments de raccordement à l'arrière de l'appareil
- Raccordement d'antenne/câble
- Raccordement des haut-parleurs
- Raccordement d'écouteurs
- Raccordement d'équipements additionnels externes
- Raccordement au réseau

Éléments de commande page 26

- Panneau frontal de l'appareil
- Commandes sur l'appareil
- Télécommande

Guide par menu page 26**Vision d'ensemble des menus page 27****Première utilisation page 28**

- Marche
- Configuration de l'appareil
- Réglage et mémorisation des chaînes de télévision
- Tri et suppression des chaînes

Utilisation quotidienne page 29

- Marche/arrêt
- Sélection des chaînes
- Réglage des caractéristiques de l'image
- Changement du format de l'image
- Réglage des caractéristiques du son
- Commander sans la télécommande

Fonctions spéciales page 30

- Réglages particuliers à chaque programme
- Touches de fonction «F1-F3»
- Vue d'ensemble
- Timer (Temporisateur)
- Protocol
- Système de blocage de programmes

Vidéotext page 31

- Vidéotext, qu'est-ce que c'est?
- De manière générale
- Vidéotexte TOP-/FLOF
- Pages multiples
- Autres fonctions de télétexte

Équipements additionnels externes page 32

- Branchement d'équipements additionnels
- Choix des prises de branchement
- Assignment des languettes de raccordement des prises SCART
- Fonction de copie

Données techniques page 72**CONSIGNES DE SÉCURITÉ, ENTRETIEN ET MAINTENANCE****Sécurité et lieu d'installation**

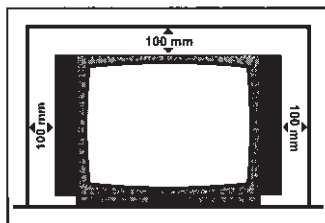
Si la fiche de raccordement au réseau de l'appareil est détectueuse ou l'appareil montre d'autres défauts, il ne doit pas être mis en service.

L'appareil travaille avec des tensions dangereuses. Pour cette raison, il doit être ouvert uniquement par des techniciens autorisés. **Les réparations inadéquates peuvent causer un danger de mort pour l'utilisateur.**

Lorsque vous déplacez l'appareil d'un endroit froid vers un endroit chaud, de la condensation peut se former. Laissez l'appareil éteint durant quelques heures.

L'appareil doit être disposé sur une surface stable, horizontale et dépourvue de vibrations, afin qu'il soit sûrement positionné et ne subisse pas de chocs. **Cela pourrait nuire aux composants électroniques.**

Il faut que la chaleur résultant du fonctionnement de l'appareil puisse s'évacuer librement. En cas de doute adressez-vous à votre vendeur spécialisé. **Une surchauffe interne provoquerait une déficience des composants électroniques!**



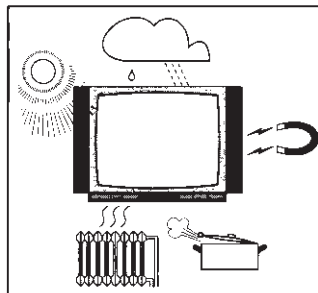
Il faut que les fentes d'aération sur la partie arrière de l'appareil restent toujours dégagées. Elles ne doivent pas être couvertes par des rideaux, des nappes ou des journaux. Évitez la proximité d'une source de chaleur, comme par exemple un chauffage ou le soleil.

Veillez à ce qu'aucun objet ne tombe à l'intérieur de l'appareil à travers les fentes d'aération, celui-ci pourrait entrer en contact avec des éléments sous tension. **Des courts-circuits en pourraient être la conséquence.**

L'appareil ne doit pas s'utiliser dans des locaux humides. **La combinaison du courant électrique et de l'eau peut produire des électrocutions mortelles.**

Protégez l'appareil de l'humidité et de la pluie. Ne posez pas de récipients remplis d'eau, par exemple vases, pots de fleurs, sur l'appareil. **Des liquides peuvent provoquer des courts-circuits dangereux.**

Dans le cas où un liquide ou un objet solide devait tomber à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation. Avant de remettre l'appareil en fonctionnement, faites vérifier l'appareil par un spécialiste.



Installez l'appareil de manière à ce que l'écran ne soit pas exposé à une source de lumière vive ou au rayonnement du soleil. **Ceci provoquerait des reflets et la brillance de l'image serait altérée.**

N'installez pas l'appareil à proximité d'appareils sources de champs magnétiques importants (par exemple moteurs, haut-parleurs, transformateurs...). **Ceci pourrait provoquer des altérations des couleurs de l'écran.**

Pour protéger la vue de l'utilisateur en voyant la télévision, il faudrait maintenir une distance au moins de 2-3 mètres (4 fois la diagonale de l'image) face à l'écran.

Attention avec les piles

Les piles du télécommande doivent être maintenues hors de portée des enfants. **L'ingestion de piles peut causer de sérieux maux de santé.**

Les piles normales ne doivent pas se recharger, chauffer ou lancer au feu (**péril d'explosion!**).

Rayonnement X

Cet appareil est suffisamment blindé pour le rayonnement X qu'il produit, tension d'accélération: 30 kV au maximum.

Attention!

Des modifications inappropriées, particulièrement le changement de la partie haute-tension ou le remplacement du tube cathodique, peuvent provoquer une forte émission de rayons X. Un appareil modifié de telle manière ne correspond plus à l'autorisation d'origine et ne doit plus être mis en fonctionnement.

Consignes

concernant l'élimination des emballages

Les emballages ainsi que les accessoires de l'emballage sont recyclables et, par principe, doivent être mis au recyclage. Mettez les matériaux d'emballage, comme par exemple les sacs plastiques, hors de la portée des enfants (**danger d'asphyxie!**).

Nettoyage

Avant de nettoyer, débranchez la prise d'alimentation! Essuyez le coffre de la télévision et la télécommande avec un chiffon humide ou bien avec un peu de produit approprié pour le nettoyage des matières plastiques. Nettoyez l'écran avec un produit à nettoyer les vitres.

N'utilisez pas de solvants, d'alcool à brûler, de dilutions etc.; ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

Maintenance

Toutes les opérations de maintenance et de service doivent être exécutées par votre spécialiste autorisé.

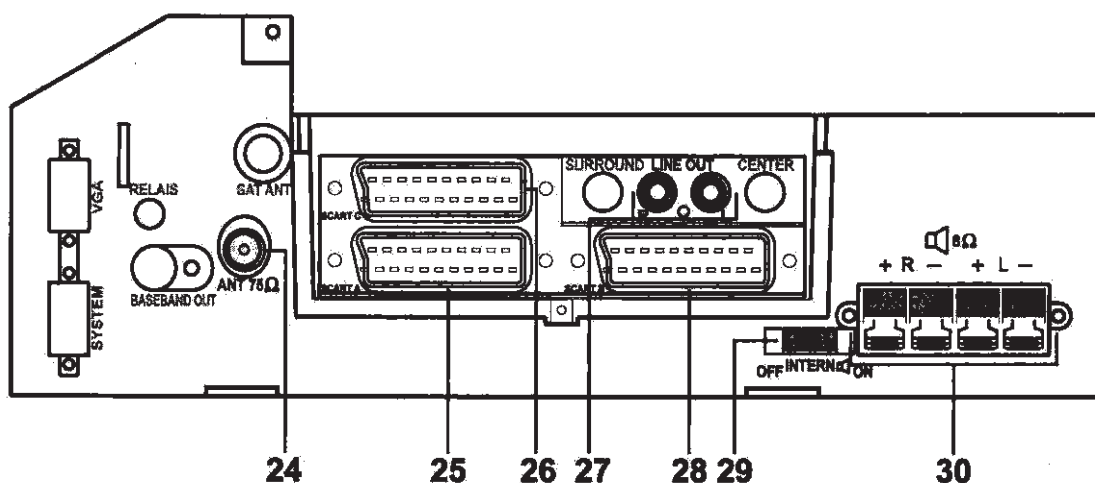
Remarque:

Pour faciliter l'identification de l'appareil dans le cadre d'un éventuel recours au service après vente, indiquez toujours le numéro d'identification marqué sur la plaque signalétique située sur le panneau arrière de l'appareil.

Le constructeur ne prend pas de responsabilité en ce qui concerne les dommages occasionnés par des opérations de maintenance et des réparations impropres réalisées par des tiers.

BRANCHEMENT

Face arrière de l'appareil



Éléments de raccordement à l'avant de l'appareil

Les éléments de raccordement 8 à 10 se trouvent sous la trappe 2.

8 Prise d'écouteurs

pour la connexion d'écouteurs équipés d'une prise jack de 3,5 mm

9 R AUDIO L

prise d'entrée son (cinch)

10 VIDEO

prise d'entrée image (cinch)

Éléments de raccordement de à l'arrière de l'appareil

24 ANT 75

raccord d'antenne pour un dispositif d'antenne de 75 Ohm

25 SCART A

prise de raccordement PE-RITEL (EURO-AV) pour signaux RGB, S-VHS et AV (image et son)

26 SCART C

prise de raccordement PE-RITEL (EURO-AV), pour l'entrée du signal AV (image et son)

27 LINE OUT R/L

prise de sortie son (cinch)

28 SCART B

prise de raccordement PE-RITEL (EURO-AV), pour signaux AV (image et son)

29 INTERN OFF/ON

pour la commutation marche/arrêt des haut-parleurs internes

30 Serre-fils de raccordement des haut-parleurs

utilisés pour le raccordement de haut-parleurs supplémentaires d'une impédance de 8 Ohm

Raccordement d'antenne/câble

Pour le raccordement à l'antenne de l'édifice ou l'installation de câble, connectez le câble d'antenne correspondant avec la prise d'antenne 24 du récepteur de télévision.

Si vous désirez connecter aussi un appareil de vidéo, consultez «Équipements additionnels externes» en page 32.

Raccordement des haut-parleurs


Vous pouvez raccorder des haut-parleurs supplémentaires d'une impédance de 8 Ohm aux serre-fils 30. Pour raccorder les câbles des haut-parleurs, appuyez sur les leviers des serre-fils 30. Introduisez le fil noir du câble des haut-parleurs au serre-fils noir (-) de l'appareil. Introduisez le deuxième fil de la même façon. Connectez le haut-parleur de gauche aux serre-fils L et le haut-parleur de droite aux serre-fils R.

Suivant la position du commutateur «INTERN » 29, utilisez les haut-parleurs comme haut-parleurs supplémentaires ou comme haut-parleurs principaux.

Position du commutateur:

- ON** – utilisation comme haut-parleurs supplémentaires (reproduction sonore par les haut-parleurs internes et à travers les haut-parleurs externes)
- OFF** – utilisation comme haut-parleurs principaux (reproduction sonore uniquement par les haut-parleurs externes)

Raccordement d'écouteurs

La prise «» 8 est prévue pour tous les écouteurs habituels sur le marché avec un jack de 3,5 mm. Pour des jacks différents, utilisez les adaptateurs qui sont à la vente dans les commerces spécialisés. Pendant l'utilisation des écouteurs, les haut-parleurs incorporés peuvent se déconnecter en actionnant l'interrupteur «INTERN » 29 (position OFF).

Le volume et le mode de tonalité pour les écouteurs peuvent se régler indépendamment du son des haut-parleurs (voir «Réglage des caractéristiques du son» en page 30).

Attention!

Un volume excessif, spécialement en portant les écouteurs, peut endommager l'ouïe.

En branchant les écouteurs, des perturbations ou des pannes de son peuvent se produire en raison d'une décharge électrostatique. Dans ce cas, appuyez

sur les touches de direction «▲/▼» de la télécommande ou faites passer l'équipement pendant quelques instants sur 'Disposition de service' en appuyant sur la touche «**I**» de la télécommande.

Raccordement d'équipements additionnels externes

Les prises de raccordement Peritel 25, 26, 28 et les douilles cinch 27 sur la face arrière de

l'appareil, ainsi comme les prises cinch 9 et 10 à l'avant de l'appareil servent pour le raccordement d'équipements additionnels. Consultez à ce sujet l'alinéa «Equipements additionnels externes» en page 32.

Pour le réglage des individuel des programmes nécessaires, consultez l'alinéa «Réglage et mémorisation des chaînes de télévision» en page 28.

Raccordement au réseau

Pour le raccordement au réseau, branchez la fiche dans la prise de courant. Connectez l'appareil au réseau seulement une fois que tous les autres raccordements ont été établis. Pour séparer le câble de la prise de courant, tirez de la fiche, jamais du câble.

ELÉMENTS DE COMMANDE

Panneau frontal de l'appareil

- 1 Haut-parleurs
- 2 Trappe de façade pour l'ouvrir, appuyez vers l'intérieur sur le côté supérieur
- 3 **I** Interrupteur d'alimentation pour allumer/éteindre l'appareil

Commandes sur l'appareil

Les éléments de commande 4 à 7 se trouvent sous la trappe 2.

- 4 - PROG. + pour faire défiler les chaînes successivement
- 5 IR récepteur infrarouge de la télécommande
- 6 - VOLUME + réglage du volume
- 7 Témoin lumineux signalant la mise en veille

Télécommande

Lors de la commande de l'appareil à l'aide de la télécommande veillez aux points suivants:

- Orientez la télécommande (émetteur) vers le récepteur de la télécommande «IR» 5 qui se trouve sur l'appareil.
- Une relation visuelle doit être assurée entre l'émetteur et le récepteur.
- Si la portée de la télécommande diminue, il est conseillé de remplacer les piles.

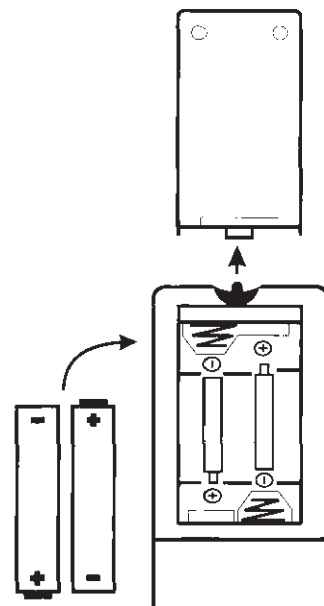
- 11 **I** éteindre l'appareil allumé pour un certain temps (mise en veille); le témoin lumineux 7 s'allume. Pour remettre l'appareil en fonction, appuyez sur une des touches numérotées «1-0»
- 12 **Touches numérotées 1-0 pour le choix des emplacements de chaîne**
- 13 **▲/▼** sert à faire défiler les chaînes successivement et à la sélection des fonctions dans les menus
- 14 **TV** sortie des menus/retour aux émissions télévisuelles
- 15 **☐ touche rouge** appel des fonctions pour le réglage de l'image/touche de guide par menu
- 16 **◼ touche verte** appel des fonctions pour le réglage du son/touche de guide par menu

- 17 **MUTE** télévision muette (Mute); pour arrêter la diffusion sonore. En réappuyant sur la touche, le son est à nouveau rétabli.
- 18 **◀▶** réglage du volume/changement des valeurs dans les menus
- 19 **I** touche info
- 20 **OK** touche de mémorisation/touche de confirmation
- 21 **VT touche bleue** passer en mode vidéotex
- 22 **■ touche jaune** touche de guide par menu
- 23 **Touches de fonction** peuvent être assignées aux fonctions de: (liste des programmes) 'Liste', (faire du zapping) 'Zapp', (image fixe) 'Photo' et (information de l'ensemble) 'Info'.

Remarque

Sur les appareils avec des tubes d'image en format 16:9, voir «Données techniques», page 72, les touches de fonction peuvent aussi être destinées à 'Forme' pour la commutation du format de l'image.

Mise en place des piles:



Contribuez à la protection de l'environnement!

Ne jetez pas les piles et les accumulateurs (accus) usés avec les déchets ménagers. Vous pouvez les rendre dans un dépôt central pour les piles usés ou pour les déchets spécialisés.

Informez-vous auprès de votre commune!

GUIDE PAR MENU

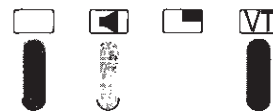
Pour atteindre les différents menus, appuyez sur les touches représentées: par exemple, pour le menu **EMETTEUR**, enfoncez deux fois la touche «Info **I**» 19, une fois la touche rouge «**☐**» 15 et une fois la touche verte «**◼**» 16.

A l'aide des touches fléchées 13 «▲/▼» les différents points du menu peuvent être sélectionnés. La touche 18 «◀▶» sert à régler les données et valeurs des différents menus. Les symboles de flèche y correspondants sont représentés dans les menus.

Avant de quitter le menu, mémorisez les modifications à l'aide de la touche «**OK**» 20.

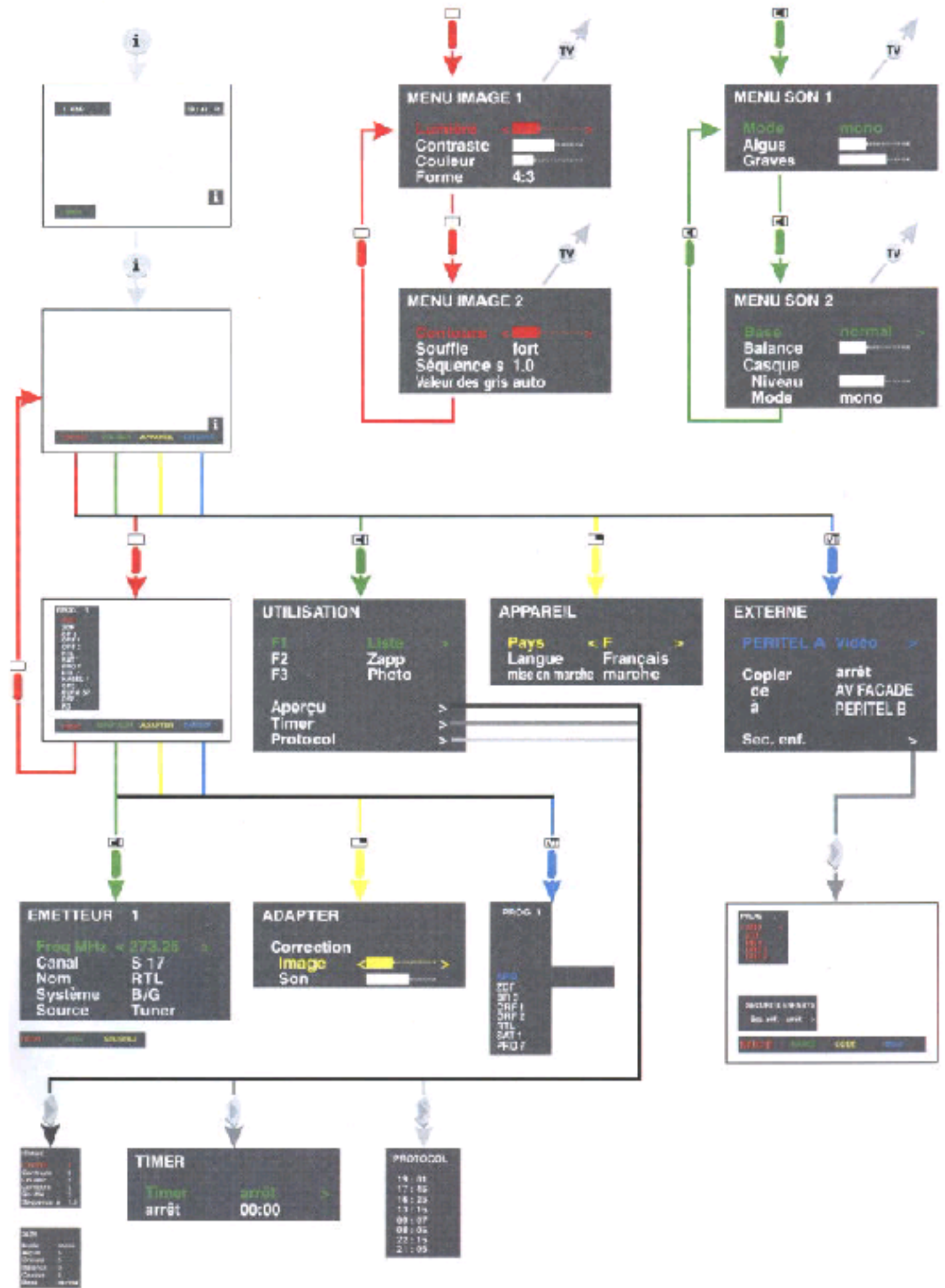
Pour quitter le menu, commutez la touche «**TV**» 14.

Si, sur la ligne inférieure de menu, apparaissent des textes en couleur, les fonctions en question peuvent être exécutées avec la touche de la couleur correspondante.



P. ex., avec le texte 'retour' de couleur rouge, on peut actionner la touche de couleur rouge pour arriver au menu précédent.

VISION D'ENSEMBLE DES MENUS



PREMIERE UTILISATION

Cette partie du mode d'emploi contient les procédés de commande pour la première utilisation et pour l'attribution des emplacements de chaîne. Dans le cas où votre spécialiste a déjà effectué ces opérations, passez immédiatement à la partie «UTILISATION QUOTIDIENNE».

Marche

Pour mettre en marche l'appareil, poussez sur l'interrupteur de réseau 3. Si aucune image n'apparaît sur l'écran, commutateur avec la touche numérique «1» 12 à la première localisation de programme.

Par principe on applique . . .

- Pour atteindre les différents menus, actionnez les touches représentées à la vision d'ensemble des menus (page 27).
- Gardez en mémoire les nouvelles valeurs avec la touche «OK» 20 avant d'abandonner le menu.
- Observez en plus l'alinéa «Guide par menu» en page 26.

Configuration de l'appareil

Appelez le menu **APPAREIL**;

2x **i** → 1x **i**

APPAREIL

Pays < F >
Langue Français
mise en marche marche

Pour **Pays** choisissez une des abréviations de pays. Ainsi, les chaînes seront triées lors de la «Mémoire automatique des canaux».

Pour une commande plus simple, tous les procédés de commande sont représentés à l'écran sous «forme de menu». Choisissez sur le point du menu **Langue**, la langue du guide par menu.

Sur **mise en marche**, on détermine dans quel état de fonctionnement l'appareil doit se trouver après le branchement de la fiche de réseau 3.

'STBY' = l'appareil est en position de veille (l'indication 7 s'allume)

'marche' = le premier programme apparaît sur l'écran

'auto' = l'appareil se trouve dans le même état de fonctionnement qu'avant de le débrancher avec la fiche de réseau.

Réglage et mémorisation des chaînes de télévision

Mémorisation automatique des canaux:

Appelez le menu **EMETTEUR**;

2x **i** → 1x **i** → 1x **i**

EMETTEUR 1

Fréq MHz < 273.25 >
Canal S 17
Nom RTL
Système B/G
Source Tuner

RECH. retour NOUVEAU

En actionnant la touche rouge «**i**» 15, vous commencez la **RECH.**erche. La recherche et mémorisation des émetteurs de télévision peuvent se voir dans le menu **EMETTEUR**.

Toutes les chaînes captées sont mis automatiquement, en ordre progressif, sur les emplacements de chaîne.

Remarque:

Les données VPS du vidéotex servent à reconnaître le poste émetteur. L'abréviation correspondante (4 lettres au maximum) de l'émetteur est mémorisée avec la chaîne. L'abréviation de l'émetteur peut se compléter postérieurement jusqu'à 6 caractères (Voir «entrée directe des canaux»).

Les chaînes sans VPS sont mémorisées sans abréviation d'émetteur, c'est-à-dire juste avec le numéro du canal. Ensuite, les chaînes sont triées en fonction du pays choisi (menu **APPAREIL**).

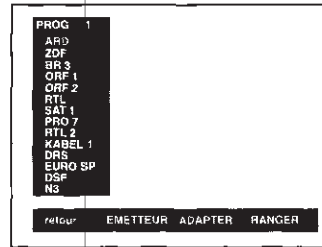
Le procédé terminé, la première chaîne apparaît. Pour mémoriser, appuyez sur la touche «OK» 20.

Pour suspendre la recherche, actionnez la touche «TV» 14. En actionnant la touche «OK» 20, les émetteurs trouvés jusqu'à ce moment sont gardées en mémoire.

Entrée directe des canaux:

Appelez le menu **PROGR.**:

2x **i** → 1x **i**



A l'aide des touches fléchées «**▲/▼**» 13, choisissez l'emplacement de chaîne, sur lequel la chaîne doit être mémorisée.

En actionnant la touche verte «**i**» 16, appelez le menu **EMETTEUR**.

1x **i**

EMETTEUR 1

Fréq MHz < 273.25 >
Canal S 17
Nom RTL
Système B/G
Source Tuner

RECH. retour NOUVEAU

Pour choisir l'émetteur désiré, réglez à **Canal** le numéro en question (voir table des canaux en page 2). Cette opération peut aussi se faire avec les touches numériques «1-0» 12.

Remarque:

Lorsque vous sélectionnez **Canal**, 'BANDE' s'affiche dans la colonne de couleur bleue. A l'aide de la touche bleue «**VT**» 21, vous pouvez changer entre les canaux spécialisés 'S..' et les autres canaux 'C..'

Quant à **Nom**, vous pouvez entrer un nom de chaîne quelconque (6 lettres au maximum). Pour les chaînes VPS, le nom de la chaîne s'affiche automatiquement. A l'aide de la touche «**◀/▶**» 18, sélectionnez la position à laquelle le symbole suivant (lettre, chiffre etc.) doit être positionné. A l'aide de la touche «**▲/▼**» 13, sélectionnez le symbole désiré. Lorsque le nom de la chaîne est entré entièrement, quittez le champs d'entrée à l'aide de la touche «**◀**» 18. Adaptez sur la ligne **Système** selon les besoins de la norme d'image/son (voir en page 2). Quant à **Source**, sélectionnez 'Tuner' pour les chaînes retransmises par les ondes (antenne) ou par le câble.

Pour mémoriser, appuyez sur la touche «OK» 20.

Remarque:

Le réglage des émetteurs peut se faire aussi à **Freq MHz**. Pour une syntonisation précise, modifiez la fréquence avec les touches de direction «**◀/▶**» 18 par degrés de 0,05 MHz.

Nouvelles affectations de programmes:

Pour affecter d'autres programmes, actionnez dans le menu **EMETTEUR** la touche jaune «**■**» 22 **NOUVEAU**.

Dans le menu **EMETTEUR** la première localisation de programme apparaît vide. Pour le réglage d'émetteurs, procédez suivant la description qui figure à «Entrée directe des canaux».

Affectation de programme pour équipements additionnels:

Pour affecter un programme afin d'y brancher un équipement additionnel à travers l'antenne ou pour le mode de décodeur, appelez à nouveau le menu **EMETTEUR** ou **NOUVEAU**. Le réglage a lieu suivant la description incluse à «Entrée directe des canaux». A **Source**, choisissez entre les différentes possibilités:

VCR - Le signal AV de l'appareil de vidéo, récepteur de satellite etc. s'introduit à travers de la connexion d'antenne 24. Pour votre appareil de vidéo il est possible d'affecter n'importe quel programme disponible.

A Dec V+A - Le signal d'un décodeur branché s'introduit à travers de «SCART A» 25.

Pour le raccordement à la douille SCART A, appelez le menu **EXTERNE**.

2x **i** → 1x **i**

EXTERNE

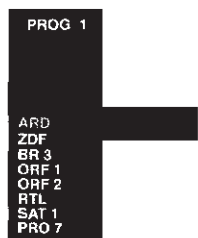
PERITEL A Vidéo >
Copier arrêt
de AV FACADE
à PERITEL B
Sec. enf. >

PERITEL A doit s'adapter suivant l'équipement branché. Il est possible de choisir entre le signal AV 'Vidéo' et le signal 'S-VHS'.

Tri et suppression des chaînes

Appelez **RANGER**.

2x i → 1x i → 1x i



- A l'aide de «▲/▼» 13, déplacez la barre vers la chaîne voulue.
- Confirmez la chaîne avec la touche «▶» 18.
- Déplacez la chaîne surlignée par la barre vers le nouvel emplacement à l'aide de «▲/▼» 13.
- Confirmez le nouvel emplacement à l'aide de la touche «◀» 18.

Toutes les chaînes suivantes se déplacent d'une place vers le bas dans la liste.

UTILISATION QUOTIDIENNE

Cette partie du mode d'emploi contient tous les procédés de commande nécessaires à la première utilisation et pour une utilisation quotidienne.

Marche/Arrêt

Pour allumer l'appareil, commutiez l'interrupteur d'alimentation 3.

Enfoncer la touche «①» 11 pour mettre l'appareil branché en position de fonctionnement. L'indication rouge de disposition de fonctionnement 7 s'allume pour contrôle.

Appuyez sur une des touches de sélection de chaîne de la télécommande pour remettre l'appareil en fonctionnement.

Dans le cas où une tache de couleur apparaît à l'écran, comme cela peut se produire parfois après un changement d'endroit: Eteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation et laissez-le éteint pendant au moins trente minutes. Lorsque vous rallumerez l'appareil, le dispositif de démagnétisation automatique du tube cathodique aura «supprimé» la tache de couleur.

Protégez l'environnement et économisez de l'énergie!

Si vous n'utilisez pas l'appareil pour une certaine période, par exemple durant la nuit ou pendant les vacances, il est expressément conseillé de l'éteindre à l'aide de l'interrupteur d'alimentation 3. Ceci protège l'environnement et aide à diminuer les coûts en électricité.

Lors d'une tempête, débranchez également les fiches de l'alimentation et de l'antenne.

Sélection des chaînes

En appuyant sur les touches numérotées «1-0» 12, vous pouvez sélectionner directement les chaînes. Pour sélectionner des chaînes comportant deux chiffres, appuyez sur les touches numérotées correspondantes «1-0» 12 avant que l'affichage de l'emplacement de chaîne ne disparaisse.

En appuyant légèrement sur les touches fléchées «▲/▼» 13, vous pouvez faire défiler les chaînes successivement.

Les chaînes peuvent également être sélectionnées dans la vue d'ensemble des chaînes (voir «Touches de fonction F1-F3» en page 30).

Par principe on applique . . .

- Pour atteindre les différents menus, actionnez les touches représentées à la vision d'ensemble des menus (page 27).
- Gardez en mémoire les nouvelles valeurs avec la touche «OK» 20 avant d'abandonner le menu.
- Observez en plus l'alinéa «Guide par menu» en page 26.

Réglage des caractéristiques de l'image

En fonction des conditions d'éclairage de la pièce, il est parfois nécessaire de régler la luminosité, le contraste ou d'autres caractéristiques de l'image.

Appelez le **MENU IMAGE 1**;

1x i



Le réglage de la Lumière et du Contraste se fait en fonction de l'éclairage de la pièce. Le réglage des Couleur devrait être fait d'après la couleur de la peau. Quant à Forme, sélectionnez le format d'image désiré. L'image de la télévision peut être adaptée à plusieurs types de format de retransmission. Veillez à ce que l'image ait une bonne géométrie (voir «Changement du format de l'image»).

Appelez le **MENU IMAGE 2**;

+ 1x i



Le réglage des caractéristiques de l'image Contours et Souffle (filtre digital) s'oriente sur la sensibilité personnelle. Quant à la fonction Séquence s, elle permet de régler le temps (secondes) séparant les séquences de l'image de 'Zapp' (voir «Touches de fonction F1-F3» page 30). Le réglage 'Valeur des gris auto' retire le voile gris de l'écran. Les surfaces noires de l'image apparaissent plus noires, les surfaces blanches de l'image apparaissent plus blanches.

Changement du format de l'image

Sélectionnez **MENU IMAGE 1**;

1x i



Quant à Forme, vous pouvez choisir parmi les formats suivants.

- '4:3' le format d'image qui est émis actuellement dans la plupart des cas. Sur les appareils avec des tubes d'image en format 16:9 il y apparaît des barres noires sur le bord gauche et le bord droit de l'image.
- '16:9' pour les émissions transmises en 16:9. L'image émise remplit l'écran entier.
- 'Zoom' l'image émise est un peu agrandie.
- 'Décodeur' pour les émissions «PAL plus» au format 16:9, lorsqu'un décodeur PAL plus est raccordé. (Pour le raccordement, référez-vous au mode d'emploi du décodeur.)

Remarque: Les formats '16:9' et 'Zoom' sont disponibles seulement sur des appareils avec des tubes d'image de format 16:9 (voir «Données techniques», page 72).

Pour mémoriser, appuyez sur la touche «OK» 20.

Note sur les unités 16:9:
Aux formats '16:9' et 'Zoom', les sous-titres des émissions sous-titrées sont éventuellement visibles seulement en partie voire même pas du tout. Tant que le format est affiché à l'écran, vous pouvez décaler l'image verticalement à l'aide des touches «▲/▼» 13. L'affichage disparaît environ 5 secondes après la dernière commande. Cette position verticale de l'image est maintenue jusqu'au prochain changement du format de l'image.
Pour les films cinématographiques tournés en grand écran, de fines lignes noires apparaissent en haut et en bas de l'écran, même au format '16:9', car ces films ne correspondent pas toujours au format d'image 16:9.

Réglage des caractéristiques du son

Appelez le MENU SON 1;

1x



Pour régler le **Mode-son**, choisissez entre 'mono'/'stéréo' ou 'Son A'/'Son B'. Les possibilités de réglage se font d'après le signal émis à ce moment (émission de télévision retransmise). Pour modifier la qualité du son agissez sur le niveau des **Aigus** et des **Graves**. Le positionnement au milieu n'a pas d'influence sur le son.

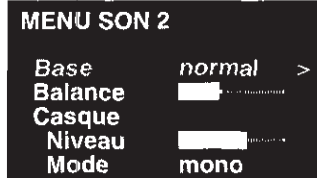
Remarque pour «Son A/B»
Dans les émissions sur deux canaux il existe la possibilité d'écouter le son original (Son A) ou le son simultané (Son B).

Si l'appareil reconnaît la norme de son NICAM il y apparaît un carré à la visualisation du mode de son.

Son A

Appelez le MENU SON 2;

+1x



Base (élargi/normal) – 'Base élargi' correspond à un élargissement acoustique de la base. On a l'impression que les haut-parleurs seraient plus éloignés l'un de l'autre.
Avec la fonction **Balance**, vous pouvez modifier le volume du haut-parleur de droite ou de gauche, afin d'atteindre une reproduction stéréo optimale.
Le son pour les **Casque** peut être réglé indépendamment du son des haut-parleurs. Avec la fonction **Niveau**, vous pouvez régler le volume pour les écouteurs. Pour régler le **Mode-son** sur les écouteurs, choisissez entre 'mono'/'stéréo' ou 'Son A'/'Son B'. Les possibilités de réglage s'orientent sur le signal émis à ce moment (émission de télévision retransmise).

Minuterie

Lorsque, sur un canal, aucune émission n'est reçue, par exemple après la fin des émissions de la chaîne, l'appareil se met automatiquement en veille après dix minutes.

Remarque:
En mode AV, la minuterie est hors service.

Commander sans la télécommande

Dans le cas où la télécommande serait un jour hors service, par exemple à cause de piles usées, vous pouvez également commander les fonctions les plus importantes à l'aide des touches se trouvant sur la télévision elle-même.

- A l'aide des touches «– **VOLUME** +» 6, vous pouvez régler le volume.
- Les touches «– **PROG.** +» 4 servent à faire défiler successivement les chaînes.

FUNCTIONS SPÉCIALES

Réglages particuliers à chaque programme

Image et son:

Le menu **ADAPTER** est appelé;

2x i → 1x i → 1x i



En changeant les programmes, il est possible qu'apparaissent des différences de contraste et de son. Pour la **Correction**, les valeurs respectives sont adaptées sur **Image** (contraste) et **Son** (volume du son).

En actionnant la touche «OK» 20, il est possible de garder en mémoire séparément les réglages pour chaque.

Touches de fonction «F1–F3»

Les touches de fonctionnement «F1–F3» 23 peuvent être assignées aux fonctions 'Liste', 'Zapp', 'Photo', 'Info' et 'Forme'.

Le menu **UTILISATION** est appelé.

2x i → 1x i



Avec **F1**, **F2** et **F3** on règle la fonction désirée. S'il n'y a aucun menu à l'écran, la fonction réglée s'active en actionnant les différentes touches de fonction «F1–F3» 23.

'**Liste**' = Liste des chaînes; la vue d'ensemble des chaînes apparaît à l'écran. Celle-ci est affichée page par page. En appuyant sur les touches fléchées «▲/▼» 13, vous pouvez sélectionner les chaînes. La page suivante de la vue d'ensemble s'affiche automatiquement. Pour confirmer la chaîne sélectionnée, appuyez sur la touche «OK» 20.

'**Zapp**' = zapping; tous les programmes en mémoire apparaissent consécutivement à l'écran. En appuyant sur la touche «TV» 14, vous revenez sur la chaîne actuelle (image mobile). Le temps séparant les différentes images (séquence) peut être réglé dans le MENU IMAGE 2.

'**Photo**' = image fixe; l'image actuelle est retenue comme s'il s'agissait d'une photo. L'émission du son ne change pas. En enfonçant la touche «TV» 14 l'appareil revient à l'image de télévision normale.

'**Info**' = la vision générale apparaît sur l'écran (voir «Vue d'ensemble»).

'**Forme**' = pour faire défiler les formats d'image (voir «Changement du format de l'image» en page 29). Lorsque vous appuyez la première fois sur la touche, l'affichage OSD du format d'image actuel apparaît à l'écran. A chaque fois que vous appuyez sur la touche, le format de l'image est modifié.

Remarque:
L'assignement des touches de fonction à 'Forme' n'est possible que sur les appareils à tube d'image en format 16:9 (voir «Données techniques», page 72).

Vue d'ensemble

Sélectionnez **Aperçu** dans le menu **UTILISATION**. A l'aide de la touche «▶» 18, vous pouvez faire apparaître la vue d'ensemble.

2x 1 → 1x → 3x → 1x

IMAGE	
Lumière	2
Contraste	6
Couleur	5
Contours	2
Souffle	2
Séquence s	1.0

SON	
Mode	mono
Aigus	5
Graves	5
Balance	3
Casque	5
Mode	normal

Les menus des points cités ici peuvent être appelés en les sélectionnant à l'aide des touches «▲/▼» 13 et en les confirmant ensuite à l'aide de la touche «OK» 20.

Remarque:

Lorsqu'aucun menu n'est affiché à l'écran, appelez la **Aperçu** en appuyant trois fois sur la touche «Info ①» 19.

Timer (Temporisateur)

On sélectionne **Timer** dans le menu **UTILISATION**. Avec la touche «▶» 18, on appelle le menu **TIMER**.

2x 1 → 1x → 4x → 1x



Réglage du temporisateur:

- Pour activer, mettez **Timer** en 'marche'.
- Avec **arrêt**, introduisez avec les touches numériques «1-0» 12 l'heure de la déconnexion.
- Pour garder en mémoire, actionnez la touche «OK» 20.

A l'heure réglée, l'appareil commute automatiquement à la position de mise en marche.

Protocol

Dans le menu **UTILISATION**, on choisit le Protocol. Avec la touche «▶» 18, on appelle le **PROTOCOL**.

2x 1 → 1x → 5x → 1x

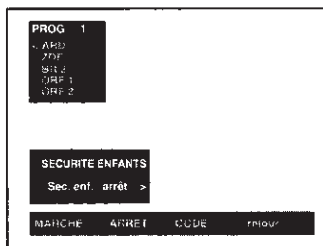
PROTOCOL	
19: 01	
17: 45	
16: 25	
13: 15	
09: 07	
08: 05	
22: 15	
21: 05	

Grâce aux 8 indications de temps, on peut voir à quel moment l'appareil s'est branché. L'heure de la dernière connexion apparaît dans la partie supérieure dans le protocole.

Système de blocage de programmes

Appeler le menu **EXTERNE** et sélectionner **Sec. enf.**. On appelle le menu **SECURITE ENFANTS** avec la touche «▶» 18.

2x 1 → 1x → 4x → 1x



Activer le système de blocage de programmes:

Lorsque le menu **SECURITE ENFANTS** est sélectionné pour la première fois, tous les noms de programmes apparaissent en couleur ROUGE. Ainsi, tous les programmes sont bloqués lorsque le système de blocage de programmes est activé. Pour libérer les différents programmes, les sélectionner à l'aide des touches de flèche «▲/▼» 13 et confirmer en enfonçant la touche «▶» 16 (**ARRÊT**). La couleur de l'écriture passe au VERT. Les différents programmes peuvent être à nouveau bloqués en enfonçant la touche rouge «▶» 15 (**MARCHE**). La couleur de l'écriture passe alors au ROUGE.

A la fenêtre **SECURITE ENFANTS**, choisissez avec les touches «◀/▶» 18 entre 'arrêt' et 'code'.

'arrêt' = Sécurité pour enfants non activée.

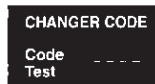
'code' = Les programmes bloqués ne peuvent pas être choisis.

Puis, gardez en mémoire avec «OK» 20 et commuterez l'appareil à la position de mise en marche en actionnant la touche «①» 11.

Introduire ou changer les codes de protection:

Sur le menu **SECURITE ENFANTS**, appeler en plus le menu **CHANGER CODE**, en enfonçant la touche jaune «■» 22 (**CODE**).

1x



Sélectionner la même combinaison de chiffres sur **Code** et sur **Test**. Le menu **CHANGER CODE** disparaît alors de l'écran. Le nouveau code est automatiquement mémorisé.

Si l'on sélectionne ensuite **Sec. enf.** sur le menu **EXTERNE**, le code est demandé lorsque l'on actionne la touche «▶» 18. C'est uniquement lorsque le code correct a été introduit à l'aide des touches numériques «1-0» 12 que le menu **SECURITE ENFANTS** apparaît.

Pour activer le système de blocage de programmes, enfoncer la touche «OK» 20.

Remarques:

- Il n'est nécessaire d'introduire qu'une seule fois le code de sécurité. Il peut toutefois être modifié à tout instant.
- Si des programmes bloqués sont sélectionnés, l'écran est de couleur bleue et le message 'Sécurité enfants active' apparaît.
- Au mode **Sec. enf. code**, il n'est pas possible d'appeler le menu **EMETTEUR** pour y introduire des fréquences et des canaux.
- Si la sécurité pour enfants est activée, les prises d'entrée (SCART A/B/C et FRONT AV) sont aussi bloquées.

Remarque:

Si vous avez oublié le code de sécurité, consultez auprès du Service technique ou chez votre commerce spécialisé.

VIDÉOTEXT

Vidéotex, qu'est-ce que c'est?

Le vidéotex se présente comme «un journal à la télévision». De diverses informations actuelles y apparaissent (nouvelles, temps, sport, cours des actions, programme des prochaines émissions etc.). Vidéotex est particulièrement important pour les malentendants et les sourds ; ceux-ci peuvent suivre l'émission télévisée grâce au sous-titrage affiché.

Les signaux vidéotex sont retransmis avec le signal de télévision retransmis par les émetteurs. Pour cette raison, il n'est pas possible de recevoir vidéotex hors des temps de diffusion d'émissions.

Tous les émetteurs n'émettent pas des signaux vidéotex durant toute la durée de leur temps d'émission.

Une bonne réception est indispensable. Surtout un réglage fin (voir page 28) devrait être effectué précisément. Si, malgré tout, des difficultés apparaissent sur certaines chaînes, adressez-vous à un spécialiste pour faire vérifier le dispositif d'antenne.

TOP-Vidéotext est un complément du service de télétexte dans lequel il s'y émet en addition au télétexte une ligne de résumé. Grâce au vidéotexte TOP, on peut commander plus rapidement, car les longs temps d'attente sont supprimés.

Le vidéotexte **FLOF** est comparable au vidéotexte TOP et est émis par certains émetteurs anglais et espagnols, entre autres.

Toutes les chaînes vidéotex ne retransmettent pas le vidéotexte TOP ou FLOF. La commande du vidéotexte avec TOP ou FLOF est différente de la commande du vidéotex sans TOP ou FLOF.

De manière générale...

Mode vidéotex:

Appuyez sur la touche bleue «VT» 21. A page 100, le sommaire apparaît.



Recherche d'une page désirée:

Avec les touches numérotées «1-0» 12, vous pouvez faire apparaître toutes les pages que vous désirez. Entrez un à un les trois chiffres du numéro de la page en entier.

Mode télévision:

Pour revenir au mode télévision standard, appuyez sur la touche «TV» 14.

Vidéotexte

TOP/FLOF

Si l'appareil reconnaît le vidéotexte TOP ou FLOF, l'information TOP/FLOF apparaît à la dernière ligne.



A l'aide des touches de couleur, ces pages peuvent être appelées directement. Si, par exemple «Actualités» est écrit dans la colonne **jaune** de la ligne TOP/FLOF, vous pouvez appeler directement la page correspondante en appuyant sur la touche jaune «■» 22. Cette fonction est également valable pour la touche bleue «[VT]» 21.

Si «->» est écrit dans la colonne **rouge**, vous pouvez appeler la page précédente en appuyant sur la touche rouge «□» 15. Cette fonction est également valable pour la colonne **verte** «<+».

Si vous appuyez une fois sur la touche «Info ①» 19 en mode vidéotexte TOP/FLOF, la ligne standard «->», «<+», «P 100» et «Mix» apparaît en couleur à la place de la ligne TOP/FLOF. En appuyant sur la touche de couleur correspondante, la fonction correspondante est exécutée.



->: revenir d'une page en arrière

+>: avancer d'une page

P 100; page 100 auto, le sommaire apparaît automatiquement à la page 100 du vidéotexte.

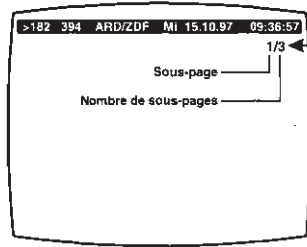
Mix; l'image télévisée est affichée dans la page du vidéotexte. En réappuyant sur la touche, la page de texte standard réapparaît.

Remarque:

Dans le texte standard, lorsqu'aucun TOP ou FLOF ne peut être reconnu, la ligne standard apparaît au lieu de la ligne TOP/FLOF. Les numéros de page peuvent être appelés de la même manière à l'aide des touches de couleur correspondantes.

Pages multiples

Les pages multiples ont un seul numéro de page, mais elles sont constituées de plusieurs sous-pages qui sont automatiquement appelées une à une. Elles sont affichées de la manière suivante:



Autres fonctions de télétexte

En pressant deux fois la touche «Info ①» 19 (dans le texte standard, avec la première activation) apparaissent sur la ligne d'information des fonctions additionnelles: «Zoom», «Recouv.» et «Stop».



Zoom; appuyez une fois, la moitié supérieure de la page apparaît avec une écriture dont la taille est doublée. Appuyez deux fois, la moitié inférieure de la page apparaît avec une écriture dont la taille est doublée. Appuyez trois fois, la page de texte complète apparaît.

Recouv.; pour appeler des informations cachées, comme par exemple les résultats des devoirs de télécollège, les réponses à des questions quizz, les solutions d'énigmes télévisuelles, les temps-vps etc. Pour supprimer l'affichage des informations, réappuyez sur cette touche.

Stop; pour arrêter le défilement des sous-pages; pour défiler à nouveau, réenfoncez la touche.

Message actuel:

Pour la superposition du message actuel sur le programme de télévision en cours d'émission, introduisez avec les touches numériques «1-0» 12 les numéros de la page du télétexte avec un contenu actuel, p. ex. «Dernier message».

Mode sous-pages:

Des sous-titres sont affichés, dans l'image, de manière synchronisée avec une émission télévisée. Ils servent par exemple à faciliter la compréhension aux malentendants ou fournissent des traductions pour des émissions en langue étrangère.

Pour ces opérations aussi, votre appareil doit être en mode vidéotex.

- Sélectionnez la page vidéotex correspondante à l'aide de la télécommande.

Pour quitter le mode de sous-titres, appuyez sur les touches «TV» 14.

EQUIPEMENTS ADDITIONNELS EXTERNES

Branchement d'équipements additionnels

Le suivant alinéa décrit uniquement le branchement d'équipements additionnels. Pour le réglage des nécessaires affectations de programme, consultez l'alinéa «Réglage et mémorisation des chaînes de télévision» à la page 28.

Attention!

Avant de brancher des équipements additionnels, tous les appareils doivent être débranchés. Utilisez seulement les câbles adéquats. Branchez les appareils seulement une fois que toutes les connexions sont dûment établies.

Branchement à travers de l'antenne:

Vidéo, récepteur de satellite etc.

Si l'on réalise avec l'appareil de vidéo des enregistrements avec le temporisateur ou si vous regardez un autre programme pendant l'enregistrement, l'appareil de vidéo doit être branché à travers l'antenne. Pour ce but, branchez la fiche de l'installation de l'antenne à l'entrée d'antenne de l'appareil de vidéo et la sortie d'antenne de l'appareil de vidéo avec la prise d'antenne 24 du poste de télévision.

Si vous désirez brancher aussi un récepteur de satellite, observez les notes pour le branchement dans le mode d'emploi correspondant.

Branchement à travers les prises SCART (Euro AV):

Le poste de télévision est équipé avec trois prise Scart «SCART A» 25, «SCART B» 28 et «SCART C» 26. Elles servent au branchement d'équipements externes. Le branchement Scart offre une qualité optimale d'image et de son. Le câble Scart nécessaire est fourni par les commerces spécialisés.

Signal AV:

Branchez le magnétoscope, etc., aux prises «SCART A» 25 ou «SCART B» 28. Ces prises permettent l'enregistrement et la reproduction du signal AV (image et son). La prise «SCART C» 26 sert uniquement à la reproduction du signal AV.

En addition, il est possible de reproduire des enregistrements dans le standard NTSC 3,58 MHz et 4,43 MHz à travers de la prise «SCART A» 25.

Signal RGB:

A travers la prise «SCART A» 25, vous pouvez également capter le signal RGB (signal de couleur rouge-vert-bleu), par exemple jeux télévisés, BTX etc. L'appareil reconnaît ces signaux automatiquement.

Raccordement d'un magnétoscope S-VHS:

Pour la reproduction, raccordez le magnétoscope S-VHS aux prises «SCART A» 25.

Branchement d'un décodeur: Pour le fonctionnement avec un décodeur il est nécessaire d'affecter un programme avec Source 'A Déc V+A'. Branchez le décodeur suivant les instructions à «SCART A» 25. L'enregistrement du signal décodé a lieu à travers de «SCART B» 28.

Branchement à travers des prises d'entrée 9 et 10:

Les prises d'entrée 9 et 10 servent au branchement d'une caméra de vidéo ou une caméra digitale. Branchez la caméra de vidéo ou la caméra avec un câble adéquat (accès de l'appareil) aux prises.

Choix des douilles de branchement

Avec la touche «0» 12 on peut choisir les différentes prises de branchement pour la reproduction.

- A** = (PERITEL A) – signaux AV ou S-VHS captés à travers la prise «SCART A» 25.
- B** = (PERITEL B) – signaux AV captés à travers la prise «SCART B» 28.
- C** = (PERITEL C) – signaux AV captés à travers la prise «SCART C» 26.
- AV** = (FRONT AV) – Signal AV introduit à travers les prises cinch 9/10.

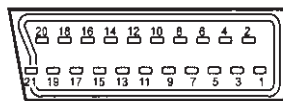
- Pour la reproduction du signal AV, commutez avec la touche «0» 12 à 'A Vidéo', 'B Vidéo', 'C Vidéo' ou 'AV Vidéo'.
- Pour la reproduction du signal S-VHS, commutez à 'A S-VHS'. (S-VHS doit être réglé dans le menu EXTERNE.)
- Le récepteur de télévision identifie automatiquement le signal RGB.

Pour revenir au mode de télévision normale, pressez la touche «TV» 14.

Appareils supplémentaires avec tension d'enclenchement:

Si, par exemple, le magnétoscope raccordé à une des prises peritel livre ce que l'on appelle une tension d'enclenchement, l'appareil de télévision revient automatiquement à la prise peritel correspondante (lorsque la touche PLAY du magnétoscope est activée). L'appareil de télévision réagit uniquement à la présence de la tension d'enclenchement. L'emplacement de chaîne peut être changé à souhait.

Assignation des languettes de raccordement des prises SCART:



- 1 sortie audio droite
- 2 entrée audio droite
- 3 sortie audio gauche
- 4 audio, masse
- 5 entrée, bleu, masse
- 6 entrée audio gauche (mono)
- 7 entrée, bleu
- 8 tension d'enclenchement
- 9 entrée, vert, masse
- 10
- 11 entrée vert
- 12
- 13 entrée, rouge, masse
- 14
- 15 entrée, rouge, S-VHS Chroma
- 16 signal d'enclenchement
- 17 signal vidéo, masse
- 18 signal d'enclenchement, masse
- 19 sortie vidéo
- 20 entrée vidéo, S-VHS Luma
- 21 blindage

Remarque: Seule la prise «SCART A» 25 est complètement occupée (Full-Scart).

La prise «SCART B» 28 est **sans** assignation RGB et S-VHS. «SCART C» 29 est **seulement** assignée pour l'entrée AV.

Fonction de copie

Avec la fonction de copie, il existe la possibilité de réaliser des enregistrements (copies) entre les prises de connexion dans le arrière-plan. Un programme sur l'écran (premier plan) peut être vu et branché en même temps.

Attention!

Il est également possible de copier en second plan si l'appareil est déconnecté avec la touche «1» 11 (sans image ni son). Le témoin lumineux indicateur 7 clignote alors, comme contrôle. Etant donné que l'appareil se trouve toujours sur le mode copie, la consommation est encore d'environ 30 W/h.

Si à l'une des prises de branchement est branchée un équipement additionnel qui fournit une tension de branchement constante (p.ex. décodeur), il n'est pas possible de copier en arrière plan, vu que cet équipement devient automatiquement source principale.

Versions de copie possibles: de PERITEL A à PERITEL B de PERITEL C à PERITEL A de PERITEL C à PERITEL B de AV FACADE à PERITEL A de AV FACADE à PERITEL B

Avec les normes de réception «L» et «L'» (voir page 2), on ne peut pas copier depuis les prises avant.

Activer une fonction de copie:

Appelez le menu **EXTERNE:**



- Sélectionnez Copier et réglez sur 'arrêt'.
- Sur de on règle la source pour la reproduction.
- Sur à on règle la source pour la prise.
- On ajuste Copier sur mode 'marche'.
- On enregistre avec «OK» 20.

Avis:

Les sources de reproduction y de prise (de et à) ne peuvent être modifiée qu'avec Copier sur le mode 'arrêt'.

* Sous réserve de modifications techniques.

Tabla de canales página 2

Instrucciones de seguridad, cuidados y mantenimiento página 34

- Seguridad y lugar de instalación
- Precaución con las pilas
- Radiaciones
- Instrucciones sobre la retirada de materiales
- Limpieza
- Mantenimiento

Conexiones página 35

- Elementos de conexión del mando local
- Elementos de conexión del lado trasero del aparato
- Conexión de antena/cable
- Conexión de altavoces
- Conexión de auriculares
- Conexión de equipos adicionales externos
- Conexión de red

Elementos operativos página 36

- Panel frontal del aparato
- Ajustes directos
- Mando a distancia

Guía por menú página 36

Visión de conjunto de los menús página 37

Puesta en funcionamiento – primera vez página 38

- Conexión
- Configuración del televisor
- Sintonizar y guardar las emisoras de TV
- Organizar y borrar programas

Operación diaria página 39

- Encendido y apagado
- Selección de programa
- Ajuste de los valores de la imagen
- Conmutación del formato de imagen
- Ajuste de los valores del sonido
- Desconexión automática
- Funcionamiento sin mando a distancia

Funciones especiales página 40

- Ajustes relativos a la ubicación de programa
- Teclas de función "F1-F3"
- Vista general
- Temporizador
- Protocolo
- Sistema de bloqueo de programas

Teletexto página 41

- ¿Qué es el teletexto?
- Es importante tener en cuenta lo siguiente
- Teletexto TOP y FLOF
- Páginas múltiples
- Otras funciones de teletexto

Equipos adicionales externos página 42

- Conexión de equipos adicionales
- Selección de las hembrillas de conexión
- Asignación de terminales de las hembrillas SCART
- Función de Copiado

Datos técnicos página 72

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD, CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

Seguridad y lugar de instalación

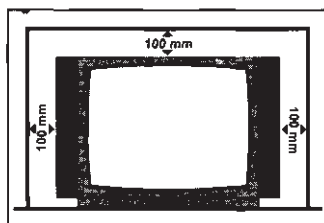
Si la clavija de red del aparato está defectuosa o el aparato muestra otros defectos, no debe ponerse en servicio.

El aparato trabaja con tensiones peligrosas. Por esta razón, debe abrirse únicamente por técnicos autorizados. **Las reparaciones inadecuadas pueden causar peligro de muerte para el usuario.**

Si se desplaza el aparato desde un lugar frío a otro caliente pueden aparecer gotitas de agua condensada en el aparato.

El lugar de emplazamiento del televisor ha de ser una superficie estable, horizontal y carente de vibraciones con objeto de que el aparato encuentre una posición segura y no quede expuesto a ningún tipo de sacudidas. **Éstas podrían dañar los sensibles componentes electrónicos.**

Se ha de poder eliminar sin impedimentos de ningún tipo el calor desprendido durante el funcionamiento del aparato. En caso de duda consulte a su distribuidor. **La retención del calor puede provocar el fallo de alguno de los componentes electrónicos.**



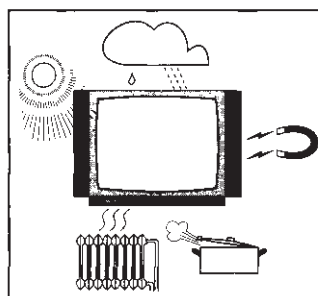
Las ranuras de aireación de la parte posterior han de quedar siempre despejadas. Procure no taparlas con cortinas, paños ni periódicos. Se ha de evitar siempre la incidencia directa de calor sobre el aparato, ya sea procedente de calefactores, ya sean los rayos solares.

Se ha de evitar también la introducción de objetos a través de las ranuras de aireación hasta el interior del aparato, ya que podrían entrar en contacto con los conductores internos. **El resultado podría ser un cortocircuito.**

El aparato no debe utilizarse en locales húmedos. **La combinación de corriente eléctrica y agua puede producir electrocuciones mortales.**

El aparato ha de estar protegido contra la humedad y la lluvia. Procure no colocar ningún recipiente con líquidos encima del aparato, tales como vasos, floreros etc. **Los líquidos podrían provocar cortocircuitos peligrosos.**

Si se introdujese algún líquido o algún cuerpo extraño en el aparato, extraiga inmediatamente la toma de alimentación de la red. Antes de volver a ponerlo en funcionamiento llévelo al Servicio Técnico de su distribuidor para que efectúen una revisión.



El aparato ha de emplazarse en un lugar en el que no puedan incidir sobre la pantalla luces claras ni rayos solares. De no hacerse así, se producirán reflexiones **que perjudicarán el brillo de la imagen.**

Se ha de evitar emplazar el televisor en las proximidades de otros equipos que generen campos magnéticos (como por ejemplo: motores, altavoces, transformadores etc.). **Podrían producirse modificaciones cromáticas en la pantalla.**

Para proteger la vista del usuario al ver la televisión, se debería mantener al menos una distancia de 2-3 metros (4x diagonal de la imagen) frente a la pantalla.

Precaución con las pilas

Las pilas del mando a distancia deben mantenerse fuera del alcance de los niños. **La ingestión de pilas puede causar serios daños a la salud.**

Las pilas normales no deben ser recargarse, calentarse o tirarse al fuego (**¡peligro de explosión!**).

Radiaciones

Las radiaciones emitidas por el aparato han sido sometidas al tratamiento que imponen las normas de protección correspondientes; la tensión de aceleración alcanza un máximo de 30 kV.

Advertencia!

Cualquier intervención realizada en el aparato por personal no autorizado, en especial cuando se trate de modificar la tensión alta o de cambiar el tubo de imagen, puede dar lugar a radiaciones de alta intensidad. Un aparato en tales condiciones pierde toda garantía y no debería ponerse en funcionamiento.

Instrucciones sobre la retirada de materiales

El embalaje y el material de empaquetado son reciclables. Se deberían, por lo tanto, incorporar a la cadena de recuperación. Los materiales de embalaje, como las bolsas de plástico entre otros, deben mantenerse fuera del alcance de los niños (**¡peligro de asfixia!**).

Limpieza

Antes de la limpieza, desconecte el enchufe de la red! Limpie la caja del televisor y el mando a distancia con un paño humedecido con algún detergente. Limpie la pantalla con un limpiacristales.

No utilice disolventes, alcoholes ni diluyentes; en caso contrario, podría dañar la superficie del televisor.

Mantenimiento

Todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser efectuados por distribuidores autorizados.

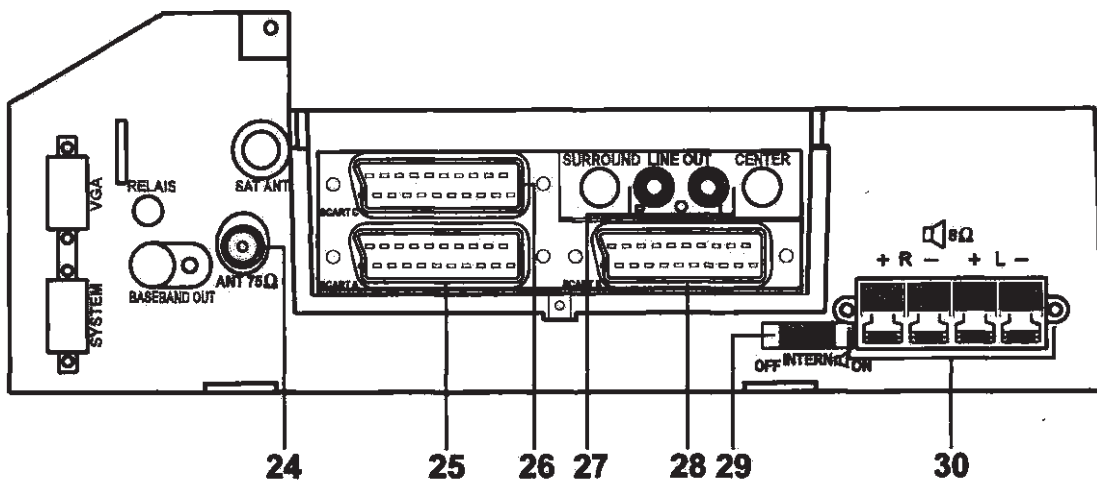
Observación:

Para facilitar la identificación de su televisor en caso de que tenga que avisar el Servicio Técnico, indique siempre el número de identificación que se encuentra en la placa de características situada en la parte posterior del aparato.

El fabricante eludirá cualquier responsabilidad por los daños ocasionados en los trabajos de mantenimiento o reparación efectuados por personal no autorizado.

CONEXIONES

Lado trasero del aparato



Elementos de conexión del mando local

Los elementos de conexión 8 a 10 se encuentran debajo de la cubierta 2.

- 8 Conector hembra para auriculares**
para conectar auriculares con clavija de 3,5 mm
- 9 R AUDIO L**
conector hembra de entrada de sonido (Cinch)
- 10 VIDEO**
conector hembra de entrada de imágenes (Cinch)

Elementos de conexión del lado trasero del aparato

- 24 ANT 75**
conexión para una antena de 75 ohmios
- 25 SCART A**
conector hembra para conexión de Scart (EURO AV) para señales RGB, S-VHS y AV (imagen y sonido)

- 26 SCART C**
conector hembra para conexión de Scart (EURO AV) para entrada señal de AV (imagen y sonido)
- 27 LINE OUT R/L**
conector hembra de salida para sonido (Cinch)
- 28 SCART B**
conector hembra para conexión de Scart (EURO AV) para señal de AV (imagen y sonido)
- 29 INTERN OFF/ON**
Para activar y desactivar el altavoz interno
- 30 Contactos de conexión para altavoces**
para conectar altavoces adicionales con una impedancia de 8 ohmios

Conexión de antena/cable

Para la conexión a la antena del edificio o la instalación de cable, conecte el correspondiente cable de antena con la hembrilla de antena 24 del televisor.

Si desea conectar también un vídeo, consulte "Equipos adicionales externos" en página 42.

Conexión de altavoces

En los contactos 30 de la parte posterior del televisor se pueden conectar unos altavoces externos adicionales con una impedancia de 8 ohmios. Para introducir el cable del altavoz presione hacia abajo la palanca 30 de sujeción. El hilo negro del cable del altavoz ha de fijarse al contacto (-) negro. El otro hilo ha de conectarse consecuentemente. La caja acústica de la izquierda ha de conectarse al contacto L; la caja de la derecha, al contacto R.

En función de la posición del conmutador "INTERN" 29, los altavoces externos se utilizarán como altavoces adicionales o como altavoces principales.

Posición del conmutador:

- ON** – como altavoces adicionales (reproducción del sonido a través de los altavoces integrados y de los altavoces externos).
- OFF** – como altavoz principal (reproducción del sonido a través de los altavoces externos).

Conexión de auriculares

La hembrilla "8" está prevista para todos los auriculares usuales en el mercado con un jack de 3,5 mm. Para jacks distintos, utilice los adaptadores que se venden en el comercio especializado. Al utilizar los auriculares, los altavoces incorporados pueden desconectarse accionando el interruptor "INTERN" 29 (posición OFF).

El volumen y el modo de tonalidad para los auriculares pueden regularse independientemente del sonido de los altavoces (ver "Ajuste de los valores del sonido" en página 40).

¡Atención!

Un volumen excesivo, especialmente al llevar los auriculares, puede dañar el oído.

Al conectar los auriculares, se pueden producir perturbaciones o fallos del sonido de los auriculares debido a una descarga electrostática. En este caso, ac-

cione las teclas de dirección "▲/▼" del mando a distancia o conmute el equipo por un breve espacio de tiempo a 'Disposición de servicio' pulsando la tecla "ⓘ" del mando a distancia.

Conexión de equipos adicionales externos

Las hembrillas de conexión Scart 25, 26, 28 y las hembrillas cinch 27 en el lado trasero del aparato, así como las hembrillas cinch 9 y 10 del mando

local sirven para la conexión de equipos adicionales. Consulte al respecto el apartado "Equipos adicionales externos" en página 42.

Para el ajuste de las ubicaciones de programa necesarias, consulte el apartado "Sintonizar y guardar las emisoras de TV" en página 38.

Conexión de red

Para la conexión a la red, enchufe la clavija en la caja de enchufe. Sólo conecte el aparato con la red una vez que estén establecidas todas las demás conexiones. Para separar el cable de la caja de enchufe, tire de la clavija, nunca del cable.

ELEMENTOS OPERATIVOS

Panel frontal del aparato

1 Altavoces

2 Tapa

para abrirla, presione hacia adentro en la parte superior

3 ⓘ Conector a la red de alimentación

para encender y apagar el televisor.

Ajustes directos

Los elementos operativos 4 a 7 se encuentran bajo la tapa 2.

4 - PROG. +

para ir pasando de uno en uno por los distintos canales de programa

5 IR

receptor del mando a distancia

6 - VOLUME +

ajuste del volumen

7 Indicador de estado "en espera"

Mando a distancia

Para manejar el televisor con el mando a distancia ha de tenerse en cuenta lo siguiente:

- El mando a distancia (emisor) ha de orientarse hacia su receptor "IR" 5 situado en el televisor.

- Tiene que cerciorarse de que haya en todo momento un enlace visual entre el emisor y el receptor.

- Cuando note que va decreciendo el alcance del mando a distancia, habrá llegado el momento de cambiar sus pilas.

11 ⓘ

para apagar momentáneamente el aparato encendido (en espera); como comprobación lucirá el indicador 7. Para volver a encenderlo pulse alguna de las teclas numéricas "1-0" 12.

12 Teclas numéricas 1-0 para la selección de canal de programa

13 ▲/▼

se recorren los distintos canales de programa de uno en uno/se accede a los menús

14 TV

se borran los menús sobreimpresionados/se vuelve a la imagen normal en la pantalla

15 Tecla roja

selección de las funciones para ajustar la imagen/tecla de guía por menú

16 Tecla verde

selección de las funciones para ajustar el sonido/tecla de guía por menú

17 MUTE

Se suprime el sonido (mute); para suprimir la reproducción del sonido. Al volver a pulsar la tecla se activa de nuevo el sonido.

18 ◀/▶

se ajustan los altavoces/se modifican los valores de los menús

19 ⓘ

tecla de información

20 OK

tecla de memoria/tecla de confirmación

21 Tecla azul

se cambia a teletexto

22 Tecla amarilla

tecla de guía por menú

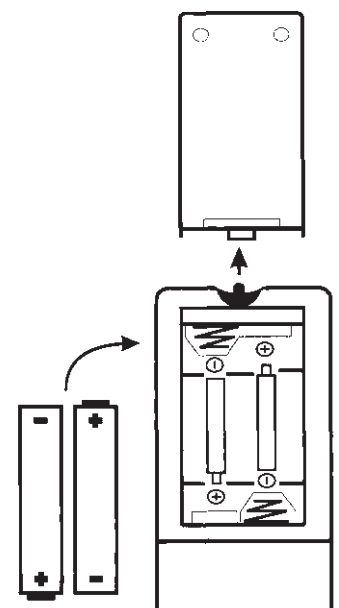
23 Teclas de función

pueden ser ocupadas con las respectivas funciones de (lista de programas) 'Lista', (zapping) 'Zapp', (imagen fija) 'Pausa' y (resumen de información) 'Info'.

Nota:

En aparatos con tubos de imagen del formato 16:9, ver "Datos técnicos", página 72, las teclas de función pueden asignarse también a 'Forma' para la conmutación del formato de la imagen.

Sustitución de las pilas:



Contribuya a preservar el medio ambiente

No tire a la basura ningún tipo de pila agotada. Dépositelas en los contenedores previstos para recibir las pilas agotadas y los residuos especiales.

Infórmese en su comunidad.

GUÍA POR MENÚ

Para acceder a los distintos menús se han de pulsar las teclas representadas. Por ejemplo, para el menú **EMISORA** se ha de pulsar dos veces la tecla "Info ⓘ" 19, una vez la tecla roja "" 15 y una vez la tecla verde "" 16.

Con las teclas de flecha 13 "▲/▼" se seleccionan las distintas opciones del menú. Con 18 "◀/▶" se asignan los valores o datos correspondientes. En los menús se representan todos los símbolos de flecha correspondientes.

Con la tecla "OK" 20 se guardan los nuevos valores antes de abandonar el menú.

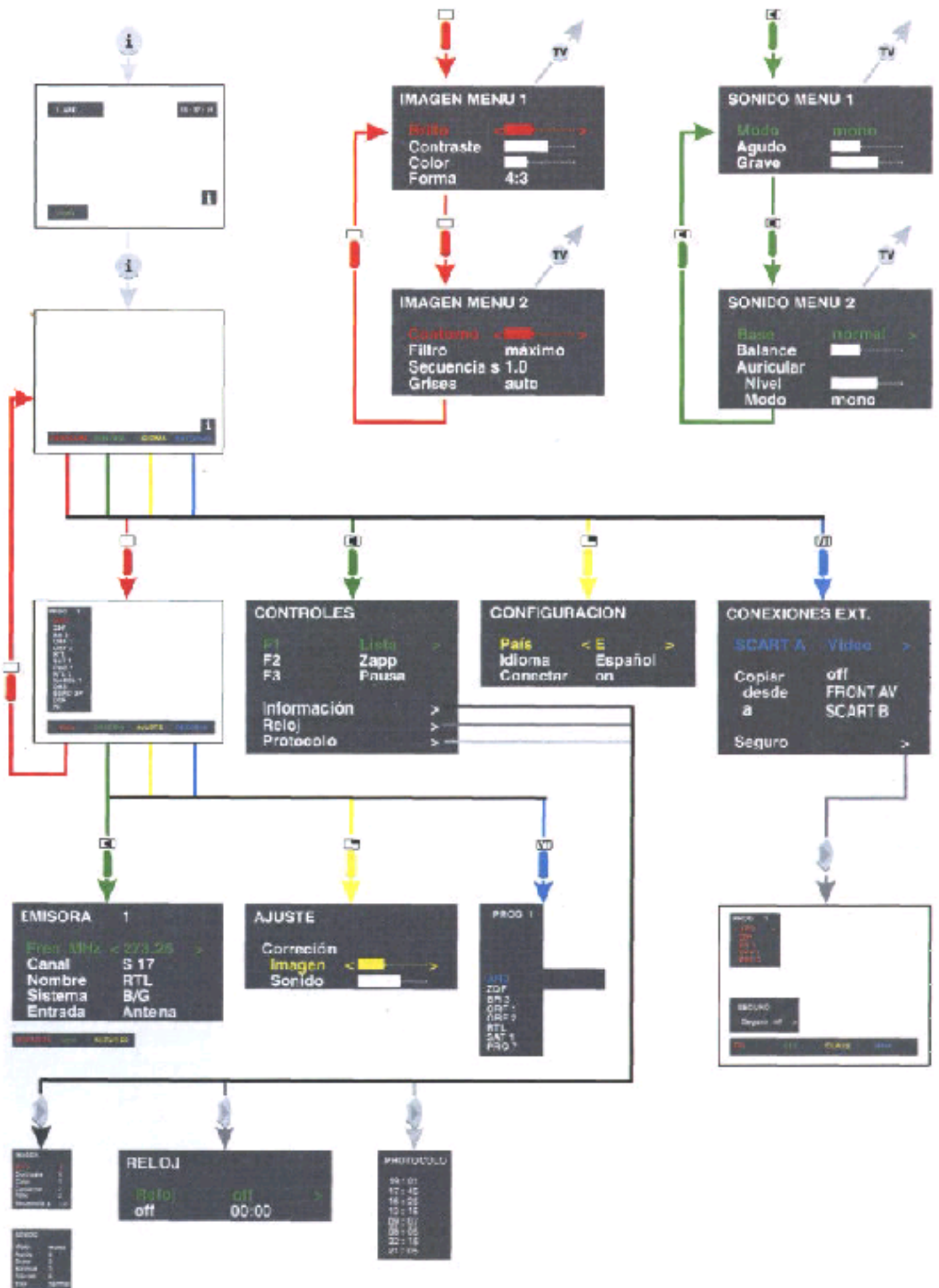
Para abandonar el menú pulse la tecla "TV" 14.

Si, en la línea de menú inferior, aparecen textos de color, las funciones en cuestión pueden ejecutarse con la correspondiente tecla de color,



p.ej. con el texto 'atras' de color rojo, se puede accionar la tecla de color roja para llegar al menú anterior.

VISIÓN DE CONJUNTO DE LOS MENÚS



PUESTA EN FUNCIONAMIENTO – PRIMERA VEZ

Esta sección de instrucciones de uso contiene el conjunto de operaciones iniciales que se han de ejecutar la primera vez que se ponga en funcionamiento el televisor o cuando se reasignen los canales de programa. Si tales operaciones hubieran sido efectuadas por el distribuidor, pase directamente a la sección "OPERACIÓN DIARIA".

Conexión

Para conectar el aparato, pulse el interruptor de red 3. Si no aparece ninguna imagen en la pantalla, conmute con la tecla numérica "1" 12 a la primera ubicación de programa.

Por principio se aplica . . .

- Para llegar a los distintos menús, accione las teclas representadas en la visión de conjunto de los menús (página 37).
- Memorice los valores nuevos con la tecla "OK" 20 antes de abandonar el menú.
- Observe además el apartado "Guía por menú" en página 36.

Configuración del televisor

Entre en el menú **CONFIGURACION**.

2x **i** → 1x **i**

CONFIGURATION

Pais	< E >
Idioma	Español
Conectar	on

En el campo **Pais** seleccione la abreviatura de país correspondiente. Con ello se organizarán consecuentemente los programas al ejecutar la actividad "Guardar automáticamente las emisoras de TV". Con objeto de facilitar la ejecución de todas las operaciones iniciales, éstas se representan en la pantalla en forma de menús. Seleccione en el punto de menú **Idioma**, el idioma de la guía por menú. Al **Conectar**, se establece en qué estado de funcionamiento se ha de encontrar el aparato tras la conexión mediante el interruptor de red 3.

'STBY' = aparato a punto de funcionamiento (se enciende el indicador 7)
'on' = en la pantalla aparece el primer espacio de programa
'auto' = aparato en el mismo estado de funcionamiento que antes de haber sido desconectado mediante el interruptor de red.

Sintonizar y guardar las emisoras de TV

Guardar automáticamente las emisoras de TV:

Entre en el menú **EMISORA**.

2x **i** → 1x **i** → 1x **i**

EMISORA	1
Frec MHz	< 273.25 >
Canal	S 17
Nombre	RTL
Sistema	B/G
Entrada	Antena

BUSQUEDA atrás NUEVO PR

Accionando la tecla roja " " 15, se inicia la **BUSQUEDA**. La búsqueda y memorización de las emisoras puede observarse en el menú **EMISORAS**.

Todas las emisoras que se reciben se van guardando automáticamente en orden numérico creciente en los canales de programa.

Observación:

En los datos VPS facilitados por el teletexto se especifica la distribución de emisoras. La correspondiente abreviatura de la emisora (máximo 4 caracteres) se guarda junto con el programa. La abreviatura de la emisora puede completarse posteriormente a 6 caracteres (ver "Entrada directa de canal"). Los programas sin VPS se guardan sin abreviatura de programa; es decir, sólo con el número de canal. Finalmente, los programas se organizan de acuerdo con el país seleccionado (menú **CONFIGURACION**).

Una vez finalizado este proceso aparecerá el primer programa. Para guardarlo, pulse la tecla "OK" 20.

Para abortar la búsqueda, accione la tecla "TV" 14. Accionando la tecla "OK" 20, se memorizan las emisoras encontradas hasta el momento.

Entrada directa de canal:

Entre en el menú **PROGRAMA**.

2x **i** → 1x **i**

PROG 1
ARD
ZDF
BR 3
ORF 1
ORF 2
RTL
SAT 1
PRO 7
RTL 2
KABEL 1
DRS
EURO SP
DSF
No

atrás EMISORA AJUSTE ORDENAR

Con las teclas de flecha "▲/▼" 13 seleccione el canal de programa en el que desea guardar la emisora.

Accionando la tecla verde " " 16, llame el menú **EMISORAS**.

1x **i**

EMISORA	1
Frec MHz	< 273.25 >
Canal	S 17
Nombre	RTL
Sistema	B/G
Entrada	Antena

BUSQUEDA atrás NUEVO PR

Para seleccionar la emisora deseada, ajuste en **Canal** el número en cuestión (ver tabla de canales en página 2). Esta operación puede realizarse también con las teclas numéricas "1-0" 12.

Observación:

Al seleccionar los **Canales** aparecerá en la columna azul la sobreimpresión 'BANDA'. Con la tecla azul "VT" 21 se pasa de los canales especiales 'S..' a los canales restantes 'C..' y viceversa.

En **Nombre** se puede especificar cualquier nombre de emisora (máximo 6 caracteres). En los programas con VPS aparecerá automáticamente el nombre de la emisora. Con "◀▶" 18 se selecciona la posición en la que se ha de poner el carácter siguiente (letra, número, etc.). Con "▲▼" 13 seleccione el carácter que quiera. Una vez completado el nombre de la emisora se sale del campo de entrada con "◀" 18.

Adapte en la línea **Sistema** según las necesidades la norma de imagen/sonido (ver página 2). En **Entrada** se ha de seleccionar el sintonizador 'Antena' para las emisoras de los sistemas de TV por antena o por cable.

Para guardarlo todo, pulse la tecla "OK" 20.

Nota:

El ajuste de emisoras puede realizarse también en **Frec MHz**. Para la sintonización precisa, modifique la frecuencia con las teclas de dirección "◀▶" 18 en pasos de 0,05 MHz.

Nuevas ubicaciones de programa:

Para ocupar una nueva ubicación de programa, accione en el menú **EMISORAS** la tecla amarilla " " 22 **NUEVO PR**. En el menú **EMISORAS** aparece la primera ubicación de programa sin ocupación. Para el ajuste de emisoras, proceda según la descripción que figura en "Introducción directa de canales".

Ajuste de las ubicaciones de programa para equipos adicionales:

Para ajustar una ubicación de programa para la conexión de un equipo adicional a través de la antena o para el modo de descodificador, llame el menú **EMISORAS** o **NUEVO PR**. El ajuste tiene lugar según la descripción contenida en "Entrada directa de canal". En **Entrada**, seleccione de las siguientes posibilidades:

VCR ANT. - La señal AV del vídeo, receptor de satélite etc. se introduce a través de la conexión de antena 24. Para su vídeo se puede habilitar cualquier ubicación de programa.

A Dec V+A - La señal de un descodificador conectado se introduce a través de "SCART A" 25.

En la conexión a la hembrilla SCART A, llame el menú **CONEXIONES EXT.**

2x **i** → 1x **i**

CONEXIONES EXT.

SCART A	Video	>
Copiar desde a	off	
	FRONT AV	
	SCART B	
Seguro		>

SCART A debe adaptarse según el equipo conectado. Se puede elegir entre la señal AV 'Video' y la señal 'S-VHS'.

Organizar y borrar programas

Llamar **ORDENAR**:

2x **i** → 1x **i** → 1x **i**



- Con "▲/▼" 13 se desplaza la barra contigua hasta el programa elegido.
- Con "▶" 18 se confirma el programa.
- Con "▲/▼" 13 se desplaza el programa de la barra hasta la nueva posición.
- Con "◀" 18 se confirma la nueva posición.

Los programas que se encuentren por debajo en la lista se desplazarán un lugar hacia abajo.

Si se encuentra un programa en la barra contigua, se puede borrar accionando la tecla roja "□" 15.

OPERACIÓN DIARIA

Esta sección de las instrucciones de uso contiene las operaciones iniciales que tendrá que realizar tanto en la puesta en funcionamiento por primera vez del aparato como en su operación diaria.

Encendido y apagado

Para encender el aparato se pulsa el interruptor de la red 3 de alimentación.

Presionar la tecla "ⓐ" 11 para colocar el aparato conectado en estado de "posición de espera". A efectos de control, se enciende el indicador rojo 7 de posición de funcionamiento.

Para activar de nuevo el televisor desde su posición de "en espera" se pulsa una de las teclas de selección de programas del mando a distancia.

Si apareciese sobre la pantalla alguna mancha coloreada como las que suelen aparecer tras cambiar el lugar de emplazamiento del televisor, se procede de la forma siguiente: se apaga el televisor con el interruptor de la red de alimentación 3 y se deja apagado durante al menos media hora. Cuando se vuelva a encender el televisor, el circuito de desmagnetización automática del tubo de imagen habrá hecho desaparecer la mancha.

Protección del medio ambiente y ahorro de energía

Si no se va a utilizar el televisor durante un largo periodo de tiempo, como por ejemplo durante la noche o en las vacaciones, se apaga con el interruptor de la red de alimentación 3. De esta forma se protege el medio ambiente y se ahorra energía.

Durante las tormentas, ha de extraerse además el conector de la toma de alimentación y el conector de la antena.

Selección de programa

Pulsando las teclas numéricas "1-0" 12 se seleccionan directamente los programas. Para seleccionar programas de dos cifras, se pulsán sucesivamente las teclas numéricas "1-0" 12 correspondientes antes de que se borre la visualización del canal de programa.

Pulsando las teclas de flecha "▲/▼" 13 se seleccionan los programas de uno en uno.

Se podrán seleccionar también los programas en Vista general de programas (véase "Teclas de función F1-F3" en página 40).

Por principio se aplica . . .

- Para llegar a los distintos menús, accione las teclas representadas en la visión de conjunto de los menús (página 37).
- Memorice los valores nuevos con la tecla "OK" 20 antes de abandonar el menú.
- Observe además el apartado "Guía por menú" en página 36.

Ajuste de los valores de la imagen

En función de las condiciones de iluminación del local se hace necesario ajustar de vez en cuando los valores de luminosidad y contraste, así como otros posibles valores.

Entre en el **IMAGEN MENU 1**:

1x **i**

IMAGEN MENU 1

Brillo < [] >
 Contraste []
 Color []
 Forma 4:3

El ajuste de **Brillo** y **Contraste** se realizará en función de la claridad del local. El ajuste del **Color** se orientará por el color principal. En **Forma** se elige el formato de imagen deseado. La imagen de televisión puede adaptarse a distintos formatos de transmisión. Se ha de cuidar de la correcta geometría de la imagen (ver "Conmutación del formato de imagen").

Entre en el **IMAGEN MENU 2**:

+ 1x **i**

IMAGEN MENU 2

Contorno < [] >
 Filtro máximo
 Secuencia s 1.0
 Grises auto

El ajuste de los valores de la imagen **Contorno** y **Filtro** (filtro digital) se guiará por la sensibilidad personal. En **Secuencia s** se ajusta la separación temporal (en segundos) de las secuencia de imágenes de 'Zapp' (véase "Teclas de función F1-F3" en página 40). El ajuste de 'Grises auto' elimina el "velo gris" de la imagen. Las superficies negras de la imagen aparecerán negras y las blancas, blancas.

Conmutación del formato de imagen

Llame el **IMAGEN MENU 1**:

1x **i**

IMAGEN MENU 1

Brillo < [] >
 Contraste []
 Color []
 Forma 4:3

En **Forma** se tiene que elegir entre los siguientes formatos: '4:3' el formato de imagen que se emite actualmente en la mayoría de los casos. En aparatos con tubos de imagen con el formato 16:9 aparecen barras negras en los bordes izquierdo y derecho de la imagen. '16:9' para emisiones en formato 16:9. La imagen llena por completo la pantalla. 'Zoom' la imagen es ampliada ligeramente. 'Decoder' para emisiones "PAL plus" en formato 16:9 en caso de conexión de un descodificador de PAL plus. (Para la conexión, ver instrucciones de servicio del descodificador.)

Nota:

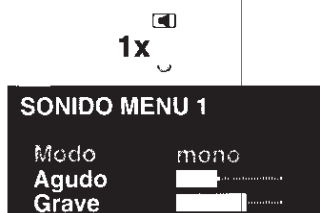
Los formatos '16:9' y 'Zoom' sólo están disponibles en aparatos con tubos de imagen con el formato 16:9 (ver "Datos técnicos", página 72).

Para memorizar, accione la tecla "OK" 20.

Nota para los formatos 16:9: En los formatos '16:9' y 'Zoom' es posible que, en emisiones subtítuladas, los subtítulos queden parcial o completamente cortados. Mientras la superposición de formato se encuentre en pantalla, la imagen puede desplazarse verticalmente con las teclas "▲▼" 13. La superposición desaparece aprox. 5 segundos después de la última manipulación. Esta posición vertical de la imagen se mantiene hasta la próxima conmutación del formato de imagen. En películas de cine de pantalla ancha también se ven estrechas barras negras en el margen superior e inferior de la imagen, ya que las películas no corresponden siempre al formato de imagen 16:9.

Ajuste de los valores del sonido

Entre en el SONIDO MENU 1:



Para ajustar el **Modo** del sonido se elige entre 'mono'/'estereo' o entre 'Sonido A'/'Sonido B'. Las posibilidades de selección vienen condicionadas por la señal emitida en ese momento (emisión).

Para conseguir una reproducción del sonido personalizada modifique los **Agudos** y **Graves**. En la posición intermedia entre ambos valores, no se ejerce ninguna influencia sobre el sonido.

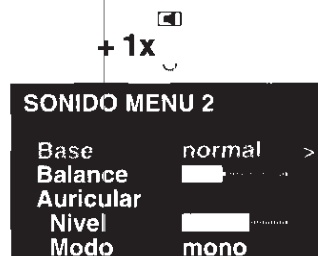
Nota para "Sonido A/B":

En emisiones de dos canales existe la posibilidad de escuchar el sonido original (Sonido A) o el sonido simultáneo (Sonido B).

Si el aparato reconoce la norma de sonido NICAM, aparece un cuadrado en la visualización del modo de sonido.

Sonido A

Entre en el SONIDO MENU 2:



Base (espacial/normal) – 'Base espacial' equivale a una ampliación de la base acústica. Da la impresión de que los altavoces se separasen en el espacio.

Con **Balance** se modifica el volumen de los altavoces de la izquierda o de la derecha para lograr una reproducción estereofónica óptima.

El sonido para los **Auriculares** puede disponerse de forma independiente del sonido de los altavoces. Con **Nivel** se regula el volumen de los auriculares. Para ajustar el **Modo** del sonido en los auriculares se elige entre 'mono'/'estereo' y entre 'Sonido A'/'Sonido B'. Las posibilidades de ajuste vienen dadas por la señal emitida en ese momento (emisión).

Desconexión automática

Si por un canal no se recibiese ninguna emisión durante unos diez minutos aproximadamente, lo que sucede por ejemplo al finalizar el horario de programación de la emisora de TV, el televisor pasará automáticamente al estado "en espera".

Advertencia:

Cuando el televisor esté funcionando en AV, la función de desconexión automática queda fuera de servicio.

Funcionamiento sin mando a distancia

Si por cualquiera circunstancia no funcionase el mando a distancia o porque se hubiesen agotado sus pilas, podrá seguir ejecutando las funciones más importantes actuando sobre los elementos operativos del propio televisor:

- Con las teclas "– VOLUME +" 6 se puede ajustar el volumen.
- Las teclas "– PROGR. +" 4 se utilizan para ir pasando de uno en uno por los distintos programas.

FUNCIONES ESPECIALES

Ajustes relativos a la ubicación de programa

Imagen y sonido:

Solicitar el menú AJUSTE:



Al conmutar de un programa a otro, pueden surgir diferencias en cuanto a contraste de imagen y potencia de sonido. A efectos de **Corrección**, hay que armonizar en consonancia los valores en la **Imagen** (contraste) y en el **Sonido** (potencia).

Accionando la tecla "OK" 20, se pueden memorizar por separado los ajustes para cada ubicación de programa.

Teclas de función "F1–F3"

Las teclas de función "F1–F3" 23 pueden ser ocupadas con las funciones de 'Lista', 'Zapp', 'Pausa', 'Info' e 'Forma'.

Solicitar el menú **CONTROLES**:



Colocar la función deseada en las respectivas teclas **F1**, **F2** y **F3**. Si no se encuentra ningún menú en pantalla, la función ajustada se activa accionando las distintas teclas de función "F1–F3" 23.

'**Lista**' = Lista de programas. En la pantalla aparece una vista general de programas, que se puede ir viendo página a página.

Pulsando las teclas de flecha "▲▼" 13 se seleccionan los programas. La página siguiente de la vista general se visualiza automáticamente. Para confirmar el programa seleccionado pulse la tecla "OK" 20.

'**Zapp**' = zapping; todos los programas memorizados aparecen de forma consecutiva en pantalla. Pulsando la tecla "TV" 14 se vuelve al programa que se estaba viendo (imagen en movimiento). La separación temporal entre las distintas imágenes (secuencia) se especifica en el IMAGEN MENU 2.

'**Pausa**' = imagen fija, la imagen actual es mantenida fija como una fotografía. La reproducción de sonido permanece inalterada. Activando la tecla "TV" 14, el aparato vuelve a imagen de televisión normal.

'**Info**' = aparece en pantalla el sumario general (ver "Vista general").

'**Forma**' = para conmutar los formatos de imagen (ver "Conmutación del formato de imagen" en página 39). Con la primera pulsación de la tecla aparece en pantalla una superposi-

ción OSD del formato de imagen actual. Con cada pulsación adicional, se conmuta el formato de imagen.

Nota:

La asignación de las teclas de función a 'Forma' sólo es posible en aparatos con tubos de imagen del formato 16:9 (ver "Datos técnicos", página 72).

Vista general

Seleccione **Información** en el menú **CONTROLES**. Pulsando la tecla "▶" 18 se entra en vista general.



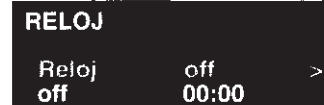
Para acceder a cualquiera de los menús de las distintas opciones que aparecen en la pantalla se selecciona esa opción con las teclas "▲/▼" 13, y, a continuación, se confirma la selección efectuada pulsando la tecla "OK" 20.

Observación:

Cuando no se encuentre ningún menú sobrepresionado en la pantalla, se podrá acceder a **Información** pulsando tres veces la tecla "Info" 19.

Temporizador

Seleccionar **Reloj** dentro del menú **CONTROLES**. El menú **RELOJ** se selecciona mediante la tecla "►" 18.



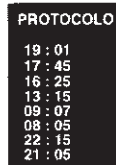
Ajuste del temporizador:

- Para activar, coloque **Reloj** en 'on'.
- Con **off**, introduzca con las teclas numéricas "1-0" 12 la hora de desconexión.
- Para memorizar, accione la tecla "OK" 20.

A la hora ajustada, el aparato conmuta automáticamente a la posición de servicio.

Protocolo

Seleccionar **Protocolo** en el menú **CONTROLES**. Se solicita el **PROTOCOLO** mediante la tecla "►" 18.



A partir de la serie de datos horarios, se puede ver a qué hora ha sido conectado el aparato en cada caso. La última conexión se puede ver en la parte superior del protocolo.

Sistema de bloqueo de programas

Llamar al menú **CONEXIONES EXT.** y seleccionar **Seguro**. Con la tecla "►" 18 se llama al menú **SEGURO**.



Activar el sistema de bloqueo de programas:

Al seleccionar por primera vez el menú **SEGURO**, todos los nombres de programas aparecen en color ROJO. De este modo, todos los programas están bloqueados al activar el sistema de bloqueo de programas. Para liberar los distintos programas, seleccionarlos con las teclas de flecha "▲/▼" 13 y confirmar pulsando la tecla verde "◀" 16 (OFF). El color de la escritura cambia a VERDE. Los distintos programas pueden volver a bloquearse pulsando la tecla roja "□" 15 (ON). El color de la escritura vuelve a cambiar a ROJO.

En la ventana **SEGURO**, selección con las teclas "◀/▶" 18 entre 'off' y 'Clave'.

'off' = Seguro para niños desactivado.

'Clave' = Los programas bloqueados no se pueden seleccionar.

A continuación, memorice con "OK" 20 y conmute el aparato a la posición de servicio accionando la tecla "1" 11.

Introducir o cambiar los códigos de protección:

En el menú **SEGURO**, llamar adicionalmente el menú **NUEVA CLAVE**, accionando la tecla amarilla "■" 22 (CLAVE).



Seleccionar la misma combinación de cifras en **Clave** y en **Test**. El menú **NUEVA CLAVE** se suprime en pantalla. El nuevo código se memoriza automáticamente.

Si, a continuación, se selecciona **Seguro** en el menú **CONEXIONES EXT.**, se pide primero el código al accionar la tecla "►" 18. Sólo una vez que se haya introducido el 'Clave' correcto con las teclas numéricas "1-0" 12 aparece el menú **SEGURO**.

Para activar el sistema de bloqueo de programas, pulsar la tecla "OK" 20.

Notas:

- El código de seguridad necesita introducirse sólo una vez. No obstante, puede ser modificado en todo momento.
- Si se seleccionan programas bloqueados, la pantalla es de color azul y aparece el mensaje 'Seguridad activada'.
- En el modo Seguro **Clave**, no es posible llamar al menú **EMISORAS** para la introducción de frecuencias y canales.
- Si está activado el seguro para niños, también están bloqueadas las hembrillas de entrada (SCART A/B/C y FRONT AV).

Nota:

Si ha olvidado el código de seguridad, consulte al Servicio técnico o a su comercio especializado.

TELETEXTO

¿Qué es el teletexto?

El teletexto es un periódico en la televisión. Allí aparecerán informaciones de actualidad (noticias, predicción del tiempo, deportes, cotización de los valores de la bolsa, avances de programas etc.). El teletexto adquiere una importancia fundamental para los sordos. Ellos podrán seguir los programas de televisión por los subtítulos sobrepresionados en la pantalla.

Las señales de teletexto se transmiten junto con la señal de televisión de la emisora de TV. Por ello no se puede recibir el teletexto fuera de las horas de emisión.

No todas las emisoras de TV emiten las señales de teletexto durante todas las horas de emisión.

El requisito necesario es contar con una buena recepción. Sobre todo se debería ajustar con precisión la sintonización fina (ver página 38). Si a pesar de ello surgiesen anomalías en determinados programas, debería dirigirse a su distribuidor para que verificase la instalación de la antena.

TOP-Videotext es un complemento al sistema de teletexto en el que se emite adicionalmente al teletexto una línea de resumen. Por tal motivo, el manejo del teletexto TOP es mucho más rápido, ya que con él desaparecen los largos tiempos de espera.

El teletexto **FLOF** es semejante al teletexto **TOP** y se emite por las emisoras de TV inglesas y españolas.

No todos los programas de teletexto soportan **TOP** y **FLOF**. Por lo tanto, el teletexto con **TOP** o con **FLOF** se maneja de forma distinta que sin ellos.

Es importante tener en cuenta lo siguiente . . .

Funcionamiento del teletexto:

Pulse la tecla azul "[VT]" 21. En la página 100 aparece una vista general del contenido.



Selección de una página:

Con las teclas numéricas "1-0" 12 se pueden seleccionar todas las páginas. Las tres cifras de que consta el número de página completo han de introducirse secuencialmente.

Funcionamiento del televisor:

Para volver al funcionamiento normal del televisor, se pulsa la tecla "TV" 14.

Teletexto

TOP y FLOF

Si el televisor reconoce el teletexto TOP o el teletexto FLOF, la información TOP/FLOF aparecerá en la última línea.



Con las teclas de color se podrá seleccionar directamente esa línea. Si, por ejemplo, apareciese "Actualidad" en la columna de color amarillo de la línea TOP/FLOF, se podrá seleccionar directamente la página correspondiente pulsando la tecla amarilla "■" 22. Esta función es aplicable también a la tecla azul "■" 21. Si en la columna de color rojo apareciese "–", se pasaría a la página anterior al pulsar la tecla roja "■" 15. Esta función tiene su aplicación correspondiente cuando en la columna de color verde aparece "+": con una pulsación sobre la tecla verde "■" 16 se pasaría a la página siguiente.

Al pulsar una vez la tecla "Info" 19 estando en teletexto TOP o FLOF no aparecerá línea TOP/FLOF, sino que, en su lugar, aparecerá coloreada la línea estándar "–", "+", "P100" y "Mezcla". Pulsando la tecla del color correspondiente se ejecutará la función oportuna.



–; se salta una página hacia atrás.

+; se salta una página hacia adelante.

P100; página 100 automática; aparece automáticamente la vista general del contenido de la página 100 del teletexto.

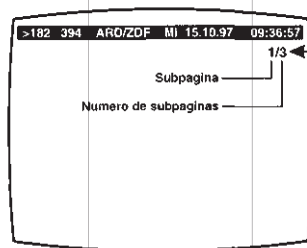
Mezcla; la imagen se superpone en la página de teletexto. Al volver a pulsar la misma tecla, aparecerá de nuevo la página de texto normal.

Advertencia:

En el texto estándar, es decir, cuando no se reconoce TOP ni FLOF, aparece una línea estándar en lugar de la línea TOP/FLOF. Se puede pasar a la página cuyos números aparecen en las columnas de colores utilizando la tecla del color correspondiente.

Páginas múltiples

Las páginas múltiples funcionan bajo un mismo número de página, aunque constan de varias subpáginas a las que se puede ir llamando automática y sucesivamente. Se visualizan de la forma siguiente:



Otras funciones de teletexto

Pulsando dos veces la tecla "Info" 19 (en el texto estándar, con la primera activación) aparecen en la línea de información funciones adicionales: "Zoom", "Oculto" y "Stop".



Zoom; si se pulsa una vez, aparece la mitad superior de la página con letras de altura doble. Si se pulsa dos veces, aparece la mitad inferior de la página con letras de altura doble. Si se pulsa tres veces, aparece la página de texto completa.

Oculto; si se pulsa una vez, aparecen las informaciones ocultas, tales como las soluciones de los problemas propuestos en programas de la Universidad a distancia, las respuestas de los concursos televisivos, las soluciones de las adivinanzas, las horas VPS etc. Para hacer desaparecer esa información se vuelve a pulsar otra vez.

Stop; detención de las subpáginas; para seguir saltando subpáginas, se vuelve a pulsar otra vez.

Mensaje actual:

Para la superposición del mensaje actual en el programa de televisión en curso, introduzca con las teclas numéricas "1-0" 12 los números de la página de teletexto con un contenido actual, p.ej. "último mensaje".

La función de subtítulos:

En sincronización con la emisión de TV se superponen subtítulos en la imagen. Se utilizan para mejorar la comprensión de los sordos o para ofrecer las traducciones de las emisiones extranjeras.

También en este caso tiene que funcionar su televisor en teletexto:

– Seleccione con el mando a distancia la página de teletexto correspondiente.

Para abandonar el modo de subtítulos, accionar las teclas "TV" 14.

EQUIPOS ADICIONALES EXTERNOS

Conexión de equipos adicionales

En el siguiente apartado se describe únicamente la conexión de equipos adicionales. Para el ajuste de las necesarias ubicaciones de programa, consulte el apartado "Sintonizar y guardar las emisoras de TV" en página 38.

¡Atención!

Antes de conectar equipos adicionales, todos los aparatos deben estar desconectados. Sólo se deben utilizar cables adecuados. Conecte los aparatos tan sólo una vez que todas las conexiones estén debidamente establecidas.

Conexión a través de la antena:

Vídeo, receptor de satélite etc.

Si se realizan con el vídeo grabaciones con temporizador o si se ve otro programa durante la grabación, el vídeo debe estar conectado a través de la antena. Para este fin, conecte la clavija de la instalación de antena con la entrada de antena del vídeo y la salida de antena del vídeo con la hembra de antena 24 del televisor.

Si desea conectar también un receptor de satélite, observe las notas para la conexión en el correspondiente modo de empleo.

Conexión a través de las hembrillas SCART (Euro AV):

El televisor está equipado con tres hembrillas Scart "SCART A" 25, "SCART B" 28 y "SCART C" 26. Éstas sirven para la conexión de equipos externos. La conexión Scart ofrece una óptima calidad de imagen y sonido. El cable Scart necesario se obtiene en los establecimientos especializados.

Señal AV:

Conecte el vídeo (o cualquier otro aparato adecuado) al conector "SCART A" 25 ó "SCART B" 28. A través de estos conectores se pueden realizar reproducciones y grabaciones de la señal AV (imagen y sonido). La hembra "SCART C" 26 sirve únicamente para la reproducción de la señal AV.

Adicionalmente, se pueden reproducir grabaciones en el estándar NTSC 3,58 MHz y 4,43 MHz a través de la hembra "SCART A" 25.

Señal RGB:

A través del conector hembra "SCART A" 25 se puede recibir también la señal RGB (señal cromática rojo, amarillo, azul), como por ejemplo, telejuegos, BTX etc. El televisor reconoce automáticamente esta señal.

Conexión de un vídeo S-VHS:

Para efectuar reproducciones, conecte el vídeo S-VHS al conector hembra "SCART A" 25.

Conexión de un descodificador:

Para el funcionamiento con descodificador es necesario habilitar una ubicación de programa con **Entrada 'A Dec V+A'**. Conecte el descodificador según las instrucciones a "SCART A" 25. La grabación de la señal descodificada tiene lugar a través de "SCART B" 28.

Conexión a través de las hembrillas de entrada 9 y 10:

Las hembrillas de entrada 9 y 10 sirven para la conexión de una videocámara o una cámara digital. Conecte la videocámara o la cámara con un cable adecuado (accesorio del aparato) a las hembrillas.

Selección de las hembrillas de conexión

Con la tecla "0" 12 se seleccionan las distintas hembrillas de conexión para la reproducción.

- A** = (SCART A) – Señal AV o S-VHS recibida a través de "SCART A" 25.
- B** = (SCART B) – Señal AV recibida a través de "SCART B" 28.
- C** = (SCART B) – Señal AV recibida a través de "SCART B" 26.
- AV** = (FRONT AV) – Señal AV introducida a través de las hembrillas cinch 9/10.

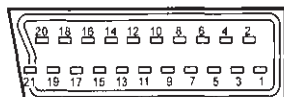
- Para la reproducción de la señal AV, conmute con la tecla "0" 12 a 'A Video', 'B Video', 'C Video' o 'AV Video'.
- Para la reproducción de la señal S-VHS, conmute a 'A S-VHS'. (S-VHS tiene que estar ajustado en el menú CONEXIONES EXT..)
- El televisor identifica automáticamente la señal RGB.

Para volver al modo de televisión normal, pulse la tecla "TV" 14.

Aparatos adicionales con tensión de conmutación:

Si el aparato conectado al conector Scart, por ejemplo: un vídeo, proporcionase la denominada tensión de conmutación, el televisor conmutaría automáticamente al conector Scart correspondiente (al pulsar la tecla PLAY en el vídeo). El televisor sólo reacciona a la aplicación de la tensión de conmutación. El canal de programa puede cambiarse a voluntad.

Asignación de terminales de las hembrillas SCART:



- 1 Salida del sonido de la derecha
- 2 Entrada del sonido de la derecha
- 3 Salida del sonido de la izquierda
- 4 Sonido, masa
- 5 Entrada azul, masa
- 6 Entrada del sonido de la izquierda
- 7 Entrada azul
- 8 Tensión de conexión
- 9 Entrada verde, masa
- 10
- 11 Entrada verde
- 12
- 13 Entrada roja, masa
- 14
- 15 Entrada roja, Chroma S-VHS
- 16 Señal de supresión
- 17 Señal de vídeo, masa
- 18 Señal de supresión, masa
- 19 Salida de vídeo
- 20 Entrada de vídeo, Luma S-VHS
- 21 Protección (apantallamiento)

Nota:

Sólo la hembrilla "SCART A" 25 está totalmente ocupada (Full-Scart).

La hembrilla "SCART B" 28 está sin asignación RGB y S-VHS. "SCART-C" 26 sólo está asignada para la entrada AV.

Función de Copiado

Mediante la función de copiado, se brinda la posibilidad de realizar registros (copias) internos entre las hembrillas de conexión. Mientras tanto, externamente, es decir, en pantalla, puede ser conectado y visualizado otro programa.

¡Atención!

También es posible copiar en segundo plano si el aparato está desconectado con la tecla "1" 11 (sin imagen ni sonido). El LED indicador 7 parpadea como control. Dado que el aparato se encuentra todavía en el modo de copiado, el consumo de potencia es aún de aprox. 30 W/h.

Si a una de las hembrillas de conexión está conectado un equipo adicional que suministra una tensión de conexión constante (p.ej. descodificador), no es posible copiar en segundo plano, ya que este equipo se convierte automáticamente en fuente preferencial.

Posibles variantes en cuanto a copiado:

- de SCART A a SCART B
- de SCART C a SCART A
- de SCART C a SCART B
- de FRONT AV a SCART A
- de FRONT AV a SCART B

Ante normas de sonido "L" y "L" (ver página 2), no será posible un copiado interno a partir de las hembrillas frontales.

Activación de la función de copiado:

Llame el menú **CONEXIONES EXT.:**

2x i →1x i

CONEXIONES EXT.		
SCART A	Video	>
Copiar desde a	off FRONT AV SCART B	
Seguro		>

- Seleccione **Copiar** y ajuste a 'off'.
- En **desde**, colocar la fuente para la reproducción.
- En **a**, colocar la fuente para registro.
- Colocar **Copiar** en 'on'.
- Guardar en memoria mediante la tecla "OK" 20.

Nota:

La fuente de reproducción y la fuente de registro (**desde** y **a**, respectivamente) sólo admiten ser modificadas con la función **Copiar** en 'off'.

Tabella dei canali pag. 2**Norme di sicurezza, istruzioni per la manutenzione pag. 44**

- Avvertenze di sicurezza e luogo d'installazione
- Attenzione con le batterie
- Raggi X
- Rispettiamo l'ambiente
- Pulizia
- Manutenzione

Collegamenti pag. 45

- Elementi di collegamento per il comando da vicino
- Elementi di collegamento sul retro dell'apparecchio
- Collegamento antenna o via cavo
- Collegamento delle casse acustiche
- Collegamento per cuffia
- Collegamento di apparecchi esterni
- Allacciamento alla rete

Elementi di comando pag. 46

- Pannello anteriore
- Comandi diretti
- Telecomando

Guida menù pag. 46**Menù riassuntivo pag. 47****Funzionamento pag. 48**

- Accensione
- Configurazione apparecchio
- Programmazione del televisore
- Ordinare e cancellare i programmi

Impiego quotidiano pag. 49

- Accensione e spegnimento
- Selezione dei programmi
- Regolazione dell'immagine
- Variazione del formato dell'immagine
- Regolazione del suono
- Funzione spegnimento automatico
- Operazioni senza l'utilizzo del telecomando

Funzioni speciali pag. 50

- Impostazioni per ogni posizione di programma
- Pulsanti Funzioni «F1-F3»
- Indice
- Timer
- Protocollo
- Dispositivo di sicurezza per bambini

Televideo pag. 51

- Che cos'è il Televideo?
- In particolare
- Televideo TOP/FLOF
- Pagine multiple
- Ulteriori funzioni televideo

Apparecchi esterni pag. 52

- Collegamento di apparecchi esterni
- Selezione della presa
- Occupazione pin sulle prese SCART
- Funzione di copiatura

Dati tecnici pag. 73**NORME DI SICUREZZA, ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE****Avvertenze di sicurezza e luogo d'installazione**

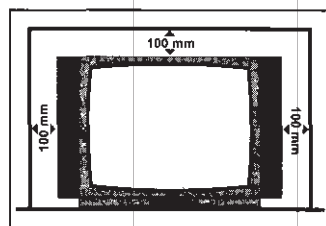
Se la spina dell'apparecchio è difettosa o se l'apparecchio presenta qualsiasi altro tipo di guasto, esso non deve essere messo in funzione.

All'interno dell'apparecchio vi sono tensioni pericolose. Per questo l'apparecchio deve essere aperto solo dal personale qualificato. **Riparazioni non appropriate possono mettere in pericolo di vita l'utente.**

Se il televisore viene spostato da un luogo freddo ad un luogo caldo, la condensa dell'umidità potrebbe aumentare, siete pregati quindi di lasciare il televisore spento per qualche ora.

Per posizionare il televisore è necessaria una superficie orizzontale, stabile, priva di vibrazioni per assicurare che il televisore rimanga fermo in modo sicuro e che non sia soggetto a nessuna vibrazione che potrebbe danneggiare i componenti elettronici.

Il calore generato durante il funzionamento del televisore deve poter fuoriuscire liberamente. In caso di dubbi consultate il tecnico autorizzato. **L'accumulo di calore porta al guasto dei componenti elettronici!**



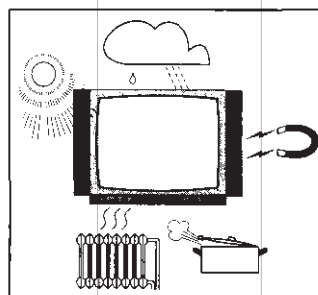
Le fessure per la ventilazione poste sul retro devono essere tenute sempre scoperte. Non devono essere coperte da tende, stoffe o giornali. Evitate di posizionare l'apparecchio vicino a radiatori o in luoghi esposti alla luce solare diretta.

Assicurate Vi che nessun tipo di oggetto penetri attraverso le fessure e che vada a toccare delle parti elettriche interne **con la conseguenza di causare eventuali corto-circuiti.**

L'apparecchio non deve essere utilizzato in ambienti umidi. **La corrente elettrica a contatto con l'acqua può causare delle pericolose scosse elettriche.**

Proteggere il televisore dall'umidità e dalle intemperie. Non appoggiate sopra alcun contenitore con acqua, ad esempio vasi di fiori ... **la penetrazione di liquidi all'interno del televisore potrebbe causare pericolosi corto-circuiti.**

Se qualche liquido o oggetto dovesse finire all'interno, scollegate immediatamente il televisore dalla presa di alimentazione. Prima di collegarlo nuovamente fate controllare l'apparecchio da un tecnico autorizzato.



Quando installate il televisore assicurate Vi che nessuna luce forte o raggi solari colpiscano lo schermo direttamente, ciò potrebbe causare riflessi dell'immagine ed il **cinescopio perderebbe la sua brillantezza.**

Non installate il televisore vicino ad apparati che producono forti campi magnetici (ad esempio motori, casse acustiche, trasformatori...) **potrebbero causare la formazione di macchie di colore sullo schermo.**

La distanza che lo spettatore deve tenere dallo schermo, per non danneggiare la vista, è di almeno 2-3 metri (4x la diagonale dello schermo).

Attenzione con le batterie

Le batterie del telecomando non devono essere lasciate a portata dei bambini. **L'ingestione di batterie può causare gravi danni alla salute.**

Le batterie normali non debbono essere ricaricate, riscaldate o essere gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**).

Raggi X

I raggi x generati in questo televisore sono sufficientemente schermati. Il raggio ha un potenziale massimo di 30 kV.

Attenzione!

Qualsiasi intervento che non rispetti le norme tecniche costruttive, in particolare, qualsiasi modifica all'alta tensione o la sostituzione del cinescopio potrebbe causare una concentrazione di raggi x superiore a quella consentita. Qualsiasi apparecchio modificato al di fuori di quanto prescritto dalla casa costruttrice non deve essere utilizzato.

Rispettiamo l'ambiente

L'imballo e tutti gli altri elementi per la protezione del prodotto durante il trasporto devono essere sempre riciclati. I sacchetti di nylon devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini (**pericolo di soffocamento!**).

Pulizia

Prima della depurazione staccare la spina della rete! Pulite il mobile del televisore ed il telecomando con un panno umido o un panno sintetico umidificato. Per lo schermo utilizzate un prodotto che viene usato per la pulizia dei vetri.

Non usate alcun solvente, diluente o alcool etilico, potrebbero danneggiare la superficie del prodotto.

Manutenzione

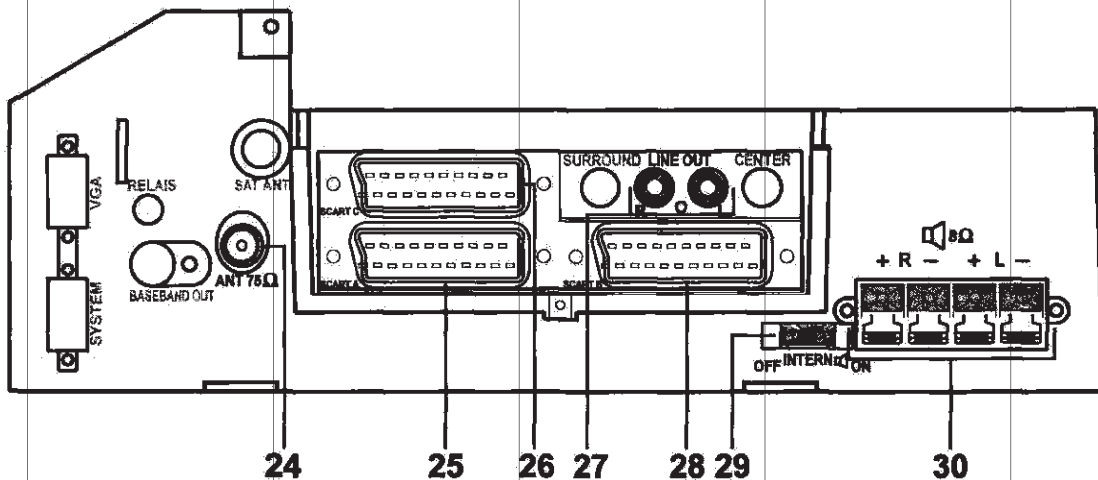
Tutto ciò che riguarda la manutenzione e la riparazione di eventuali rotture deve essere assolutamente svolto da personale tecnico autorizzato.

Nota bene:

Per una facile identificazione del Vostro apparecchio fate riferimento al nr. di identificazione posto sul retro del prodotto.

COLLEGAMENTI

Retro dell'apparecchio



Elementi di collegamento per il comando da vicino

Gli elementi di collegamento dall'8 al 10 si trovano sotto il coperchietto 2.

- 8 Presa cuffie**
per il collegamento di cuffie stereo con jack da 3.5 mm
- 9 R AUDIO L**
ingresso AUDIO Cinch (RCA)
- 10 VIDEO**
ingresso VIDEO Cinch (RCA)

Elementi di collegamento sul retro dell'apparecchio

- 24 ANT 75**
presa d'antenna da 75 Ohm
- 25 SCART A**
presa SCART (EURO-AV) per RGB, S-VHS e segnale AV (video e suono)

- 26 SCART C**
presa SCART (EURO-AV) per l'ingresso dei segnali AV (video e suono)
- 27 LINE OUT R/L**
uscita AUDIO Cinch
- 28 SCART B**
presa SCART (EURO-AV) per segnale AV (video e suono)
- 29 INTERN OFF/ON**
interruttore ON/OFF altoparlanti interni
- 30 Prese per il collegamento casse acustiche esterne**
che abbiano un'impedenza di 8 Ohm

Collegamento antenna o via cavo

Per realizzare il collegamento all'antenna o per filodiffusione si deve collegare il cavo dell'antenna appartenente con la presa dell'antenna 24 del televisore.

Nel caso si debba collegare anche un videoregistratore, si veda «Apparecchi esterni» a pagina 52.

Collegamento delle casse acustiche

Ulteriori casse acustiche con un'impedenza di 8 Ohm possono venire altresì collegate al terminale 30 sul retro dell'apparecchio. Abbassate la levetta 30 per poter inserire il cavo della cassa. Collegate il filo nero del cavo collegamento al terminale nero (-) del televisore e quello rosso al terminale rosso (+). Collegate la cassa sinistra con i terminali di collegamento contrassegnati dalla «L» e quella di destra a quelli contrassegnati dalla «R».


In base alla posizione dell'interruttore «INTERN » 29 le casse vengono utilizzate come altoparlanti addizionali o come altoparlanti principali.

Il costruttore non può garantire alcun danno causato da manutenzione impropria o riparazioni effettuate da personale che non sia autorizzato.

Settaggio interruttore:

- ON** - come altoparlanti addizionali (riproduzione del suono tramite casse integrate e box esterni)
- OFF** - come altoparlanti principali (riproduzione del suono solo tramite box)

Collegamento per cuffia

La presa « 8 è prevista per il collegamento di tutte le cuffie in commercio dotate di spinotto da 3,5 mm. In presenza di un altro tipo di spina si debbono utilizzare i rispettivi adattatori che si possono acquistare nei negozi specializzati. Se si utilizzano le cuffie, si possono disinserire gli altoparlanti integrati utilizzando l'interruttore «INTERN » 29 (posizione off).

Il volume audio e il modo di suono per la cuffia possono essere regolati indipendentemente dal suono degli altoparlanti (vedi «Regolazione del suono» a pagina 50).

Attenzione!

Il volume audio troppo elevato, soprattutto con le cuffie, può causare danni all'udito.

Quando collega gli auricolari, è possibile che si producano delle perturbazioni o delle alterazioni nel suono degli auricolari a causa di una scarica elettrostatica. In tal caso, preme i tasti a freccia «▲/▼» del comando a distanza o metta il dispositivo per

un breve spazio di tempo in 'Disposizione di servizio' premendo il tasto «①» e il comando a distanza.

Collegamento di apparecchi esterni

Le prese scart 25, 26, 28 e le prese RCA 27 sul retro sul retro dell'apparecchio nonché le prese RCA 9 e 10 del comando da

vicino servono per il collegamento di apparecchi esterni. Leggere al riguardo il capitolo «Apparecchi esterni» a pagina 52. Per predisporre le posizioni di programma necessarie leggere il capitolo «Programmazione del televisore» a pagina 48.

Allacciamento alla rete

Per allacciarsi alla rete inserire la spina nella presa. Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione solo dopo avere realizzato tutti gli altri collegamenti.

Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare la spina dalla presa di corrente, bensì estrarre la spina.

ELEMENTI DI COMANDO

Pannello anteriore

1 Altoparlanti

2 Sportellino

per aprire, premere sulla parte superiore verso l'interno

3 ① Interruttore di rete

per accendere o spegnere il televisore.

Comandi diretti

I controlli operativi numerati dal 4 all' 7 si trovano direttamente sotto allo sportellino 2.

4 - PROG. +

per cambiare programma in successione.

5 IR

ricevitore telecomando

6 - VOLUME +

per regolare il volume

7 Indicatore Stand-By.

Telecomando

Se il televisore viene utilizzato per mezzo del telecomando siete pregati di seguire le seguenti istruzioni:

- Il telecomando deve essere puntato verso il sensore infrarossi «IR» 5 del televisore;

- Deve essere stabilito un collegamento visuale tra il telecomando ed il ricevitore.

- Le batterie devono essere state inserite nel verso giusto e devono essere cariche.

11 ①

Spegne il televisore che commuta in funzione di Stand By, la spia 7 si accende. Per riattivare il funzionamento premere uno qualsiasi dei tasti numerici «1-0» 12.

12 Tasti numerici 1-0 per la selezione dei programmi

13 ▲/▼

appaiono in successione i programmi/menù

14 TV

dai menù si ritorna al programma TV

15 pulsante Rosso

seleziona le funzioni di regolazione dell'immagine/tasto guida menù

16 pulsante Verde

seleziona le funzioni di regolazione del suono/tasto guida menù

17 MUTE

premere questo tasto per disattivare l'audio; premere di nuovo per riattivarlo.

18 ◀▶

per la regolazione del volume/cambia i valori nei menù

19 ①

pulsante Informazioni

20 OK

pulsante per memorizzare/confermare

21 pulsante Blu

per accedere al Televideo.

22 pulsante Giallo

tasto guida menù

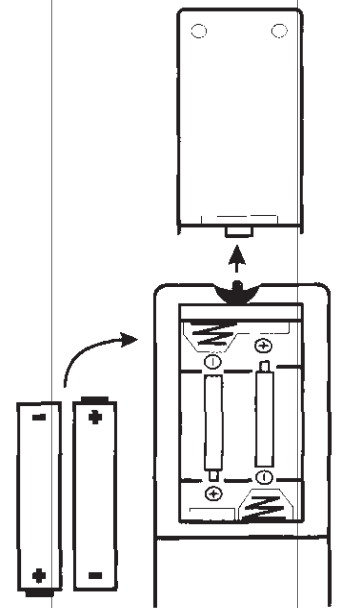
23 Pulsanti Funzioni

possono essere occupati con le funzioni 'Lista' (lista dei programmi), 'Zap' (zapp) 'Photo' (immagine ferma) e 'Info' (visione d'insieme)

Avvertenza:

Negli apparecchi con un cinescopio dal formato 16:9, vedi «Dati tecnici» a pagina 73, i tasti di funzioni possono essere predisposti per il cambiamento del formato di immagine anche con 'Forma'.

Inserimento delle batterie:



Date il Vs. contributo alla salvaguardia dell'ambiente!

Non gettate le batterie scariche nella spazzatura ma negli appositi contenitori.

GUIDA MENÙ

Scelta vari Menù, ad esempio per il menù **EMITTENTE** preme due volte il pulsante «Info ①» 19, 1 volta il pulsante rosso «» 15, ed una volta il pulsante verde «» 16.

Con le frecce «▲/▼» 13 si può scegliere tra i vari punti dei Menù. Invece con i tasti «◀▶» 18 si possono regolare i rispettivi valori. I corrispondenti simboli vengono indicati sullo schermo.

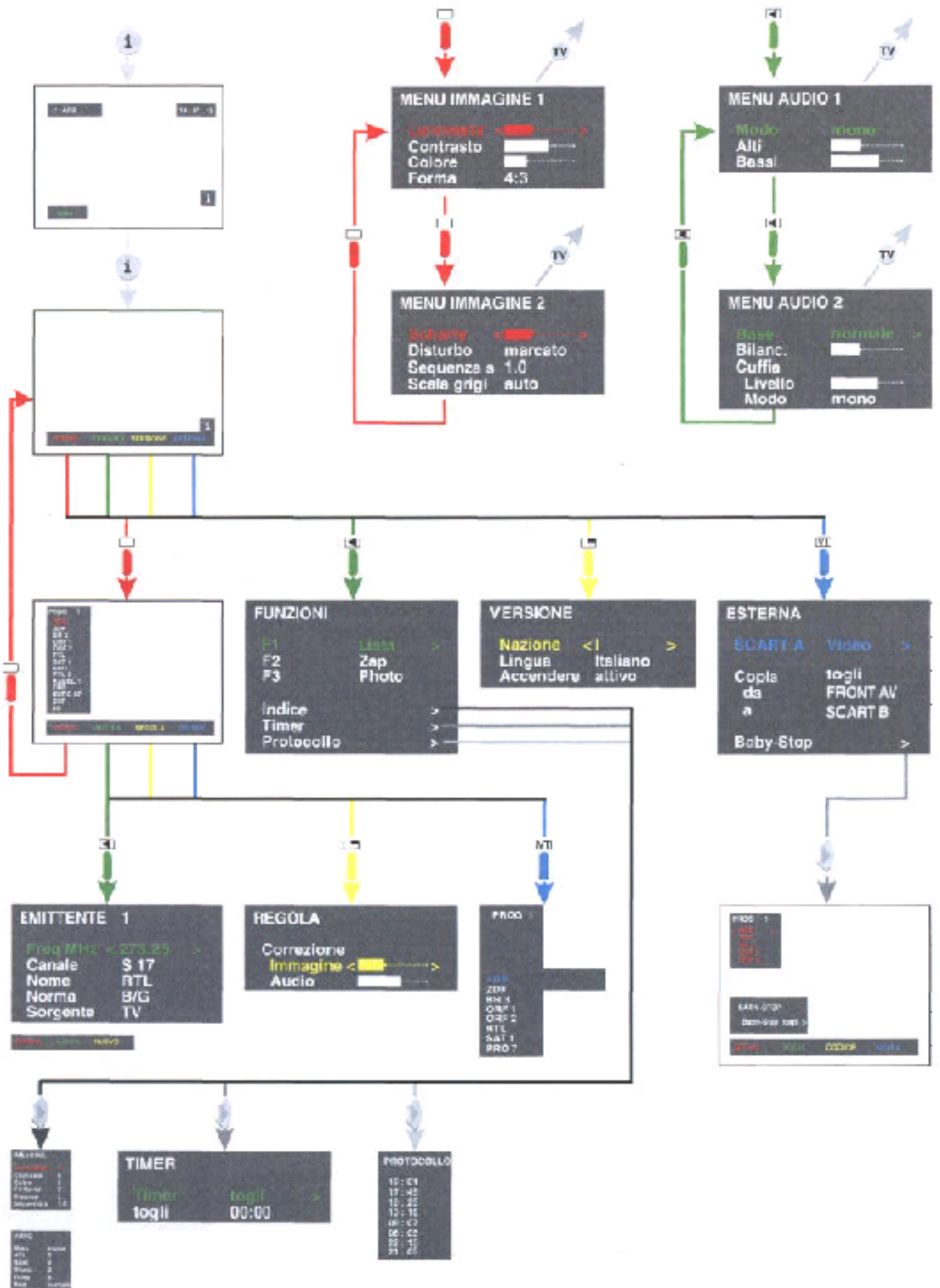
Con il pulsante «OK» 20 si memorizzano i nuovi valori.

Premere il pulsante «TV» 14 per uscire dal Menù.



Se nell'ultima riga del menù appare una visualizzazione di messaggio colorata, la funzione può essere eseguita con il corrispondente tasto colorato, p.es. se appare la visualizzazione 'indietro' in rosso, può essere utilizzato il tasto rosso per ritornare al menù precedente.

MENÙ RIASSUNTIVO



FUNZIONAMENTO

Questo paragrafo contiene le istruzioni operative iniziali per il funzionamento e/o la memorizzazione di un programma, se tali selezioni sono già state fatte dal Vs rivenditore, potete passare al paragrafo riguardante «l'IMPIEGO QUOTIDIANO».

Accensione

Accendere l'apparecchio premendo tre volte l'interruttore di alimentazione. Se sullo schermo non appare alcuna immagine, attivare con il tasto «1» 12 la prima posizione di programma.

Sostanzialmente vale quanto segue . . .

- Per accedere ai singoli menù utilizzare i tasti rappresentati nel menù riassuntivo (pagina 47).
- Memorizzare i nuovi valori prima con il tasto «OK» 20 prima di abbandonare il menù.
- Inoltre osservare il capitolo «guida menù» a pagina 46.

Configurazione apparecchio

Attivate il menù **VERSIONE**;

2x i →1x

VERSIONE

Nazione	< I >
Lingua	Italiano
Accendere	attivo

per selezionare la Nazione desiderata premere il codice relativo. Quando viene attivata la funzione **SAS** i programmi vengono scelti in modo appropriato.

Tutte le funzioni vengono visualizzate sullo schermo sotto forma di Menù per semplificare le operazioni. Selezionare la lingua desiderata per la guida menù alla posizione di menù Lingua.

All'Accendere si determina in quale stato operativo deve trovarsi l'apparecchio dopo l'inserzione con l'interruttore della rete 3.

'STBY' = apparecchio in posizione di stand-by (è illuminata la spia luminosa 7)

'attivo' = sullo schermo appare la prima posizione di programma)

'auto' = apparecchio nello stesso stato operativo risultante prima della disinserzione con l'interruttore della rete

Programmazione del televisore


Programmazione automatica delle emittenti:

Richiamate il menù **EMITTENTE**:

2x i →1x →1x

EMITTENTE 1	
Freq MHz	< 273.25 >
Canale	S 17
Nome	RTL
Norma	B/G
Sorgente	TV

RICERCA indietro NUOVO

Utilizzando il tasto rosso «» 15 viene avviata la **RICERCA** del canale. La ricerca e la memorizzazione del canale può essere osservata nel menù **EMITTENTE**.

Tutte le emittenti vengono automaticamente memorizzate in ordine progressivo.

Nota bene:

Un'emittente viene riconosciuta attraverso i dati VPS. Il codice appropriato (max 4 caratteri) dell'emittente viene programmato insieme al canale. L'abbreviazione dell'emittente può essere successivamente ampliata di 6 posti (vedi «Immissione diretta di un canale»).

Le emittenti che non trasmettono un segnale VPS vengono memorizzate senza codice ma solo col il numero di programma. I programmi vengono scelti in funzione della nazione selezionata nel menù **VERSIONE**.

Appena questo procedimento è stato completato il primo programma viene visualizzato premere il pulsante «OK» 20 per memorizzare.

Per interrompere la ricerca del canale azionare il tasto «TV» 14. Premendo il tasto «OK» 20 si memorizzano le emittenti trovate fino al momento dell'interruzione.

Immissione diretta di un canale:


Selezionate il menù **PROGR.**

2x i →1x

PROG 1
ARO
ZDF
BR 3
ORF 1
ORF 2
RTL
SAT 1
PRO 7
RTL 2
KABEL 1
DAS
EURO SP
DSF
NO

Indietro EMITTENTE REGOLA ORDINA

Selezionate il programma sul quale desiderate memorizzare l'emittente in questione, servendo Vi dei pulsanti con le frecce «▲/▼» 13.

Azionando il tasto verde «» 16 si richiama il menù **EMITTENTE**.


1x



EMITTENTE 1	
Freq MHz	< 273.25 >
Canale	S 17
Nome	RTL
Norma	B/G
Sorgente	TV

RICERCA indietro NUOVO

Per selezionare l'emittente desiderata, impostare sulla riga di dialogo Canale il numero corrispettivo (vedi la tabella canali a pagina 2). Questo può essere eseguito anche con i tasti numerici «1-0» 12.

Nota bene:

Nel selezionare da un Canale appare nella colonna blu 'BANDA'. Premete il tasto Blu «» 21 per selezionare i canali speciali «S...» e gli altri canali «C...».


Nel punto Nome è possibile definire qualsiasi nome di emittente (max. 6 caratteri). Nei programmi di emittenti con il segnale VPS il nome dell'emittente viene automaticamente visualizzato. Premere «» 18 per selezionare la posizione in cui il carattere/lettera dovrà essere messo. Premere «▲/▼» 13 per selezionare il carattere desiderato. Premere il tasto «» 18 per uscire da questa fase una volta completato l'inserimento dell'emittente.

Adattare sulla linea Norma secondo le necessità, la norma di immagine/suono (vedi pagina 2).


Con Sorgente viene selezionato 'TV' la fonte del segnale (antenna, tv via cavo ecc.).

Premere il pulsante «OK» 20 per memorizzare.

Avvertenza:

La sintonizzazione delle emittenti può avvenire anche con Freq MHz. Per la sintonia fine della frequenza, eseguita con i tasti «» 18, modificare la frequenza di 0,05 MHz alla volta.

Nuove posizioni di programma:

Premere il tasto giallo «» 22 **NUOVO** nel menù **EMITTENTE** per predisporre una nuova posizione di programma. Nel menù **EMITTENTE** appare la prima posizione di programma non ancora occupata. Per sintonizzare il canale si deve procedere come descritto nella «Immissione diretta di un canale».

Predisposizione di posizioni di programma per ulteriori apparecchi:

Richiamare il menù **EMITTENTE** o **NUOVO** per la predisposizione di una posizione di programma per il collegamento di un ulteriore apparecchio via antenna oppure per il funzionamento con decoder. La predisposizione avviene secondo la descrizione riportata nella «Immissione diretta di un canale».

Per Sorgente scegliere tra le seguenti possibilità:

VCR - Il segnale AV del videoregistratore, sistema satellitare ecc. viene alimentato tramite la presa dell'antenna 24. Può essere predisposta qualsiasi posizione di programma per il Vostro videoregistratore.

A Dec V+A - Il segnale del decoder collegato viene alimentato mediante «SCART A» 25.

Per il collegamento della presa SCART A richiamare il menù **ESTERNO**.

2x i →1x

ESTERNA

SCART A	Video	>
Copia da a	togli FRONT AV SCART B	
Baby-Stop		>

SCART A si deve rispettivamente adattare all'apparecchio collegato. Si può scegliere tra il segnale AV 'Video' e il segnale 'S-VHS'.

Ordinare e cancellare i programmi

Richiamare **ORDINA**:

2x **i** → 1x **]** → 1x **]**



- Con «▲/▼» 13 il cursore si sposta sulla posizione desiderata
- Con «▶» 18 si conferma
- Con «▲/▼» 13 si sposta il cursore in una nuova posizione
- Con «◀» 18 si conferma la nuova posizione

Tutti questi programmi vengono inseriti mano a mano nella lista sotto indicata.

Se un programma si trova nella riga vicina può essere cancellato utilizzando il tasto rosso «**]**» 15.

IMPIEGO QUOTIDIANO

Questa parte del manuale d'uso contiene i procedimenti operativi che non sono richiesti per l'installazione iniziale, ma che vengono usati giornalmente.

Accensione e spegnimento

Per accendere il televisore, premere il pulsante 3.

Azionare il tasto «**1**» 11 per portare l'apparecchio in posizione di stand-by. Per il controllo si illumina la visualizzazione di stand-by 7.

Premere un tasto qualsiasi del telecomando per riattivare il televisore.

Se nel vostro televisore si dovesse formare una macchia, come può accadere occasionalmente dopo aver cambiato posizione o comunque dopo uno spostamento dell'apparecchio in un altro luogo, spegnere il televisore con l'interruttore 3 e scollegare il cavo dalla presa di alimentazione e lasciatelo in questa condizione per almeno mezz'ora. Quando il televisore verrà riattivato il circuito di smagnetizzazione del cinescopio cancellerà la macchia.

Protezione dell'ambiente e risparmio di energia!

Se il televisore non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, ad esempio alla sera o prima delle vacanze scollegate il cavo di alimentazione dalla presa. Ciò fa parte delle precauzioni per la salvaguardia dell'ambiente ed inoltre riduce i costi di elettricità.

In caso di temporale, togliere la spina dalla presa di corrente e la spina dell'antenna.

Selezione dei programmi

Premere i tasti numerici «**1-0**» 12 per selezionare direttamente i programmi. Per i programmi con numerazione doppia digitare i tasti numerici «**1-0**» 12 uno dopo l'altro.

I programmi possono venir selezionati in sequenza premendo i tasti con le frecce «▲/▼» 13.

I programmi possono venir selezionati anche per mezzo dell'indice programmi (vedi «Pulsanti Funzioni F1-F3» a pagina 50)

Sostanzialmente vale quanto segue . . .

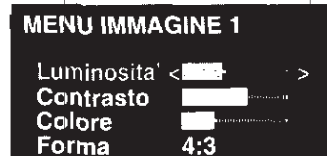
- Per accedere ai singoli menù utilizzare i tasti rappresentati nel menù riassuntivo (pagina 47).
- Memorizzare i nuovi valori prima con il tasto «**OK**» 20 prima di abbandonare il menù.
- Inoltre osservare il capitolo «guida menù» a pagina 46.

Regolazione dell'immagine

La luminosità, il contrasto e gli altri valori relativi alla regolazione dell'immagine possono essere modificati a seconda del luogo in cui si trova il televisore.

Selezionate il **MENU IMMAGINE 1**:

1x **]**



Per regolare la **Luminosità** ed il **Contrasto** in base al luogo in cui ci si trova. La regolazione del **Colore** avviene in base ad un confronto coi colori naturali dell'immagine. A **Forma** va selezionato il formato dell'immagine desiderato. L'immagine televisiva può essere adattata a diversi formati di trasmissione. E necessario fare attenzione che la geometria dell'immagine sia corretta (vedi «Variazione del formato dell'immagine»).

Selezionate il **MENU IMMAGINE 2**:

+ 1x **]**

MENU IMMAGINE 2

Contorno **< [] >**
 Disturbo **marcato**
 Sequenza **s 1.0**
 Scala grigi **auto**

Per la regolazione del **Contorno** e del **Disturbo** (filtro digitale) come meglio si desidera. Con la **Sequenza s** si seleziona l'intervallo in secondi nel quale vengono proposte le immagini, sia nel 'Zap'ping (vedi «Pulsanti Funzioni F1-F3» a pagina 50). La selezione della **'Scala grigi auto'** elimina la patina grigia che si forma sullo schermo. Le fasce di nero appaiono così più scure e quelle bianche ancor più bianche.

Variazione del formato dell'immagine

Richiamare **MENU IMMAGINE 1**:

1x **]**

MENU IMMAGINE 1

Luminosità **< [] >**
 Contrasto **[]**
 Colore **[]**
 Forma **4:3**

a **Forma** si seleziona tra i formati riportati qui di seguito:

- '4:3' il formato di immagine più trasmesso momentaneamente. Negli apparecchi con un cinescopio dal formato 16:9 appaiono sul lato sinistro e su quello destro dell'immagine delle righe nere.
- '16:9' per trasmissioni in formato 16:9. L'immagine televisiva riempie completamente lo schermo.
- 'Zoom' l'immagine televisiva viene leggermente ingrandita.
- 'Decoder' per «trasmissioni PAL plus» in formato 16:9 in caso di allacciamento di un decodificatore PAL plus. (Per l'allacciamento vedi le istruzioni per l'uso del decodificatore.)

Avvertenza:

I formati '16:9' e 'Zoom' sono possibile solo con gli apparecchi che hanno un cinescopio dal formato 16:9 (vedi «Dati tecnici» a pagina 73).

Per la memorizzazione azionare il tasto «OK» 20.

Nota sugli apparati 16:9:

Nelle trasmissioni con didascalie nei formati '16:9' e 'Zoom' le didascalie sono visibili eventualmente solo in parte o non sono più visibili del tutto. Con i tasti «▲/▼» 13 è possibile spostare l'immagine verticalmente finché viene visualizzato il formato sullo schermo. La visualizzazione sparisce circa 5 secondi dopo l'ultima operazione di comando. La posizione verticale dell'immagine viene conservata fino alla prossima variazione del formato dell'immagine.

Nei film cinematografici a banda larga sono visibili sottili barre nere sul margine superiore ed inferiore dell'immagine anche in formato '16:9', dato che tali barre non corrispondono sempre al formato di immagine 16:9.

Regolazione del suono

Attivate il MENU AUDIO 1;



Per selezionare il Modo tra 'mono' e 'stereo' o tra 'Audio A' e 'Audio B'. Le opzioni selezionabili fanno riferimento al segnale dell'emittente.

Gli Alti ed i Bassi possono venire modificati per la riproduzione del suono desiderata.

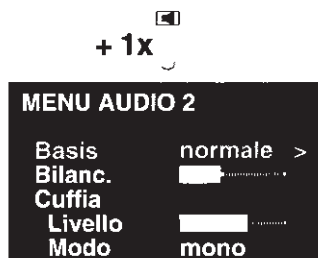
Avvertenza inerente 'emissione suono A/B':

Nelle trasmissioni bilingue esiste la possibilità di ascoltare la versione originale (emissione Suono A) o la versione doppiata (emissione Suono B).

Se l'apparecchio riconosce la norma del suono NICAM appare nella visualizzazione del modo di suono un quadrato.

Audio A ■

Richiamate il MENU AUDIO 2;



E su Base suono potrete scegliere tra 'normale' e 'allargata'. 'Allargata' sta a significare che si avrà l'impressione che gli altoparlanti siano posti più lontani uno dall'altro migliorando l'effetto stereofonico.

Con Bilanc.amento si può modificare il volume degli altoparlanti di destra e di sinistra.

Il suono della Cuffia può venir regolato anche attraverso il volume principale. Con la regolazione del Livello si può regolare il volume delle cuffie soltanto per un migliore adattamento.

Per regolare il Modo selezionare tra 'mono' e 'stereo' oppure 'Audio A' o 'Audio B'. Per il settaggio delle opzioni fate riferimento al tipo di segnale trasmesso.

Funzione spegnimento automatico

Se nessun segnale viene ricevuto in un canale, ad esempio quando terminano le trasmissioni di un'emittente, trascorsi 10 minuti grazie a questa funzione il televisore va automaticamente in Stand-by.

Nota bene:

In funzione AV non viene attivato l'autospegnimento.

Operazioni senza l'utilizzo del telecomando

Nel caso in cui il telecomando non funzionasse a causa di batterie scariche, la maggior parte delle operazioni può venir effettuata direttamente attraverso i tasti del televisore.

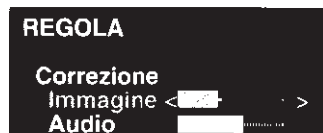
- Regolate il volume utilizzando il tasto «- VOLUME +» 6.
- Il tasto «- PROG. +» 4 serve per passare da un canale all'altro.

FUNZIONI SPECIALI

Impostazioni per ogni posizione di programma

Immagine e tono:

Richiamare il menù REGOLA;



Nel passaggio da un programma all'altro possono risultare differenze di contrasto e di volume. Per la relativa Correzione vanno adeguati corrispondentemente i valori dell'Immagine (contrasto) e del Audio (volume).

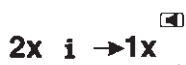
Premendo il tasto «OK» 20 si possono memorizzare separatamente le impostazioni per ogni posizione di programma.

Pulsanti Funzioni

«F1-F3»

I tasti funzionali «F1-F3» 23 possono essere occupati con le funzioni 'Lista', 'Zap', 'Photo', 'Info' e 'Forma'.

Richiamare il menù FUNZIONI;



Impostare la funzione desiderata a F1, F2 e F3. Se non è visualizzato alcun menù sullo schermo, si attiva la funzione impostata mediante i singoli tasti di funzione «F1-F3» 23.

La 'Lista' dei Programmi viene visualizzata pagina per pagina. I programmi vengono selezionati premendo i pulsanti con le freccette «▲/▼» 13, le pagine

vengono automaticamente visualizzate. Per confermare la selezione del programma premere il tasto «OK» 20.

'Zap' = appaiono sullo schermo tutti i programmi memorizzati uno dietro l'altro senza interruzioni. Per tornare alla situazione originale premere il tasto «TV» 14. L'intervallo è stato definito nel MENU IMMAGINE 2.

'Photo' = immagine immobile; l'immagine attuale viene fissata come fotografia. La riproduzione sonora rimane invariata. Azionando il tasto «TV» 14 l'apparecchio torna alla normale immagine televisiva.

'Info' = la visione d'insieme generale appare sullo schermo (vedi «Indice»)

'Forma' = per la variazione dei formati dell'immagine (vedi «Variazione del formato dell'immagine» a pagina 49). Al primo azionamento del tasto appare la visualizzazione OSD del formato di immagine attualmente trasmesso sullo schermo. Ad ogni ulteriore azionamento varia il formato dell'immagine.

Avvertenza:

L'occupazione dei tasti funzionali con 'Forma' è possibile solo con gli apparecchi aventi un cinescopio dal formato 16:9 (vedi «Dati tecnici» a pagina 73).

Indice

Nel menù FUNZIONI selezionare la voce Indice attraverso il tasto «▶» 18.



IMMAGINE	
Luminosità	2
Contrasto	6
Colore	5
Contorno	2
Disturbo	2
Sequenza s	1.0

AUDIO	
Modo	mono
Alti	5
Bassi	5
Bilanc.	3
Cuffia	5
Base	normale

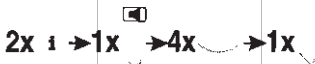
I menù qui elencati potranno essere scelti premendo i tasti da «▲/▼» 13 e poi confermati premendo il tasto «OK» 20.

Nota bene:

se sullo schermo non viene visualizzato l'Indice premete allora 3 volte il tasto «Info ①» 19 per visualizzarlo.

Timer

Selezionare **Timer** nel menù **FUNZIONI**. Con il tasto «▶» 18 viene richiamato il menù **TIMER**.



Predisposizione del timer:

- Impostare la funzione **Timer** su 'attivo' per attivarla
- Introdurre sulla riga di dialogo **togli** il tempo di spegnimento utilizzando i tasti numerici «1-0» 12
- Premere il tasto «OK» 20 per memorizzare.

Trascorso il tempo impostato l'apparecchio commuta automaticamente su stand-by.

Protocollo

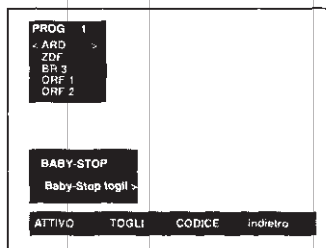
Selezionare **Protocollo** nel menù **FUNZIONI**. Con il tasto «▶» 18 viene richiamato il **PROTOCOLLO**.



Dalle 8 indicazioni di tempo risulta l'ora alla quale l'apparecchio è stato rispettivamente inserito. L'ultimo momento di inserzione si trova in alto del protocollo.

Dispositivo di sicurezza per bambini

Richiamare il menù **ESTERNA** e selezionare **Baby-Stop**. Con il tasto «▶» 18 viene richiamato il menù **BABY-STOP**.



Attivare il dispositivo di sicurezza per bambini:

selezionando per la prima volta il menù **BABY-STOP** appaiono tutti i nomi di programma in ROSSO. In questo modo risultano bloccati tutti i programmi quando viene attivato il dispositivo di protezione per bambini. Per abilitare i singoli programmi con i tasti direzionali selezionare «▲/▼» 13 e confermare premendo rispettivamente il tasto verde «◀/▶» 16 (**TOGLI**). Il colore della scrittura passa al VERDE. I singoli programmi possono essere rispettivamente ribloccati azionando il tasto rosso «□» 15 (**ATTIVO**). Il colore della scrittura ripassa al ROSSO.

Nella finestra del menù **BABY-STOP** (sicurezza bambini) si può scegliere con i tasti «◀/▶» 18 tra 'togli' e 'codice' 'togli' = la sicurezza bambino è disattivata 'codice' = i programmi bloccati non possono essere selezionati.

Successivamente memorizzare premendo il tasto «OK» 20 e commutare l'apparecchio su stand-by utilizzando il tasto «①» 11.

Immissione ovvero modifica del codice di sicurezza:

Nel menù **BABY-STOP** richiamare additionally il menù **CAMBIA CODICE** azionando il tasto giallo «■» 22 (**CODICE**).



Selezionare la stessa combinazione numerica per **Cod.** e **Test**. Il menù **CAMBIA CODICE** scompare. Il nuovo codice viene memorizzato automaticamente.

Selezionando ora **Baby-Stop** nel menù **ESTERNA** appare in seguito all'azionamento del tasto «▶» 18 dapprima l'interrogazione del codice. Solo dopo avere immesso il 'codice' esatto mediante i tasti numerici «1-0» 12 appare il menù **BABY-STOP**.

Per attivare il dispositivo di sicurezza per bambini azionare il tasto «OK» 20.

Avvertenze:

- Il codice di sicurezza deve essere immesso soltanto una volta. Può essere comunque modificato in qualsiasi momento.
- Nell'ambito della selezione dei programmi bloccati lo schermo è di colore blu. Appare la visualizzazione 'Baby stop attivo'.
- Nel modo codice sicurezza bambini non si può richiamare il menù **EMITTENTI** per l'introduzione della frequenza e del canale.
- Se la sicurezza bambini è attivata sono bloccate anche le prese d'ingresso (SCART A/B/C e FRONT AV).

Avvertenza:

Se dimenticate il codice di sicurezza, rivolgersi al servizio assistenza o ai rivenditori specializzati.

ITALIANO

TELEVIDEO

Che cos'è il Televideo?

E' come un giornale all'interno del televisore. Informazioni di attualità (previsioni metereologiche, notizie sportive, notizie finanziarie, rubrica programmi televisivi). Il Televideo è di fondamentale importanza per le persone con problemi di udito che hanno quindi la possibilità di seguire i programmi grazie ai sottotitoli.

I segnali televideo sono trasmessi assieme ai segnali televisivi dei programmi. Per questo motivo nessun segnale televideo può venir trasmesso oltre i segnali televisivi.

Non tutte le emittenti trasmettono i segnali televideo durante l'intero periodo di trasmissione.

Di solito tutti gli apparecchi garantiscono una buona ricezione, sempre se tutte le sintonizzazioni sono state fatte in modo corretto (vedi pagina 48). Nel caso di eventuali problemi consultate un tecnico specializzato per il controllo dell'antenna.

Televideo TOP è un ampliamento del sistema televideo, nel quale oltre che al televideo viene trasmessa anche una riga riassuntiva. Ciò rende più facile l'uso del televideo TOP visto che non ci sono più lunghi tempi di attesa.

Il televideo **FLOF** è comparabile al televideo **TOP** ed è diffuso in emittenti inglesi e spagnole.

Non tutti i programmi televideo sono adattabili al televideo **TOP** e quello **FLOF**. Il televideo con **TOP** e **FLOF** opera in modo leggermente diverso rispetto a quello senza **TOP** e **FLOF**.

In particolare . . .

Funzioni del televideo:

Premere il tasto blu «[VI]» 21. A pagina 100 appare l'indice.

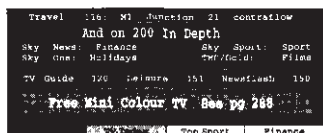


Selezione di una pagina:
Con i pulsanti delle cifre «1-0» 12, potete selezionare tutte le pagine. Date, con una sequenza die 3 cifre, il numero della pagina.

Ritorno alla funzione TV:
Per ritornare al programma trasmesso premere il tasto «TV» 14.

Televideo TOP/FLOF

Se il televisore identifica il televideo TOP o FLOF, le informazioni relative a ciò appaiono su di una riga di visualizzazione alla base dello schermo.



Le pagine possono venir selezionate direttamente premendo i pulsanti colorati. Se ad esempio un'informazione è visualizzata sulla riga **gialla**, potrete selezionare tale pagina digitando il tasto giallo «■» 22. Questa funzione può avvenire anche col tasto blu «[V]» 21. Se nella riga **rossa** dovesse apparire una «←» premere il tasto Rosso «[■]» 15, per andare alla pagina precedente. Questa funzione è applicabile analogamente con la riga **verde** «+».

Premendo una volta il tasto «Info ①» 19 nel televideo TOP/FLOF, la linea colorata standard «←», «+», «P 100» e «Mix» verrà visualizzata al posto di quella TOP/FLOF. Ciascuna funzione si potrà selezionare attraverso la digitazione del corrispondente tasto.



–; salto in avanti di pagina.

+; salto indietro di pagina.

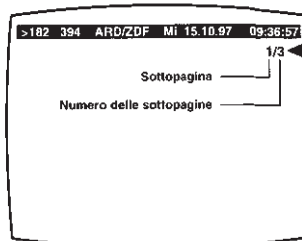
P 100; funzione automatica Pagina 100, i contenuti della tavola del televideo vengono visualizzati automaticamente.

Mix; l'immagine televisiva viene visualizzata con sovrapposizione la pagina Televideo. Premere di nuovo il pulsante per ritornare alle pagine televideo standard.

Avvertenza:
Nelle trasmissioni con televideo standard, senza cioè TOP/FLOF, viene visualizzata la linea standard anziché la linea TOP/FLOF. Il numero delle pagine può venir selezionato attraverso il corrispondente tasto colorato.

Pagine multiple

Sotto uno stesso numero di pagina possono venire trasmesse più pagine chiamate sottopagine che vengono visualizzate in successione, come qui di seguito illustrato:



Risposta; per selezionare le informazioni di risposta, ad esempio soluzioni di quiz... Digitare nuovamente il tasto per ritornare alla situazione iniziale.

Stop; per arrestare la visualizzazione delle sottopagine, premere il pulsante. Per riattivarla premerlo un'altra volta.

Informazioni attuali:

Per visualizzare le informazioni attuali durante un programma televisivo introdurre con i tasti numerici «1-0» 12 il numero della pagina televideo con il contenuto attuale, ad es. «ultime notizie».

Operazioni sottotitoli:

I sottotitoli vengono visualizzati in successione. Sono utili alle persone che hanno problemi di udito affinché possano seguire meglio le trasmissioni, siano esse anche in lingua straniera.

In questo caso il vostro televisore dovrà essere settato su televideo.

– Utilizzate il telecomando per selezionare la pagina televideo necessaria.

Per abbandonare il modo di sottotitoli azionare il tasto «TV» 14.

Ulteriori funzioni televideo

Spingendo due volte il tasto «Info ①» 19 (nei testi standard premendo una sola volta) appaiono delle ulteriori funzioni nella riga informativa: «Zoom», «Risposta» e «Stop».



Zoom; premere 1 volta e la metà superiore dello schermo verrà visualizzata in doppia altezza. Premere 2 volte, la metà inferiore verrà visualizzata in doppia altezza. Premere 3 volte e verrà visualizzata l'intera pagina.

APPARECCHI ESTERNI

Collegamento di apparecchi esterni

Nel seguente capitolo è descritto solo il collegamento degli apparecchi esterni. Per la predisposizione delle posizioni di programma necessarie si veda il capitolo «Programmazione del televisore» a pagina 48.

Attenzione!

Prima di collegare altri apparecchi si debbono spegnere tutti gli apparecchi già installati. Si debbono usare solo cavi adatti. Accendere gli apparecchi solo dopo averli collegati in maniera corretta.

Collegamento via antenna:

Videoregistratore, sistema satellitare ecc.

Se con il videoregistratore vengono eseguite registrazioni tramite timer o se durante la registrazione si vede un'altra trasmissione, il videoregistratore deve essere collegato tramite antenna. Collegare la spina dell'antenna con l'ingresso dell'antenna del videoregistratore e l'uscita dell'antenna del videoregistratore con la presa dell'antenna 24 del televisore.

Se si vuole collegare anche un sistema satellitare si debbono osservare le istruzioni di collegamento contenute nelle rispettive istruzioni d'uso.

Collegamento sulla presa SCART (collegamento AV):

Il televisore è dotato di tre prese scart «SCART A» 25, «SCART B» 28 e «SCART C» 26. Esse vengono impiegate per il collegamento di apparecchi esterni. Il collegamento scart offre una qualità dell'immagine e del suono ottimale. Il cavo scart si può acquistare presso i negozi specializzati.

Segnale AV:

Collegate il videoregistratore o qualsiasi altro apparecchio alla presa «SCART A» 25 o alla «SCART B» 28. Tramite queste prese è possibile la registrazione e la riproduzione del segnale AV. La presa «SCART C» 26 serve solo per la riproduzione del segnale AV.

Attraverso la presa «SCART A» 25 è altresì possibile la riproduzione di riprese nello standard NTSC 3,58 MHz e 4,43 MHz.

Segnale RGB:

Il segnale RGB (segnale colori rosso-verde-blu) può venir fornito tramite la presa «SCART A» 25, videogiochi, VIDEOTEL ecc. Questo segnale RGB viene automaticamente identificato dal televisore.

Collegamento ad un videoregistratore S-VHS:

Per la riproduzione collegate il videoregistratore S-VHS alla presa «SCART A» 25.

Collegamento del decoder:
Per il funzionamento con decoder si deve predisporre una posizione di programma con la **Sorgente 'A Dec V+A'**. Collegare il decoder alla presa «SCART A» 25 seguendo le istruzioni. La ricezione del segnale decodificato avviene tramite la presa «SCART B» 28.

Collegamento sulle prese d'ingresso 9 e 10:

Le prese d'ingresso 9 e 10 servono per collegare un camcorder o una videocamera digitale. Collegare il camcorder risp. la videocamera alla presa con una cavo adatto (accessori dell'apparecchio).

Selezione della presa

Con il tasto «0» 12 si possono selezionare le singole prese per la riproduzione.

- A** = (SCART A) AV o segnale S-VHS a mezzo «SCART A» 25
- B** = (SCART B) segnale AV a mezzo «SCART B» 28
- C** = (SCART C) segnale AV a mezzo «SCART C» 26
- AV** = FRONT AV – i segnali AV sono alimentati mediante le prese 9/10.

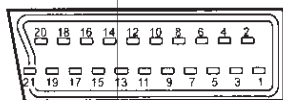
- Per la riproduzione dei segnali AV commutare su 'A Video', 'B Video', 'C Video' risp. 'AV Video' premendo il tasto «0» 12.
- Per la riproduzione dei segnali S-VHS commutare su 'A S-VHS' (S-VHS deve essere impostato nel menù ESTERNO)
- Il segnale RGB è riconosciuto automaticamente dal televisore.

Per ritornare al funzionamento normale tv premere il tasto «TV» 14.

Apparecchi con tensione di commutazione:

Se alla presa SCART dovesse essere collegato un videoregistratore con questa caratteristica, il televisore si commuterà automaticamente sulla presa SCART corrispondente non appena il pulsante PLAY del video verrà premuto. Il settaggio del televisore non viene modificato dalla tensione di commutazione. Se necessario, il programma può essere cambiato in qualsiasi momento.

Occupazione pin sulle prese SCART



- 1 uscita del suono canale di destra
- 2 entrata del suono canale di destra
- 3 uscita del suono canale di sinistra
- 4 suono, massa
- 5 entrata B, massa
- 6 entrata suono canale di sinistra
- 7 entrata B
- 8 tensione accensione
- 9 entrata G, massa
- 10
- 11 entrata G
- 12
- 13 entrata R, massa
- 14
- 15 entrata R, S-VHS Chroma
- 16 tensione accensione RGB
- 17 massa segnale-video
- 18 tensione accensione RGB, massa
- 19 uscita video
- 20 entrata video, S-VHS Luma
- 21 schermatura

Avvertenza:
Solo la presa «SCART A» 25 è occupata completamente (full-scart).

La presa «SCART B» 28 non ha il collegamento dei contatti RGB e S-VHS. «SCART C» 26 è occupata solo per l'ingresso AV.

Funzione di copiatura

Con la funzione di copiatura vi è la possibilità di eseguire riprese (copie) tra le bussole di allacciamento in secondo piano. Nel contempo è possibile inserire e guardare un programma sullo schermo (primo piano).

Attenzione!
E anche possibile copiare in secondo piano si l'apparecchio è disinserito con il tasto «1» 11 (senza immagine neanche suono). Il LED indicatore 7 sfarfalla come controllo. Atteso che l'apparecchio si trova ancora nel modo di copia, il consumo di potenza è ancora di appross. 30 W/h.

Se in una delle prese di collegamento è inserito un apparecchio esterno che fornisce tensione continua (ad es. decoder) non è possibile copiare in sottofondo, in quanto questo apparecchio diventa automaticamente la fonte preferenziale.

Possibili varianti di copiatura:

- da SCART A a SCART B
- da SCART C a SCART A
- da SCART C a SCART B
- da FRONT AV a SCART A
- da FRONT AV a SCART B

Nelle norme di tono «L» e «L'» (vedi pagina 2) non è possibile effettuare la copiatura delle prese frontali.

Attivazione della funzione di copiatura:

Richiamare il menù ESTERNO:



- Selezionare **Copia** e impostarlo su 'togli'.
- Impostare l'origine per la riproduzione a **da**.
- Impostare l'origine per la registrazione ad **a**.
- Impostare **Copia** su 'attivo'
- Memorizzare con «OK» 20.

Avvertenza:
Le origini di riproduzione e di registrazione (**da** e **a**) possono essere modificate solamente con **Copia** 'togli'.

* Con riserva di modifiche tecniche ed estetiche.

Kanaltabell	sida 2	Apparatur	sida 56	Användning	sida 59	Text-TV	sida 61
Säkerhetsföreskrifter, skötsel och garantier	sida 54	<ul style="list-style-type: none"> • Apparatens framsida • Manöverpanel • Fjärrkontroll 	Menyleddning	sida 56	<ul style="list-style-type: none"> • Slå på och av strömmen • Välja program • Ställa in bilden • Omkoppling av bildformatet • Ställa in ljudet • Automatisk avstängning • Använda apparaten utan fjärrkontroll 	<ul style="list-style-type: none"> • Vad är text-tv? • Grundfunktioner • TOP- och FLOF-text-tv • Undersidor • Övriga text-TV-funktioner 	
<ul style="list-style-type: none"> • Säkerhet och uppställningsplats • Var försiktig med batterier • Röntgenstrålning • Förpackningsavfall • Rengöring • Garanti 		Menyöversikt	sida 57	Specialfunktioner	sida 60	Externa tillsatsapparater	sida 62
Anslutningar	sida 55	Ibruktagning	sida 58	<ul style="list-style-type: none"> • Programplatspecifika inställningar • Funktionsknapparna "F1-F3" • Översikt • Timer • Protokoll • Barnlås 	<ul style="list-style-type: none"> • Anslutning av tillsatsapparater • Anslutningsbussningarna anropas • SCART-bussningarnas PIN-beläggning • Kopieringsfunktion 		
<ul style="list-style-type: none"> • Anslutningselement på apparaten • Anslutningselement på apparatens baksida • Antenn-/kabelanslutning • Högtalaranslutning • Hörluranslutning • Anslutning av externa tillsatsapparater • Nätanslutning 		<ul style="list-style-type: none"> • Tillslagning • Inställningar • Ställa in och lagra kanaler • Ordna och ta bort program 				Tekniska data	sida 73

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER, SKÖTSEL OCH GARANTI

Säkerhet och uppställningsplats

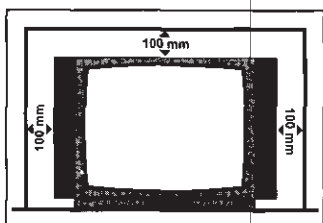
Om apparatens stickpropp för nätanslutningen är defekt resp apparaten uppvisar andra skador får den inte sättas i drift.

Apparaten arbetar med farlig spänning. Därför får apparaten endast öppnas genom auktoriserade experter. **Inte fackmässiga reparationer kan medföra livsfara för apparatens användare.**

Om du flyttar apparaten från en kall till en varm plats kan det uppstå kondensfukt. Låt apparaten stå några timmar utan att ansluta den.

Placera apparaten på ett stabilt, vågrätt och vibrationsfritt underlag. **Vibrationer kan förorsaka störningar i apparatens känsliga elektronik.**

Värmen som uppstår när apparaten används ska kunna avlägsnas sig obehindrat. Fråga sin återförsäljare om du är osäker. **Överhettning kan leda till felfunktioner i elektroniska komponenter!**



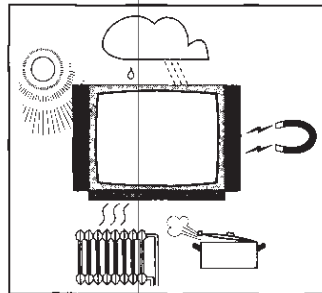
Ventilationsspringorna på baksidan får inte täckas med gardiner, dukar, tidningar etc. Undvik direkt värmestrålning från solen eller någon annan värmekälla.

Stick aldrig in föremål i ventilationsspringorna. Föremålen kan röra vid strömförande delar och **kan förorsaka kortslutning.**

Apparaten får inte drivas i fukttrum. **Elektrisk ström kan i kombination med vatten leda till livsfarliga strömstötar.**

Skydda apparaten mot regn och fukt. Sätt aldrig vattenfyllda kärl t ex blomvaser på apparaten. **Vätskor kan leda till farliga kortslutningar.**

Dra omedelbart nätkontakten ur väggen om vätska eller främmande föremål hamnar i apparaten. För apparaten på service innan du använder den på nytt.



Placera apparaten så att den inte utsätts för direkt solljus eller annat starkt ljus. Ljuset kan speglas i bildrutan och **bildkvaliteten försämras.**

Placera inte apparaten i närheten av apparater som ger upphov till starka magnetfält (t ex motorer, högtalare och transformatorer). **Magnetfälten kan leda till färgförändringar på bildskärmen.**

För att skona användarens ögon borde det minst hållas ett avstånd på 2-3 m (4x bilddiagonal) till bildskärmen medan det tittas på TV.

Var försiktig med batterier

Fjärrkontrollens batterier förvaras oåtkomligt för barn. **Sväjls batterier kan detta utgöra en allvarlig hälsorisk.**

Vanliga batterier får inte laddas, upphettas eller kastas i öppen eld (**explosionsfara!**).

Röntgenstrålning

Röntgenstrålningen som uppkommer i den här apparaten är avskärmad och högst 30 kV.

Observera! Ingrepp som görs av inkompetent personal, framför allt en ändring på högspänningen eller ett byte av bildrör, kan leda till förhöjd röntgenstrålningsnivå. En apparat som har ändrats på nämnda sätt ska inte användas, eftersom den inte motsvarar produkten i de här anvisningarna.

Förpackningsavfall

Förpackningarna kan återanvändas. Låt inte barn leka med förpackningsmaterial t ex foliepåsar (risk för kvävning!).

Rengöring

Drag ut kontakten ur vägguttaget före rengöring! TV-skallet och fjärrkontrollen kan du rengöra med en fuktig duk. Bildrutan kan du rengöra med fönsterputsmedel.

Lösningsmedel, sprit, förtunningsmedel osv bör ej användas, eftersom de kan skada ytan.

Garanti

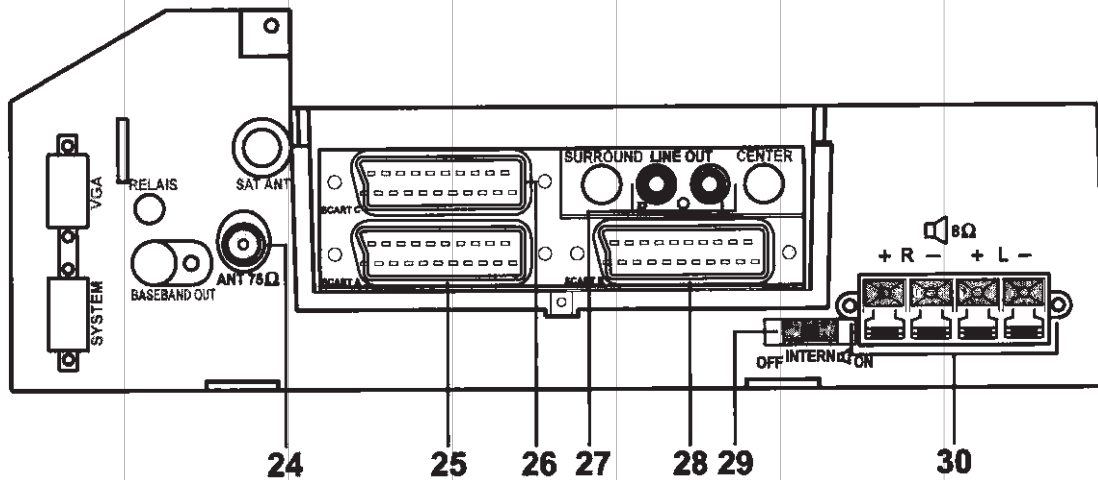
Alla garanti- och servicearbeten bör utföras av auktoriserad servicepersonal.

Upplysning:

För att underlätta identifieringen av din TV, ska du alltid ange identifikationsnumret på typskylten på baksidan av apparaten.

Tillverkaren tar inte ansvar för skador som uppstått pga inkompetent garanti- och servicearbete.

Apparatens baksida



Anslutningselement på apparaten

Anslutningselementen 8 till 10 befinner sig under skyddet 2.

- 8 Kontakt för hörlurar** för hörlurar med en 3,5 mm jackkontakt
- 9 R AUDIO L** ljudingångskontakt (cinch-kabel)
- 10 VIDEO** bildingångskontakt (cinch-kabel)

Anslutningselement på apparatens baksida

- 24 ANT 75** antennanslutning för en 75 Ohms antenn
- 25 SCART A** Scart-anslutningskontakt (EURO-AV) för RGB-, S-VHS- och AV-signaler (bild eller ljud)
- 26 SCART C** Scart-anslutningskontakt (EURO-AV) för ingång AV-signaler (bild eller ljud)
- 27 LINE OUT R/L** Ljudutgångskontakter (cinch-kabel)
- 28 SCART B** Scart-anslutningskontakt (EURO-AV) AV-signaler (bild eller ljud)
- 29 INTERN OFF/ON** används för att slå den interna högtalaren på eller av
- 30 Högtalarens anslutning** används för att ansluta extra högtalare med impedansen 8 Ohm

Antenn-/kabelanslutning

För en anslutning till husantenn eller kabelanläggning ansluts den tillhörande antennkabeln till TV-apparatens antennbussning 24.

Ska det också anslutas en videobandspelare se "Externa tillsatsapparater" på sidan 62.

Högtalaranslutning

Extra 8 Ohms högtalare kan anslutas till kontakt 30, som finns på baksidan av apparaten. Tryck ner klämman 30 för att koppla högtalarkabeln till apparaten. Fäst den svarta ledningen i den svarta (-) klämman. Gör på samma sätt med den andra ledningen. Anslut den högra högtalaren i anslutningsklämman R och den vänstra i klämman L.

Högtalarna används som extra högtalare eller som huvudhögtalare beroende på läget för spaken 29 "INTERN".

Läge:

- ON** – som extra högtalare (Ljudåtergivning både i de inbyggda högtalarna och i de extra högtalarna)
- OFF** – som huvudhögtalare (Ljudåtergivning bara i de extra högtalarna)

Hörluranslutning

Bussningen "8" är avsedd för alla hörlurar som har en 3,5 mm jackpropp och är vanliga i handeln. För andra proppar används vederbörliga adapttrar som är tillgängliga i specialhandeln.

I hörlurdrift kan de monterade högtalarna slås ifrån genom att påverka brytaren "INTERN" 29 (position OFF).

Volym och ljud-modus för hörlurarna kan regleras oberoende av högtalarljudet (se "Ställa in ljudet" på sidan 59).

OBS!

För hög volym, särskilt med hörlurar, kan leda till hörselskador.

När hörlurarna sätts in kan det leda till störningar resp till hörlurljudets bortfall. I dett fall påverkas fjärrkontrollens piltangenterna "▲/▼" eller apparaten kopplas en kort tid till driftsduglighet genom att slå tangenten "1" på fjärrkontrollen.

Anslutning av externa tillsatsapparater

Scart-anslutningsbussningarna 25, 26, 28 samt cinch-bussningarna 27 på apparatens baksida och cinch-bussningarna 9 och 10 för apparatens manövrering är avsedda för att ansluta tillsatsapparater. Läs härtill avsnitt "Externa tillsatsapparater" på sidan 62.

För att inrätta de nödvändiga programplatserna läs avsnitt "Ställa in och lagra kanaler" på sidan 58.

Nätanslutning

Till nätanslutning stick in stickproppen för nätan-slutningen i uttaget. Apparaten får inte anslutas till nätet förrän alla andra anslutningar åstadkommit. Dra i stickproppen för nätanslutningen för att skilja nätkabeln från uttaget – inte i kabeln.

APPARATUR

Apparatens framsida

- 1 Högtalare
- 2 Skydd
öppna genom att trycka
lockets övre kant inåt
- 3 **Strömbrytare**
slå på och av strömmen

Manöverpanel

Reglerknapparna 4–7 finns under skydd 2

- 4 – **PROG. +**
stegvis val av minnesplats i
ordningsföljd
- 5 **IR**
mottagare av fjärrkontrollens
infraröda strålar
- 6 – **VOLUME +**
volymkontroll
- 7 **Lägesindikator för vän-
teläge**

Fjärrkontroll

Beakta följande när du använder fjärrkontrollen:

- Fjärrkontrollen ska riktas mot mottagaren av infraröda strålar "IR" 5 på apparaten.
- Det får inte finnas föremål i vägen för strålen mellan fjärrkontrollen och apparaten.
- Byt ut elementen om bruksavståndet blir mindre.

- 11 **ⓘ**
Slå av strömmen för en
stund vänteläge: lägesindi-
katorn 7 börjar lysa. Bryt
vänteläget genom att trycka
på någon av sifferknapparna
"1–0" 12.

12 Sifferknappar 1-0 för val av minnesplatser

- 13 **▲/▼**
val av minnesplats i ord-
ningsföljd/förflyttning vidare i
menyerna

- 14 **TV**
ta bort menyerna/tillbaka till
normal tv-bild

- 15 **☐ Röd knapp**
val av funktioner för bildin-
ställning/menyleddningstan-
gent

- 16 **◀ Grön knapp**
val av funktioner för ljudin-
ställning/menyleddningstan-
gent

- 17 **MUTE**
dämpning av ljudet Mute,
ljudet återkommer när du
trycker på knappen en gång
till

- 18 **◀/▶**
volymkontroll/ändra av
menyalternativens värden

- 19 **ⓘ**
Info-knapp

- 20 **OK**
lagrings- och bekräftnings-
knapp

- 21 **VT Blå knapp**
starta text-tv

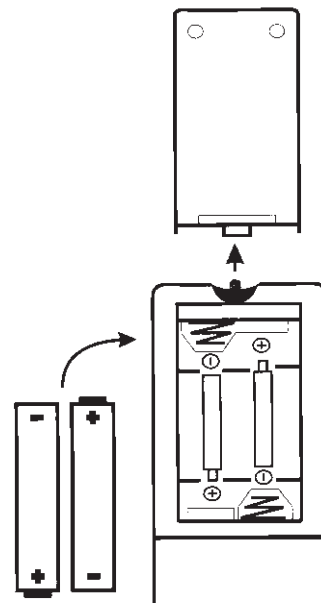
- 22 **■ Gul knapp**
menyleddningstangent

- 23 **Funktionsknapparna**
kan programmeras med
funktionerna 'Lista' (pro-
gramlista), 'Zapp' (bläddring),
'Still' (stillbild) och 'Info'
(översikt).

Anvisning:

Om apparaten har bildrör-
format 16:9, se "Tekniska
data" på sidan 73, kan funk-
tionstangenterna även
beläggas med 'Form' för att
byta bildformatet.

Byta batterier:



Skydda miljön!

Använda batterier och ackumu-
latorer är inte hushållsavfall.
För dem till en insamlingspunkt
för problemavfall. Du får
tilläggsinformation av de kom-
munala myndigheterna.

MENYLEDDNING

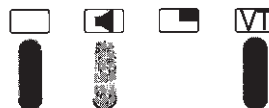
Du tar fram de olika menyerna med hjälp av knapparna. Om du t ex vill komma åt menyn **TV-KANAL**, trycker du två gånger på "Info ⓘ"-knappen 19, en gång på den röda knappen "☐" 15 och en gång på den gröna knappen "◀" 16.

Med pilknapparna "▲/▼" 13 kan du välja de enskilda menyalternativen. Datum och andra värden ställs in med knappen "◀/▶" 18. Pilsymbolerna som kan användas visas på menyerna.

Du sparar inställningarna genom att trycka på knappen "OK" 20 innan du stänger menyerna.

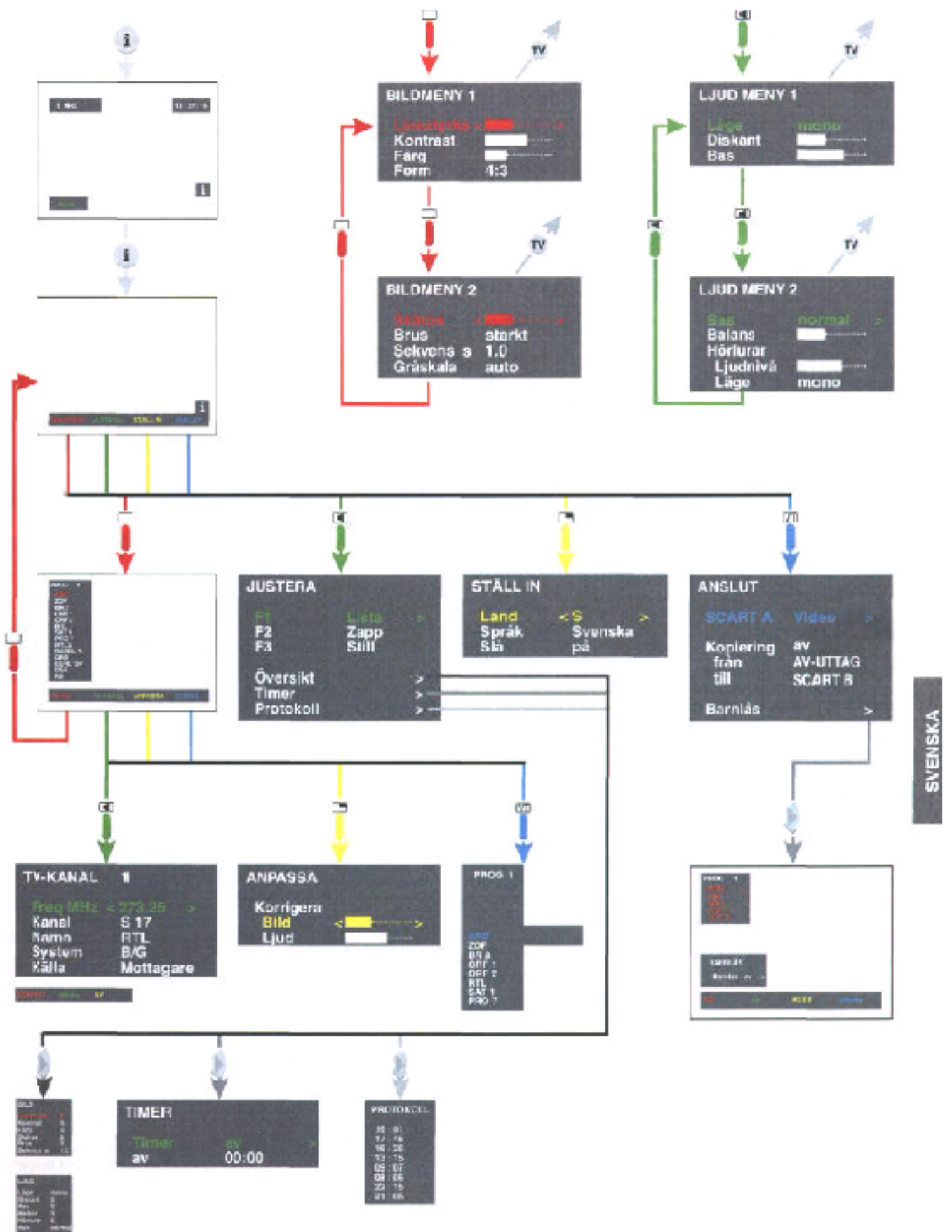
Tryck på knappen "TV" 14 för att lämna menyerna.

Visas det i den nedre menyraden färgade texter så kan respektive funktioner utföras med vederbörande färgtangenter.



Visas det t ex en röd text 'tillbaka' kan således den röda tangenten slås för att komma till föregående meny.

MENYÖVERSIKT



Den här delen av bruksanvisningen beskriver hur apparaten tas i bruk och hur minnesplatserna programmeras om. Om det redan har gjorts t ex i affären kan du gå till punkten "ANVÄNDNING".

Tillslagning

För att slå till apparaten trycks nätströmbrytaren 3. Visas det ingen bild på skärmen så kommer man med sifvertangenten "1" 12 till den första programplatsen.

Principiellt gäller...

- För att komma in i de enskilda menyerna slås de tangenter som visas i menyöversikten (sida 57).
- Med tangenten "OK" 20 lagras de nya värdena innan menyerna lämnas.
- Akta dessutom på avsnitt "Menyledning" på sidan 56.

Inställningar

Välj **STÄLL IN**-menyn.

2x i → 1x



Välj ett land under alternativet **Land**. Programmen sorteras enligt landsinställningen i samband med den "Automatisk lagring av kanaler". Alla funktioner kan användas lättare med hjälp av menyerna. I meny punkten **Språk** väljs meny ledningens språk. Vid **Slå** på strömmen bestäms i vilket läge TV-apparaten ska vara efter att du slagit på TV:n med nätkontakten 3. 'STBY' = TV:n är i vänteläge (lampan 7 lyser) 'på' = den första programplatsen syns på bildskärmen 'auto' = TV:n ställs i samma läge som före den stängdes av med nätkontakten.

Ställa in och lagra kanaler

Automatisk lagring av kanaler:

Välj **TV-KANAL**-menyn.

2x i → 1x



Genom att slå den röda tangenten " " 15 startas sändarsökningen. Hur sändarna söks och läggs av kan iaktas inom meny **TV-KANAL**.

Alla mottagna TV-kanaler lagras automatiskt på eftervarandra följande minnesplatser.

Tips!

TV-kanalen fastställs med hjälp av PDC-informationen i text-tv. TV-kanalens namnförkortning (max. 4 tecken) sparas med programmet. Sändarförkortningen kan i efterhand kompletteras till 6 siffror (se "Direkt kanalinställning"). Program utan PDC sparas bara med kanalnummer. Till slut sorteras kanalerna enligt landsinställningen (STÄLL IN-meny).

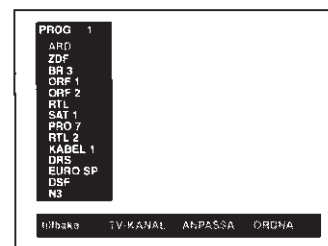
När du är klar visas det första programmet. Spara inställningarna genom att trycka på "OK"-knappen 20.

För att avbryta sändarsökningen i för tid slås tangenten "TV" 14. Genom att slå tangenten "OK" 20 lagras de sändare som hittills hittats.

Direkt kanalinställning:

Välj **PROGRAM**-menyn.

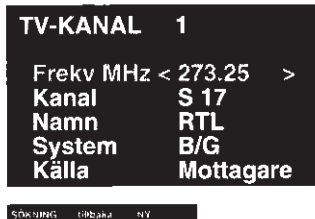
2x i → 1x



Välj minnesplats med pilknapparna "▲/▼" 13.

Genom att slå den gröna tangenten " " 16 anropas meny **TV-KANAL**.

1x



För att välja den önskade sändaren inställs respektive siffra under **Kanal** (se kanaltabell sida 2). Detta kan även ske med sifvertangenterna "1-0" 12.

Tips!

När du väljer **Kanal** visas texten 'BAND' i blått. Med den blå knappen " " 21 kan du växla mellan specialkanalerna 'S..' och de andra kanalerna 'C..'.

Namn kan vara ett valfritt kanalnamn (max. 6 tecken). Kanalens namn visas automatiskt för program som är försedda med PDC. Ange var följande tecken (bokstav, siffra osv.) ska skrivas med knappen "◀▶" 18. Välj önskat tecken med knapp "▲/▼" 13. Stäng insättningsfältet genom att trycka på knapp "◀▶" 18 när du är klar.

Anpassas bild-/ljudnormen i raden **System** (se sida 2) allt efter behov. I alternativet **Källa** ska du ange mottagaren för antenn- eller kabelsystemet.

Spara inställningarna genom att trycka på "OK"-knappen 20.

Anvisning:

Sändarinställningen kan även ske vid **Frekv MHz**. Till finreglering förändras frekvensen med piltangenterna "◀▶" 18 i 0,05 MHz-steg.

Nya programplatser:

För att belägga en ny programplats slås inom meny **TV-KANAL** den gula tangenten " " 22 **NY**.

Inom meny **TV-KANAL** visas den första programplats som inte är belagd. Sändaren ställs in såsom det beskrivs i "Direkt kanalinställning".

Inrättning av programplatser för tillsatsapparater:

Till inrättning av en programplats för att ansluta en tillsatsapparat via antenn resp för av-

kodadriften anropas meny **TV-KANAL** eller **NY**. Inställningen sker såsom det beskrivs i "Direkt kanalinställning". Under **Källa** väljs ut bland följande möjligheter:

Video - Videobandspelarens, satellitmottagarens etc. AV-signal matas in via antennanslutningen 24. Vilken programplats som helst kan inrättas för Din videobandspelare.

A Dec V+A - Signalen för en ansluten avkodare matas in via "SCART A" 25.

Vid anslutning till SCART A-bussningen anropas meny **ANSLUT**.

2x i → 1x



SCART A ska anpassas i enlighet med den anslutna apparaten. Här kan väljas mellan AV-signalen 'Video' och 'S-VHS'-signalen.

Ordna och ta bort program

ORDNA anropas.

2x i → 1x



- Markera önskad minnesplats med knapp "▲/▼" 13.
- Bekräfta platsen med "▶" 18.
- Markera en ny plats med knapp "▲/▼" 13.
- Bekräfta den nya platsen med "◀" 18.

Alla program som kommer senare i listan förflyttas ett steg nedåt.

Befinner sig ett program i vidstående ruta kan det raderas genom att slå den röda tangenten " " 15.

ANVÄNDNING

Den här delen av bruksanvisningen beskriver vad du ska göra när du börjar använda apparaten och i daglig användning.

Slå på och av strömmen

Du slår på strömmen genom att trycka på strömbrytaren 3.

Tryck på knapp "1" 11 för att ställa TV-apparaten i vänteläge. Kontroll-lampan för vänteläge 7 lyser.

Tryck på en programknapp för att väcka apparaten ur vänteläge.

Om du ser en färgfläck på bildskärmen efter att du har flyttat apparaten ska du slå av strömmen genom att trycka på strömbrytaren 3. Vänta minst en halv timme innan du slår på strömmen igen. När du slår på strömmen igen har färgfläcken avlägsnats av den automatiska avmagnetiseringskretsen i bildröret.

Skydda miljön och spara energi!

Om apparaten står oanvänd en längre tid, t ex på natten och under semestern, lönar det sig att stänga av apparaten med nätkontakten 3. Du skötar miljön och din energiräkning blir mindre.

Dra apparatens kontakt ur väggkontakten vid åskväder.

Välja program

Du kan välja programmen direkt med sifferknapparna "1-0" 12. Om du vill välja en kanal som har ett tvåsiffrigt nummer ska du trycka på sifferknapparna "1-0" 12 snabbt efter varandra.

Du kan ta fram följande och föregående kanal genom att trycka på pilknapparna "▲▼" 13.

Du kan också välja minnesplatserna i minneslistan (se avsnittet "Funktionsknapparna F1-F3" på sidan 60).

Principiellt gäller . . .

- För att komma in i de enskilda menyerna slås de tangenter som visas i menyöversikten (sida 57).
- Med tangenten "OK" 20 lagras de nya värdena innan menyn lämnas.
- Akta dessutom på avsnitt "Menyledning" på sidan 56.

Ställa in bilden

Det vara nödvändigt att ändra ljusstyrkan, kontrasten eller andra bildinställningar enligt ljusförhållandena i rummet.

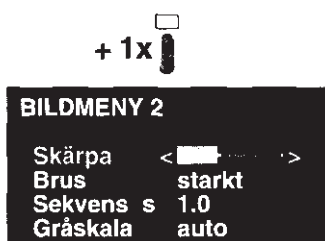
Välj **BILDMENY 1:**



Inställningarna **Ljusstyrka** och **Kontrast** ska anpassas till rummets ljusförhållanden. Inställningen **Färg** kan ställas in enligt hudfärgen på människor i bilden.

Vid **Form** väljer du det önskade bildformatet. TV-bilden kan anpassas till olika sändningsformat. Kontrollera att bildgeometrin är riktigt (se "Omkoppling av bildformatet").

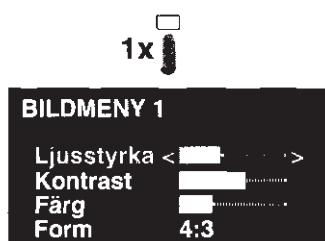
Välj **BILDMENY 2:**



Inställningarna **Skärpa** och **Brus** digitala filter kan anpassas enligt personligt smak och tycke. Med **Sekvens s** regleras hur snabbt i sekunder bilderna byts i 'Zapp'-blåddringsläge (se instruktionerna i avsnittet "Funktionsknapparna F1-F3" på sidan 60). Med inställningen 'Gråskala auto' gör du bilden mindre grådaskig. Svart blir svartare och vitt blir vitare.

Omkoppling av bildformatet

Välj **BILDMENY 1:**



Vid **Form** väljer du mellan följande format.

- '4:3' det för närvarande mest utsända bildformatet. Om apparaten har bildrörsformat 16:9 visas svarta rutor på vänster och höger bildrand.
- '16:9' för sändningar i 16:9-format. TV-bilden fyller ut hela bildskärmen.
- 'Zoom' TV-bilden förstoras något.
- 'Decoder' för "PAL plus-sändningar" i 16:9-format vid anslutning av PAL plus-decoder. (Se decoderns bruksanvisning vad det gäller anslutningen.)

Anvisning:

Formaten '16:9' och 'Zoom' kan endast inställas om apparaten har bildrörsformat 16:9 (se "Tekniska data" sida 73).

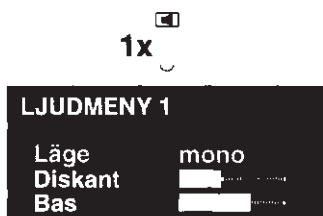
Tryck på knappen "OK" 20 för att lagra inställningen i minnet.

Anmärkning till 16:9-apparater:

I formaten '16:9' och 'Zoom' syns texten på textade program eventuellt bara delvis eller rentav inte alls. Med knapparna "▲▼" 13 kan bilden korrigeras i vertikalled så länge som format-inblandningen är kvar på bilden. Inblandningen försvinner ca 5 sekunder efter det sista användarkommandot. Positionen i vertikalled bibehålls sedan tills bildformatet kopplas om nästa gång. På biofilmer i bredbandsformat ser man även i '16:9'-format smala svarta balkar upptill och nedtill i bilden, eftersom dessa filmer inte alltid motsvarar bildformatet 16:9.

Ställa in ljudet

Välj **LJUDMENY 1:**



Inställningen **Läge** kan antingen vara 'mono'/'stereo' eller 'Ljud A'/'Ljud B'. Inställningsmöjligheterna beror på signalen som sänds. Justera **Diskant** och **Bas** tills du är nöjd med inställningarna. I mittläge inverkar inställningarna inte på ljudet.

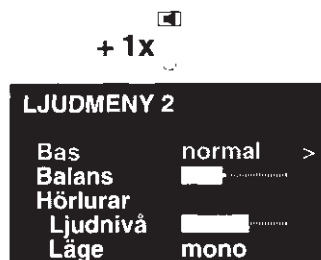
Anvisning till 'Ljud A/B':

Vid tvåkanalssändningar finns möjligheten att antingen lyssna på originalljudet (Ljud A) eller på simultanljudet (Ljud B).

Identifiera apparaten NICAM-ljudnormen, så visas inom ljudmodus en fyrkant.

Ljud A

Välj **LJUDMENY 2:**



Bas (bred/normal) – Inställningen 'Bas bred' avser ett akustiskt breddande av basen. Högtalarna verkar vara längre från varandra än de i verkligheten är.

Med **Balans** ändrar du förhållandet mellan ljudstyrkan i den vänstra och den högra högtalaren för att uppnå en bättre stereoåtergivning. Ljudet i **Hörlurarna** kan ställas in separat, oberoende av högtalarnas ljud. Ställ in **Ljudnivå** och **Läge** för hörlurarna. Inställningen **Läge** kan antingen vara 'mono'/'stereo' eller 'Ljud A'/'Ljud B'. Inställningsmöjligheterna beror på signalen som sänds.

Automatisk avstängning

Om TV-sändningen upphör, bryts strömmen automatiskt efter ca 10 minuter och apparaten övergår i vänteläge.

Tips!

I AV-användning fungerar inte den automatiska avstängningen.

Använda apparaten utan fjärrkontroll

Om fjärrkontrollen inte fungerar t ex om batterierna är slut kan de viktigaste funktionerna också skötas med hjälp av manöverpanelen.

- Med knapparna "– VOLUME +" 6 kan du ställa in ljudnivån.
- Med knapparna "– PROG. +" 4 kan du byta till nästa eller föregående TV-kanal.

SPECIALFUNKTIONER

Programplats-specifika inställningar

Bild och ljud:

Ta fram ANPASSA-menyen.

2x i → 1x → 1x



När du byter TV-kanal kan det uppstå skillnader i kontrast och ljudstyrka. Korrigera värdena i Bild (kontrast) och Ljud (ljudstyrka).

Genom att slå tangenten "OK" 20 kan inställningarna för varje programplats lagras separat.

Funktionsknapparna "F1-F3"

Funktionsknapparna "F1-F3" 23 kan programmeras med funktionerna 'Lista', 'Zapp', 'Still', 'Info' och 'Form'.

Ta fram JUSTERA-menyen.

2x i → 1x



Och programmera in den önskade funktionen för knapparna F1, F2 och F3. Finns ingen meny på bildskärmen aktiveras den inställda funktionen genom att påverka de enskilda funktionstangenterna "F1-F3" 23.

'Lista' = tar fram en programlista som visas på bildskärmen. Listan visas en sida åt gången. Med hjälp av pilknapparna "▲/▼" 13 väljs ett program. Nästa översiktssida visas automatiskt. Bekräfta det valda programmet genom att trycka på "OK"-knappen 20.

'Zapp' = zappa; det visas fortfarande alla lagrade program efter varandra på bildskärmen. Med knappen "TV" 14 återgår bildskärmen till normal tv-bild. Tiden sekvensen mellan de olika bilderna ställs in i BILD-MENY 2.

'Still' = Stillbild – den aktuella bilden visas som stillbild. Ljudåtergivningen fortsätter. Tryck på knappen "TV" 14 för att återgå till normal TV-bild.

'Info' = Översikten visas på bildskärmen (se "Översikt").

'Form' = för att koppla om mellan de olika bildformaten (se "Omkoppling av bildformatet" på sidan 59. Första gången du trycker på knappen visas en OSD-inblandning av det aktuella bildformatet på bildskärmen. För var gång du sedan trycker på knappen, kopplas fram till nästa bildformat.

Anvisning:

Funktionstangenterna kan endast beläggas med 'Form' om apparaten har bildrörsformat 16:9 (se "Tekniska data" sida 73).

Översikt

Välj Översikt på JUSTERA-menyen. Du får fram menyen med knappen "▶" 18.

2x i → 1x → 3x → 1x

BILD
Ljusstyrka 2
Kontrast 6
Färg 5
Skärpa 2
Brus 2
Sekvens s 1.0

LJUD
Läge mono
Diskant 5
Bas 5
Balans 3
Hörlurar 5
Bas normal

Du kan välja menyalternativen med knapparna "▲/▼" 13. Bekräfta valet genom att trycka på "OK"-knappen 20.

Tips!

Om det inte finns någon meny på bildskärmen, får du fram Översikten genom att trycka tre gånger på "Info" ① -knappen 19.

Timer

Välj Timer på JUSTERA-menyen. Tryck på knappen "▶" 18 för att ta fram TIMER-menyn.

2x i → 1x → 4x → 1x



Timerns inställning:

- Till aktivering ställs Timern på 'på'.
- Vid av matas frånslagningstiden in med siffertangenterna "1-0" 12.
- Till lagring slås tangenten "OK" 20.

Vid den inställda tidpunkten slås apparaten automatiskt till och är därmed driftduelig.

Protokoll

Välj Protokoll på JUSTERA-menyen. Tryck på knapp "▶" 18 för att få fram protokollet.

2x i → 1x → 5x → 1x

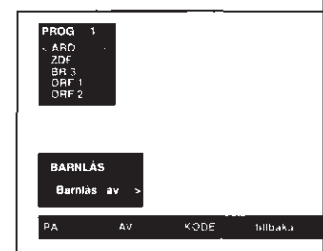
PROTOKOLL
19 : 01
17 : 45
16 : 25
13 : 15
09 : 07
08 : 05
22 : 15
21 : 05

De åtta tidsangivelserna anger på vilka tider TV:n slås på. Den sista tidpunkten är överst i protokollet.

Barnlås

Välj Barnlås på ANSLUT-menyn. Ta fram BARNLÅS-menyn genom att trycka på knapp "▶" 18.

2x i → 1x → 4x → 1x



Aktivera barnlåset så här:

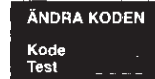
När du väljer BARNLÅS-menyn för första gången är alla programnamn RÖDA. Då är alltså alla program spärrade. Välj program som du vill ta bort spärren för med pilknapparna "▲/▼" 13. Bekräfta valet genom att trycka på den gröna knappen "▶" 16 (AV). Programnamnet byter färg till GRÖNT. Du kan också spärra programmen på nytt genom att trycka på den röda knappen "□" 15 (PA). Programnamnet byter igen färg till RÖTT.

Inom fönstret BARNLÅS väljs med tangenterna "◀▶" 18 mellan 'av' och 'Kode'. 'av' = barnsäkring frånslagen 'Kode' = de spärrade programmen kan inte väljas. Därefter lagras med "OK" 20 och apparaten blir driftduelig genom att slå tangenten "①" 11.

Mata in och ändra säkringskoderna:

Ta fram ÄNDRA KODEN-menyn när du befinner dig i BARNLÅS-menyn genom att trycka på den gula knappen "■" 22 (KODE).

1x



Ange samma nummer vid Kode och Test. Den nya koden sparas automatiskt och ÄNDRA KODEN-menyn tas bort.

Om du nu väljer Barnlås på ANSLUT-menyn med knappen "▶" 18 ska du först ange den rätta koden. När du angett rätt kod med nummerknapparna "1-0" 12 visas BARNLÅS-menyn.

Aktivera barnlåset genom att trycka på "OK"-knappen 20.

Tips:

- Säkringskoden behöver bara anges en gång, men kan ändras när som helst.
- Om du väljer ett spärrat program är bildskärmen blå. Texten 'Barnlåset är aktiverat' visas.
- Inom barnsäkringsmodus Kode kan meny TV-KANAL inte anropas till frekvens- och kanalmatning.
- Vid aktiverad barnsäkring är även ingångsbussningarna (SCART A/B/C och AV-UT-TAG) spärrade.

Anvisning:

Om Du har glömt säkringskoden var god vänd Dig till den tekniska kundtjänsten, resp till specialhandeln.

Vad är text-tv?

Text-tv kan sägas vara en tidning som du läser i bildrutan. Du får aktuell information (nyheter, väder, idrott, börskurser, TV-utbudet osv.). Hörselskadade och döva har speciellt stor nytta av videotexten; de kan följa av TV-programmen genom att koppla in bildrutan.

Text-tv-signalerna sänds i samband med den normala tv-sändningen. Text-tv kan därför bara användas under normal sändning.

Alla kanaler sänder inte text-tv-signaler under hela sändningstiden

Text-tv kräver goda mottagningsförhållanden. Du bör vara särskilt noggrann när du finjusterar TV:n (se sida 58). Om det ändå förekommer störningar under programmen, kan du be en TV-tekniker kontrollera antennen.

TOP-text-TV är en komplettering till text-TV-ns system vid vilken det utsänds en översiktsrad utöver den ordinarie text-TV-n. TOP-text-tv är snabbare att använda, eftersom de långa väntetiderna faller bort.

FLOF-text-tv kan jämföras med TOP-text-tv och sänds t ex av engelska och spanska kanaler.

Alla sändningar stöder inte TOP- och FLOF-text-tv. Därför använder du text-tv med TOP eller FLOF annorlunda än text-tv utan TOP eller FLOF.

Grundfunktioner

Börja läsa text-tv:

Du kan byta från normal TV-mottagning till text-tv genom att trycka på den blåa knappen "VT" 21. Då får du fram sidan 100, med en innehållsförteckning över sidorna i text-tv.



Välja sida:

Du kan välja sida med sifferknapparna "1-0" 12. Sidnumrets tre siffror ska anges i ordningsföljd.

Återgå till TV-mottagning:

För att återgå till normal TV-mottagning, tryck på knappen "TV" 14.

TOP- och FLOF-text-tv

Om TV:n kan ta emot TOP- eller FLOF-text-tv, visas TOP- eller FLOF-informationen på sista raden.



Med de färgade knapparna kan du direkt välja vissa sidor. Om det t ex står "Aktuellt" på det gula området på TOP- eller FLOF-raden, kan du välja den sidan direkt genom att trycka på den gula knappen "22". Den här funktionen gäller också för den blåa knappen "VT" 21.

Om det står "-" på det röda området, kan du ta fram föregående sida genom att trycka på knappen "15". Det samma gäller för det gröna området "+".

När du trycker på "Info i"-knappen 19 visas den färgade standardraden "-", "+", "P 100" och "Mix" i stället för TOP- eller FLOF-raden. Du kan välja funktionerna på standardraden genom att trycka på respektive färgade knapp.



-; bläddra en sida bakåt

+; bläddra en sida framåt

P 100; med den här knappen tas innehållsförteckningen på sidan 100 automatiskt fram.

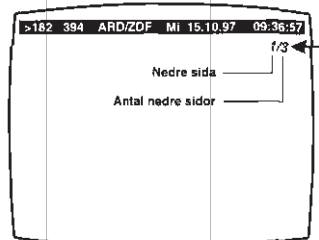
Mix; med den här knappen mixas TV-bilden in i text-tv-bilden. När du trycker på knappen en gång till visas den normala sidan igen.

Tips:

För normal text-tv, som inte har TOP- eller FLOF-funktion, tas standardraden fram i stället för TOP- eller FLOF-raden. Sidnumren på färgområdena kan väljas på samma sätt som med TOP eller FLOF med de färgade knapparna.

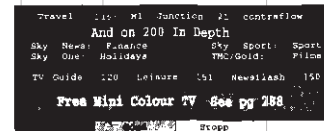
Undersidor

En del sidor har undersidor med samma nummer, som automatiskt tas fram efter varandra. De visas i rutan på följande sätt:



Ovriga text-TV-funktioner

Genom att slå "Info i"-tangenter 19 två gånger (för standard-text bara en gång) visas ytterligare funktioner i informationsraden; "Zooma", "Gömd" och "Stopp".



Zooma; när du trycker på den här knappen en gång, visas sidans övre halva i dubbel storlek. När du trycker på knappen en gång till, visas sidans nedre halva i dubbel storlek. Efter en tredje tryckning visas sidan i normal storlek.

Gömd; med den här knappen kan du ta fram gömd information. Du kan t ex ta fram lösningar till uppgifter i utbildningsprogram och svar på frågor i frågesporter. Du kan också ta fram PCD-sidor. Genom att trycka på knappen en gång till avslutar du funktionen.

Stopp; med den här knappen kan du stoppa bläddringen av undersidor. Du kan fortsätta bläddringen genom att trycka på knappen en gång till.

Aktuellt meddelande:

För att visa det aktuella meddelandet under det pågående TV-programmet matas med siffer-tangenterna "1-0" 12 in siffrorna för text-TV-sidan med aktuellt innehåll, t ex "senaste meddelande".

Textning:

Med hjälp av den här funktionen förses TV-programmen med text, som visas nere i rutan. Texten hjälper t ex hörselskadade att följa med programmen. Texten kan också vara en översättning av utländska program.

Den här funktionen kräver att TV:n är i text-tv-läge.

- Välj text-tv-sida med fjärrkontrollen.

För att lämna text-driften slå tangenterna "TV" 14.

SVENSKA

Anslutning av tillsatsapparater

I följande avsnitt beskrivs endast anslutningen av tillsatsapparater. För att inrätta de nödvändiga programplatserna läs avsnitt "Ställa in och lagra kanaler" på sidan 58.

OBS!

Innan det ansluts tillsatsapparater måste alla apparater vara frånslagna. Det får endast användas lämpliga kablar. Apparater får inte tillslås innan alla anslutningar åstadkommit på vederbörligt sätt.

Anslutning via antenn:

Videobandspelare, satellitmottagare etc.

Genomförs timerinspelningar med videobandspelaren eller tittas under inspelningen på ett annat program måste videobandspelaren vara ansluten via antenn. Härtill ansluts antennanläggningens stickpropp till videobandspelarens antenningång och videobandspelarens antenningång till TV-apparatens antennbussning 24.

Ska det också anslutas en satellitmottagare ska det aktas på anslutningsanvisningarna i respektive bruksanvisning.

Anslutning via SCART-bussningen (Euro AV):

TV-apparaten är utrustad med tre Scart-bussningar "SCART A" 25, "SCART B" 28 och "SCART C" 26. De är avsedda för att ansluta externa apparater. Scart-förbindelsen ger optimal bild- och ljudkvalitet. Den nödvändiga Scart-kabeln kan köpas i specialhandeln.

AV-signal:

Anslut videobandspelaren eller motsvarande utrustning till "SCART A" 25 eller "SCART B" 28. Via de här kontakterna är både inspelning och uppspelning av AV-signaler (bild och ljud) möjlig. Bussningen "SCART C" är endast avsedd för att återge AV-signalen.

Dessutom är återgivningen av inspelningar i NTSC-standarden 3,58 MHz och 4,43 MHz möjlig via bussningen "SCART A".

RGB-signal:

Via "SCART A"-kontakten 25 kan också RGB-signal (färgsignal röd-grön-blå) kopplas in från t ex TV-spel. TV:n avläser automatiskt RGB-signalen.

Ansluta en S-VHS-videobandspelare:

Om du vill använda en S-VHS-videobandspelare, ska du ansluta den till "SCART A"-kontakten 25.

Avkodaranslutning:

Till avkodardriften ska det inrättas en programplats med Källa 'A Dec V+A'. Avkodaren ansluts enligt anvisning till "SCART A" 25. Den avkodade signalens mottagning sker via "SCART B" 28.

Anslutning via ingångsbussningar 9 och 10:

Ingångsbussningarna 9 och 10 är avsedda för att ansluta en videokamera eller en digitalkamera. Video- eller digitalkameran ansluts med en lämplig kabel (apparatens tillbehör) till bussningarna.

Anslutningsbussningarna anropas

Med tangenten "0" 12 anropas de enskilda anslutningsbussningarna till återgivning.

A = (SCART A) – AV- eller S-VHS-signal som kommer in via "SCART A" 25.

B = (SCART B) – AV-signal som kommer in via "SCART B" 28.

C = (SCART C) – AV-signal som kommer in via "SCART C" 26.

AV = (AV-UTTAG) – AV-signal inmatad via cinchbussningarna 9/10.

– Till AV-signalens återgivning byts till 'A Video', 'B Video', 'C Video' eller 'AV Video' genom att slå tangenten "0" 12.

– Till S-VHS-signalens återgivning byts till 'A S-VHS' (S-VHS måste vara inställd inom menyn EXTERN).

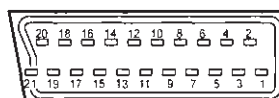
– RGB-signalen identifierar TV-apparaten automatiskt.

För att återvända till ordinarie TV-drift slås tangenten "TV" 14.

Tilläggsutrustning med brytspänning:

Om en videoapparat eller motsvarande utrustning som är ansluten till en av Scart-kontakterna ger så kallad brytspänning, slår TV:n automatiskt om till Scart-kontakten (genom att PLAY-knappen på videobandspelaren aktiveras). TV:n reagerar bara då brytspänningen kopplas in. Minnesplatsen är valfri.

SCART-bussningarnas PIN-beläggning:



- 1 Höger ljudutgång
- 2 Höger ljudingång
- 3 Vänster ljudutgång
- 4 Ljud, jord
- 5 Blå ingång, jord
- 6 Vänster ljudingång mono
- 7 Blå ingång
- 8 Nätspanning
- 9 Grön ingång, jord
- 10
- 11 Grön ingång
- 12
- 13 Röd ingång, jord
- 14
- 15 Röd ingång, S-VHS Chroma
- 16 Knappsignal
- 17 Videosignal, jord
- 18 Knappsignal, jord
- 19 Videoingång
- 20 Videoingång, S-VHS Luma
- 21 Avskärmning

Anvisning:

Endast bussningen "SCART A" 25 är fullt belagd (full-Scart).

Bussningen "SCART B" 28 är utan RGB- och S-VHS-beläggning. "SCART C" 26 är endast belagd för AV-ingång.

Kopieringsfunktion

Med kopieringsfunktionen kan du kopiera mellan kontakterna i bakgrunden. Du kan samtidigt se på ett program på bildskärmen.

OBS!

Det kan även kopieras i bakgrunden om apparaten "frånslagits" med tangenten "⓪" 11 (ingen bild, inget ljud). Till kontroll blinkar indikator-LED 7. Eftersom apparaten fortfarande befinner sig i kopieringsmodus uppgår ineffekten ungefär till 30 W/h.

Är till en av anslutningsbussningarna en tillsatsapparat ansluten som alstrar en permanent kopplingsspänning (t ex avkodare) är det inte möjligt att kopiera i bakgrunden eftersom denna apparat automatiskt blir till den gynnade källan.

Möjliga kopieringsalternativ:

från SCART A till SCART B
från SCART C till SCART A
från SCART C till SCART B
från AV-UTTAG till SCART A
från AV-UTTAG till SCART B

Om tonnormerna "L" eller "L" (se sida 2) används, är det inte möjligt att kopiera från frontkontakterna.

Så här aktiverar du kopieringsfunktionen:

Meny ANSLUT anropas:

2x i → 1x

ANSLUT	
SCART A	Video >
Kopiering från till	av AV-UTTAG SCART B
Barnlås	>

- Kopiering anropas och ställs på 'av'.
- Ställ in återgivningskällan på från.
- Ställ in inspelningskällan på till.
- Ställ in Kopiering på 'på'.
- Spara genom att trycka på "OK" 20.

Tips:

Du kan bara ändra på återgivnings- och inspelningskällorna (från och till) när Kopiering är ställd på 'av'.

Tekniske data side 2**Sikkerhetsforanstaltninger, vedlikehold side 63**

- Sikkerhet og oppstillingssted
- Vær forsiktig med batteriene
- Røntgenstråler
- Miljøvennlig
- Rengjøring
- Service

Tilkobling side 64

- Tilkoplingselementer for apparatbetjening
- Tilkoplingsuttak på apparatets bakside
- Antenne-/kabelforbindelse
- Høytalertilkobling
- Tilkobling av hodetelefon
- Tilkobling av ekstra eksterne apparater
- Tilkobling til strømmnett

Betjeningsfunksjoner side 65

- Apparatets framside
- Panelbetjening
- Fjernkontroll

Menyføring side 65**Menyoversikt side 66****Apparatet tas i bruk side 67**

- Innkopling
- Apparatets innstillinger
- Instilling og lagring av TV-stasjoner
- Opprydding og sletting av programmer

Daglig bruk side 68

- Slå apparatet av og på
- Programvalg
- Innstilling av bilde
- Bildeformat-omkopling
- Instilling av lyd
- Automatisk slukking
- Bruk uten fjernkontroll

Spesielle funksjoner side 69

- Innstillinger som refererer til programklass
- Funksjonstastene «F1–F3»
- Oversikt
- Klokke
- Tidsoversikt
- Barnesikring

Tekst-TV side 70

- Hva er tekst-TV?
- Grunnleggende
- TOP-FLOF-tekster
- Multi-sider
- øvrige videotekstfunksjoner

Eksterne ekstra apparater side 71

- Tilslutning av ekstra apparater
- Valg av tilslutningsuttak
- Pin-fastlegging av SCART-uttakene
- Kopieringsfunksjon

Kanaltabell side 73**SIKKERHETSFORANSTALTNINGER, VEDLIKEHOLD****Sikkerhet og oppstillingssted**

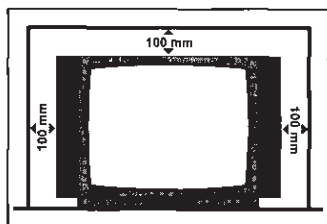
Hvis støpselet for apparatet er defekt hhv. hvis det viser seg at apparatet har flere skader, må det ikke tas i bruk.

Apparatet arbeider med farlig spenning. Apparatet må derfor kun åpnes av autoriserte fagfolk. **Ukyndige reparasjoner kan være livsfarlig for brukeren.**

Hvis apparatet flyttes fra et kaldt rom til et varmt rom, kan det oppstå kondens i apparatet. Vent ca 2 timer før apparatet slås på.

Plasser apparatet på et stabilt, horisontalt og vibrasjonsfritt underlag. **Vibrasjoner kan skade den følsomme elektronikken.**

Sørg for at den varmen som oppstår i apparatet under bruk lett luftes bort. **Overoppheting kan forstyrre elektroniske komponenter.**



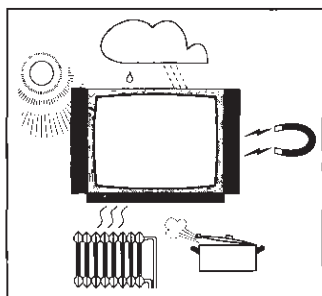
Ventilasjonsåpningene på apparatets bakside skal holdes fri. Pass på at disse ikke dekkes til av gardiner e.l. Unngå videre direkte varmpåvirkning fra sollys eller varmeovn.

Unngå å stikke gjenstander inn gjennom apparatets ventilasjonsåpninger, da **dette kan føre til kortslutning.**

Apparatet må ikke brukes i fuktige rom. **Elektrisk strøm i forbindelse med vann kan medføre livsfarlige elektriske støt.**

Beskytt apparatet mot fukt og regn. Sett aldri vannbeholder, vase e.l. oppå apparatet. **Fukt i apparatet kan gi kortslutning.**

I tilfelle det skulle ha kommet væske eller fremmedlegemer inn i apparatet, må strømticket straks tas ut. Få apparatet sjekket hos autorisert serviceverksted før apparatet tas i bruk igjen.



Plasser apparatet på en slik måte at skarpt eller direkte sollys ikke faller på bildeskjermen. Dette kan medføre speilreflekser og **bildets skarphet forringes.**

Plasser ikke TV-apparatet i nærheten av sterke magnetfelter, f.eks. motorer, høytalere, transformatorer. **Dette kan medføre fargeforandringer på skjærmbildet.**

For å beskytte brukerens øyne bør avstanden til fjernsynet være minst en avstand på 2–3 m (4x skjærmbildets diagonal).

Vær forsiktig med batteriene

Fjernbetjeningens batterier bør holdes unna barnehender. **Svelging av batterier kan føre til alvorlige helseskader.**

Vanlige batterier må ikke lades, oppvarmes eller kastes på åpen ild (**eksplosjonsfare!**).

Røntgenstråler

Røntgenstråler i apparatet er avskjermet. Spenningen kan ikke overstige 30 kV.

Viktig!

Reparasjoner foretatt av ikke autorisert personell i apparatets strømførende deler, utskifting av bilderør m.m. kan medføre røntgenstråling. Et endret apparat overholder ikke lenger tillatte grenseverdier og bør ikke brukes.

Miljøvennlig

Innpakking og diverse hjelpemidler er fremstilt av gjenbruksmateriale. Innpakkingsmateriale som f.eks. folie må ikke overlates til barn (Fare for kvelning).

Rengjøring

Vær oppmerksom på strømkontakt ved rengjøring!

Tørk av kabinettet og fjernkontrollen med en fuktig klut, evt med spesielt kunststoff-rengjøringsmiddel. Bildeskjermen rengjøres med vanlig vinduspussmiddel.

Bruk aldri oppløsningsmidler, sprit, fortynner e.l. til rengjøring. Dette kan skade apparatets overflate.

Service

All service skal utføres hos autorisert serviceverksted.

NB: Ved henvendelse til serviceverksted bes De vennligst opplyse om apparatets Id-nummer. Nummeret er gravert i identifikasjonsskiltet på baksiden av apparatet.

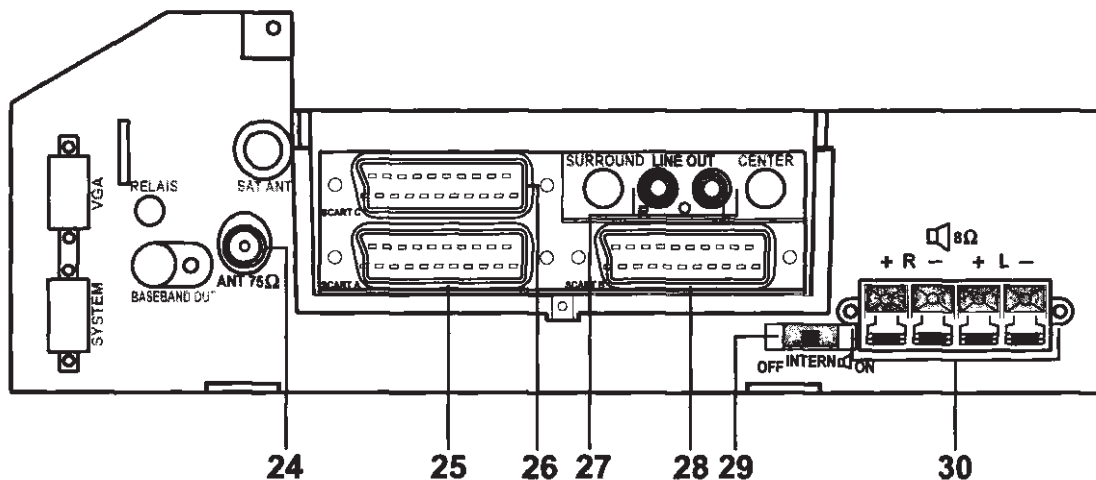
Produsenten påtar seg intet ansvar for skader oppstått ved reparasjoner e.l. hos ikke autorisert serviceverksted.

Vedlikehold:

Mekaniske og elektroniske komponenter i produktene slites ved bruk. Det må derfor påregnes reparasjoner og utskifting av komponenter innenfor kjøpslovens reklamasjonstid, som må regnes som vedlikehold av produktene.

Slikt vedlikehold gir ikke grunnlag for å rette mangelskrav mot forhandler eller leverandør, og må bekostes av kjøper.

Apparatets bakside



Tilkoblingselementer for apparatbetjening

Tilkoblingselementene 8 til 10 befinner seg under dekkplaten 2.

- 8 Stikk for hodetelefoner** for tilkobling av hodetelefoner med 3,5 mm stikk
- 9 R AUDIO L** lyd inngangsstikk (Cinch)
- 10 VIDEO** video inngangsstikk (Cinch)

Tilkoplingsuttak på apparatets bakside

- 24 ANT 75** antennetilkobling for 75 ohm antenneanlegg
- 25 SCART A** scart-stikk for RGB-, S-VHS og AV-signaler (bilde og lyd)
- 26 SCART C** scart-stikk for inngang AV-signaler (bilde og lyd)
- 27 LINE OUT R/L** lyd utgangsstikk (Cinch)
- 28 SCART B** scart-stikk for AV-signaler (bilde og lyd)
- 29 INTERN OFF/ON** til- og frakobling av de interne høyttalere
- 30 Klemmer for tilkobling av høyttalere** her kan det tilkobles ekstra høyttalere med en impedans på 8 ohm

Antenne-/kabel-forbindelse

Angående tilkobling til husantenne eller kabelanlegg forbindes antennekabelen med fjernsynsapparatets antenneuttak 24.

Skal det også tilkoples et videoapparat, se side 71 «Eksterne ekstra apparater».

Høyttalertilkopling

Det kan tilkobles ekstra høyttalere med en impedans på 8 ohm til klemmene 30 på apparatets bakside. Trykk klemmene 30 ned. Den sorte ledningen kobles *alltid* i den sorte (-) klemmen på apparatet. Den venstre høyttaleren kobles til L og den høyre kobles til R.

Innstill på «INTERN » 29 omskifteren hvis høyttalere skal fungere som ekstra høyttalere eller hovedhøyttalere.

Omskifting:

- ON** – Som ekstra høyttalere (lydgjengivelse både via de innebygde høyttalere, samt de tilkoblede høyttalere).
- OFF** – Lydgjengivelse kun via de tilkoblede høyttalere.

Tilkobling av hodetelefon

Uttaket « \odot » 8 er for alle vanlige hodetelefoner utstyrt med en 3,5 mm pluggholder. Når det gjelder andre plugger må det brukes tilsvarende adapter som fås hos forhandler. Når hodetelefonene brukes kan de innebygde høyttalere utkoples ved å betjene bryteren «INTERN » 29 (stilling av).

Lydstyrke og tonekontroll-modus for hodetelefonen kan reguleres uavhengig av høyttalernes tonekontroll (se «Innstilling av lyd» på side 68).

Advarsel!

For høy lydstyrke kan særlig når det gjelder hodetelefoner medføre hørselsskader.

Når hodetelefonen blir tilkopledd, kan det oppstå forvrengning eller annen lydfeil p.g.a statisk utladning. Dette kan fjernes ved å benytte piltastene «▲/▼» på fjernkontrollen, eller sette tv-apparatet i «stand by» ett kort øyeblikk ved å trykke « $\text{\textcircled{1}}$ » på fjernkontrollen.

Tilkobling av ekstra eksterne apparater

Scart-tilkoplingsuttakene 25, 26, 28 og cinch-uttakene 27 på baksiden av apparatet samt cinch-uttakene 9 og 10 for apparatbetjeningen brukes for tilkobling av ekstra apparater. Angående dette les avsnittet «Eksterne ekstra apparater» på side 71.

Angående innretning av de nødvendige programmplasser les avsnittet «Innstilling og lagring av TV-stasjoner» på side 67.

Tilkobling til strømnett

For tilkobling til strømnett sett støpselet inn i strømkontakten. Apparatets tilkobling til strømnettet må først skje etter at alle øvrige forbindelser er opprettet. Når strømkabelen ikke lenger skal være tilkopledd til strømnettet, trekk kun ut støpselet – trekk ikke i kabelen.

BETJENINGSFUNKSJONER

Apparatets framside

- 1 Høyttalere
- 2 Paneldeksel
åpnes ved å trykke innerst på overkanten
- 3 **Info** Hovedbryter
slår apparatet av og på

Panelbetjening

Betjeningsfunksjonene 4–7 finner De under paneldeksel 2.

- 4 – **PROG. +**
trinnvist programvalg
- 5 **IR**
mottaker for fjernkontroll
- 6 – **VOLUME +**
lydstyrkeregulering
- 7 **Standby indikator**

Fjernkontroll

- Vær oppmerksom på følgende når De bruker fjernkontrollen:
- Fjernkontrollen holdes rettet mot apparatets «**IR**» 5.
 - Det skal være fri adgang mellom sender og mottaker.
 - Hvis batteriene skal skiftes må batteridekselet tas av fra fjernkontrollen.

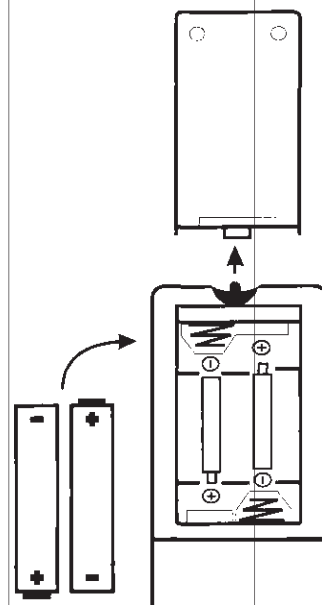
- 11 **Info**
Slår av apparatet (standby). For kontroll lyser indikatoren 7. Slå på apparatet igjen ved å trykke på en av nummertastene «1–0» 12.
- 12 **Nummertaster 1-0 til direkte programvalg**
- 13 **▲/▼**
trinnvis programklassvelger/menyvelger
- 14 **TV**
fjerner menyer/vender tilbake til normalt TV-bilde
- 15 **☐ rød knapp**
velger funksjoner til bildeinnstillinger/Menyføringstaste
- 16 **◀ grønn knapp**
velger funksjoner til lydinnstillinger/menyføringstaste
- 17 **MUTE**
for å slå av lyden midlertidig. Trykk igjen for å få lyden tilbake.
- 18 **◀▶**
for innstilling av lydstyrke/innstilling av verdi i menyer

- 19 **Info**
Info-knapp
- 20 **OK**
lagre/bekreft
- 21 **VT blå knapp**
skifter til tekst-TV
- 22 **■ gul knapp**
menyføringstaste
- 23 **Funksjonstaster**
Det kan velges mellom funksjonene 'Liste' (liste over programmer), 'Zapp' (zapp), 'Still' (fast bilde) og 'Info' (oversikt).

Henvisning:

Når det gjelder apparater med bilderørformat 16:9, se «Tekniske data» side 73, kan funksjonstastene også reserveres med 'Skjerm' for bildeformatomkopling.

Innsetting av batterier:



Beskytt miljøet

Brukte batterier og akkumulatører skal behandles som spesialavfall og må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet.

Be om informasjon i kommunen.

MENYFØRING

For å gå inn i de enkelte menyer skal De trykke på korresponderende taster; F.eks. hvis De ønsker å gå inn i **SENDER** menyen, så trykk 2 ganger på «**Info** **Info**»-knappen 19, 1 gang på den røde knappen «☐» 15, og 1 gang på den grønne knappen «◀▶» 16.

Med piltastene «▲/▼» 13 kan De velge de enkelte menypunkter. Med piltastene «◀▶» 18 innstilles verdien i menypunktene, f.eks. farvedybde. I menyene er vist de piltastene De skal bruke.

Trykk på «**OK**» knappen 20 for å forlate en meny med en ny innstilling.

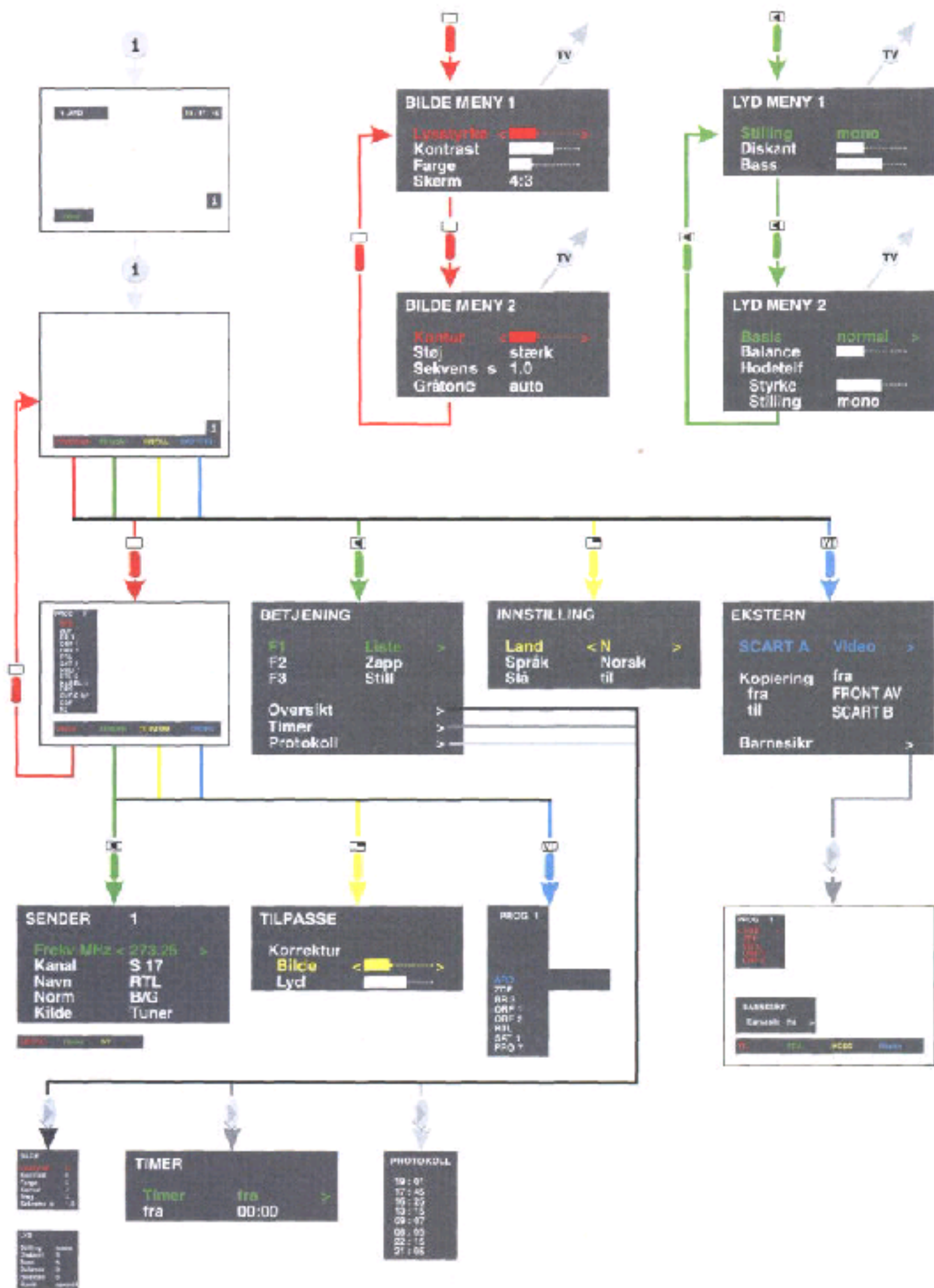
Forlat menyfunksjonen ved å trykke på «**TV**» knappen 14.

Bli det vist fargede tekster i den nedre meny-linjen, kan de aktuelle funksjoner bli utført med den tilsvarende fargetasten.



F.eks. ved rød visning '**tilbake**' kan den røde fargetasten betjenes i overensstemmelse med dette for å komme inn i den forutgående menyen.

MENYOVERSIKT



APPARATET TAS I BRUK

Denne delen av bruksanvisningen inneholder instruksjoner om bruk av apparatet første gang, f.eks. lagring av faste stasjoner. Såfremt disse innstillingene allerede er foretatt av forhandler kan De gå videre med avsnittet «DAGLIG BRUK».

Innkopling

For å kople inn apparatet trykk på strømbryteren 3. Kommer det ikke noe bildet på skjermen, koples 12 på den første programplassen med siffertasten «1».

Prinsipielt gjelder . . .

- For å komme inn i de enkelte menyer, betjen tastene som er vist i menyoversikten (side 66).
- Med tasten «OK» 20 lagres de nye verdiene før menyen forlases.
- Dessuten må det legges merke til avsnittet «Menyføring» på side 65.

Apparatets innstillinger

Hent menyen **INNSTILLING**:

2x i → 1x

INNSTILLING

Land < N >
Språk Norsk
Slå til

Ved Land skal det velges landskode. Dermed blir programmene sortert ved «Automatisk stasjonslagring».

Alle funksjonene er lette å betjene ved hjelp av menyene på skjærbildet. I menypunktet Språk velges menyføringens språk.

Når apparatet Slås på bestemmes det hvilken funksjon apparatet skal starte i etter strømtilkobling 3.

'STBY' = Apparatet står i standby-stilling (Lampe 7 lyser).

'til' = på skjermen vises første programnummer.

'auto' = apparatet starter i samme stilling som da strømtilførsel ble avbrutt.

Innstilling og lagring av TV-stasjoner


Automatisk lagring av stasjoner:

Hent **SENDER** menyen.

2x i → 1x

SENDER 1
Frekv MHz < 273.25 >
Kanal S 17
Navn RTL
Norm B/G
Kilde Tuner

SØKING tilbake NY

Ved å betjene den røde tasten «» 15 startes **SØKINGEN**. I menyen **SENDER** vises når senderen søker og innstiller.

Alle TV-stasjoner som sender blir nå automatisk lagret på programplassene.

NB:

Stasjonene lagres ved hjelp av VPS-dataene fra tekst-TV. Det tilhørende forkortede stasjonsnavn (max 4 bokstaver/tall) lagres sammen med programmet. Sender-kortbetegnelsen kan også senere tilføyes på 6 steder (se «Direkte stasjonsvalg»). Programmer uten VPS-data lagres uten navn, dvs. kun med kanaltallene. Heretter sorteres det etter det innstilte land (menyen **INNSTILLING**).

Når funksjonen er utført vises det første programnummeret. Foreta lagring med «OK» knapp 20.

Skal avspøkingen avbrytes, betjenes tasten «TV» 14. Ved å betjene tasten «OK» 20 blir senderne som er funnet hittil lagret.

Direkte stasjonsvalg:

Hent **PROGRAM** menyen.

2x i → 1x

PROG 1
ARD
ZDF
BR 3
ORF 1
ORF 2
RTL
SAT 1
PRO 1
RTL 2
KABEL 1
DRS
EURO SP
DSF
NS

tilbake SENDER TILPASSE ORDEN

Velg programplass hvor den ønskede stasjonen skal lagres med piltastene «▲▼» 13.

Ved å betjene den grønne tasten «» 16, kall opp menyen **SENDER**.


1x

SENDER 1
Frekv MHz < 273.25 >
Kanal S 17
Navn RTL
Norm B/G
Kilde Tuner

SØKING tilbake NY

For å velge den ønskede sender, innstill på Kanal de tilsvarende tall (se kanaltabell side 2). Dette kan også gjøres med siffertastene «1-0» 12.

NB:

Ved valg av Kanal vil det bli innfelt 'BÅND' i det blå fargefeltet. Med den blå knappen 21 «» skifter man mellom 'S..' kanaler og vanlige 'C..' kanaler.

Ved Navn kan De lagre et valgfritt stasjonsnavn (max 6 bokstaver/tall). Ved VPS-programmer fremkommer stasjonsnavnet automatisk. Velg med piltastene «◀▶» 18, hvor bokstavene/tallene skal stå. Velg heretter det ønskede tegn med knapp «▲▼» 13. Når navnet er angitt, forlat navnefeltet med knapp «◀» 18.


Velg B/G etter Norm normalt i Norge, må tilpasses til de forskjellige tv-systemer. Ved Kilde velges antenne eller kabelanlegg 'Tuner'.

Trykk på «OK» knappen 20 for å lagre den valgte programplassen.

Henvisning:

Senderinnstillingen kan også skje ved Frekv MHz. For finavstemming forandres frekvensen med piltastene «◀▶» 18 i 0,05 MHz-skritt.

Nye programplasser:

For å reservere en ny programplass i menyen **SENDER**, betjenes den gule tasten «» 22 **NY**.

I menyen **SENDER** vises den første ikke reserverte programplassen. Angående senderinnstilling gå fram på samme måte som beskrevet i «Direkte stasjonsvalg».

Programplassinretting for ekstra apparater:

For å innrette en ekstra programplass for tilslutning av et ekstra apparat via antenne hhv. for dekode-drift, kalles menyen eller **SENDER** eller **NY** opp.

Innstillingen skjer på samme måte som beskrevet ved «Direkte stasjonsvalg». Når det gjelder Kilde velges ut følgende muligheter:

Video – AV-signalet for videoapparatet, satellitmottakeren etc. mates inn via antenneforbindelsen 24. En hvilken som helst programplass kan innrettes for ditt videoapparat.

A Dek V+A – Signalet for tilsluttet dekode mates inn via «SCART A».

Ved tilslutning til SCART A-uttaket kalles menyen **EKSTERN** opp.

2x i → 1x

EKSTERN
SCART A Video >
Kopiering fra FRONT AV til SCART B
Barnesikr >

SCART A må tilpasses i overensstemmelse med det tilsluttede apparatet. Her kan det velges mellom AV-signalet 'Video' og 'S-VHS'-signalet.

Opprydding og sletting av programmer


Kall opp **ORDEN**:

2x i → 1x

PROG 1
ARD
ZDF
BR 3
ORF 1
ORF 2
RTL
SAT 1
PRO 1
PRO 7

- Bruk piltastene «▲▼» 13 for å gå frem til den ønskede programplass.
- Bruk piltastene «▶» 18 for å velge program.
- Bruk piltastene «▲▼» 13 for å gå frem til ny programplass.
- Velg den nye plassen med piltasten «◀» 18.

Følg denne prosedyren for å foreta andre endringer.

Befinner det seg et program i det sidestilte bjelkefeltet, kan det slettes ved betjening av den røde tasten «» 15.

DAGLIG BRUK

Denne delen av bruksanvisningen inneholder instruksjoner som gjelder både første gangs bruk av apparatet og daglig bruk deretter.

Slå apparatet av og på

Trykk på hovedbryteren 3 på apparatet.

Trykk på «**1**» 11 for å sette apparatet i standby-stilling. Det gjør det når indikatoren 7 lyser.

Trykk på en programvelgerknapp på fjernkontrollen for å slå på apparatet fra Standby.

Hvis det skulle forekomme fargefelter på skjærmbildet må apparatet slås av med hovedbryter 3. Vent deretter minst ½ t før apparatet slås på igjen. Når apparatet slås på igjen vil en automatisk avmagnetisering utføres slik at fargene igjen opptrer normalt.

Beskytt miljøet og spar på energien!

Hvis apparatet ikke skal brukes, enten over natten eller ved f.eks. ferie, skal apparatet slås av med hovedbryter 3. Dermed sparer De strøm og beskytter miljøet. Samtidig unngår De faren for brann.

Trekk alltid ut støpselet fra stikkkontakten slik at strømtilførsel blir kuttet både ved tordenvær og når De er bortreist!

Programvalg

Trykk på nummertastene «**1-0**» 12 for å velge programmer direkte. Ved dobbeltsifrede programnumre trykkes sifrene raskt inn etter hverandre.

Trykk på piltastene «**▲/▼**» 13 for å gå trinnvist gjennom programmene.

Programmene kan også velges fra programoversikten (se avsnittet om «Funksjonstastene F1-F3» på side 69).

Prinsipielt gjelder . . .

- For å komme inn i de enkelte menyer, betjen tastene som er vist i menyoversikten (side 66).
- Med tasten «**OK**» 20 lagres de nye verdiene før menyen forlates.
- Dessuten må det legges merke til avsnittet «Menyføring» på side 65.

Innstilling av bilde

Avhengig av lysforholdene i rommet vil det være nødvendig å innstille lysstyrke, kontrast etc.

Hent **BILDE MENY 1**:



Innstill **Lysstyrke** og **Kontrast** i henhold til lysforholdene i rommet. **Farge**innstilling foretas i henhold til naturlig hudfarge. Ved **Skjerm** kan man velge ønsket bildeformat. Fjernsynsbildet kan tilpasses forskjellige overføringsformater. Pass på at billedgeometrien er korrekt (se «bildeformat-omkopling»).

Hent **BILDE MENY 2**:



Innstill **Kontur** og **Støy** (digitalt filter) etter personlig smak. Ved **Sekvens s** innstilles den tidsmessige avstand (sekunder) for funksjonene 'Zapp' (se avsnittet om «Funksjonstastene F1-F3» på side 49). 'Gråtone auto' retter seg etter bildets gråtoner. Denne innstillingen kan foretas etter personlig smak.

Bildeformat-omkopling

Hent **BILDE MENY 1**:



Ved **Skjerm** kan man velge mellom følgende formater:

- '4:3' det mest sendte bildeformat for tiden. Når det gjelder apparater med bildeformater 16:9 vises det svarte bjelkefelt på venstre og høyre bildekant.
- '16:9' Kun for sendinger i 16:9 format. Bildet fyller da hele fjernsynsskjærmen.
- 'Zoom' Fjernsynsbildet blir forstørret.
- 'Dekoder' For PAL-Pluss sendinger i 16:9-format tilkoblet en PAL-Pluss dekode. (For tilkobling av denne dekode, se dekodeens bruksanvisning.)

Henvvisning: Formatene '16:9' og 'Zoom' er kun mulig hos apparater med bilderørformat 16:9 (se «Tekniske data» side 73).

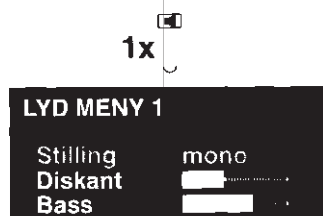
For å lagre, trykk på «**OK**» knappen 20.

Anmerking til 16:9-apparatene:

I format '16:9' og 'Zoom' ved sendinger med undertittel er undertittel kun delvis synlig eller ikke synlig. Med tast «**▲/▼**» 13 kan bildet skyves vertikalt så lenge bildet er forminsket. Forminskingen forsvinner ca 5 sekunder etter siste tastetrykk. Det vertikale bildet blir lagret i sin stilling inntil neste gang bildet justeres. Ved Kino-format fremkommer det også i '16:9'-format sorte felter ved øvre og nedre bildekant, da TV-sendingen ikke alltid er tilpasset Kino-format.

Innstilling av lyd

Hent **LYD MENY 1**:



Velg mellom følgende lydinnstillinger under **Stilling**: 'mono'/'stereo' eller 'Tone A'/'Tone B'. Innstillingen retter seg automatisk etter det signalet som mottas fra senderen.

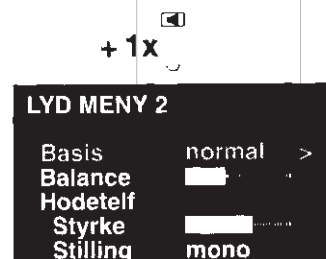
Innstill **Diskant** og **Bass** etter personlig smak. Ved midtinnstilling er lyden nøytral.

Henvvisning til 'Tone A/B': Ved tokanalsendinger er det enten mulig å høre originaltonen (Tone A) eller simultantonen (Tone B).

Registrerer apparatet NICAM tonenormen så vises det et rektangel i vinduet for tonemodusen.

Tone A

Hent **LYD MENY 2**:



Velg mellom **Basis** (normal/spatial) – 'Basis spatial' gir et bredt akustisk lydbylde med mer rumvirkning.

Med **Balance** innstilles lydstyrken i høyre og venstre kanal for å oppnå optimal stereo.

Lyden i **Hodetelf** kan innstilles uavhengig av høytalerne og innstilles under **Styrke**. Velg mellom følgende lyd **Stilling** av hodetelefonene: 'mono'/'stereo' eller 'Tone A'/'Tone B'. Innstillingene foretas i henhold til senders signaler.

Automatisk slukking

Når det ikke lenger mottas signaler på en kanal, f.eks. når kveldens programmer er avsluttet, vil apparatet automatisk gå i Standby etter 10 minutter.

NB: Ved AV-funksjonen virker ikke dette.

Bruk uten fjernkontroll

I det tilfelle fjernkontrollen ikke fungerer, f.eks. ved tomme batterier, kan de viktigste funksjonene utføres på apparatet.

- Bruk knappen «**- VOLUME +**» 6 for innstilling av lydstyrken.
- Bruk knappen «**- PROG. +**» 4 for trinnvis innstilling av program.

SPESIELLE FUNKSJONER

Innstillinger som refererer til programplass

Bilde og lyd:

Hent frem menyen **TILPASSE**.

2x i → 1x → 1x



Ved skifte mellom programmer kan det være forskjeller i kontrast og lydstyrke. For å **Korrektur** dette, kan **Bilde** (kontrast) og **Lyd** (lydstyrke) justeres.

Ved betjening av tasten «OK» 20 kan innstillingene for hver programplass lagres separat.

Funksjonstastene

«F1–F3»

Funksjonstastene «F1–F3» 23 kan brukes til funksjonene 'Liste', 'Zapp', 'Still', 'Info' og 'Skjerm'.

Menyen **BETJENING** hentes frem.

2x i → 1x



Heretter innstilles de ønskede funksjoner på **F1**, **F2**, og **F3**. Er det ingen meny på bildeskjermen, aktiveres den innstilte funksjon ved betjening av de enkelte funksjonstastene «F1–F3» 23.

'**Liste**' = Programliste. På skjærmen fremkommer en programoversikt som vises sidevis. Trykk på piltastene «▲/▼» 13 for å velge et program fra listen. Neste oversiktside vises automatisk. Bekreft et programvalg med «OK» knappen 20.

'**Zapp**' = Opprulling; alle lagrede programmer vises fortløpende etter hverandre over bildeskjermen. Trykk på «TV» knappen 14 for å beholde det aktuelle program på skjærmen. Tiden mellom skiftene innstilles i **BILDE MENY 2**.

'**Still**' = fast bilde; Det aktuelle skjærbildet vises som foto. Lydgjengivelsen endres ikke. Når man trykker på «TV»-knappen 14, vises igjen det normale fjernsynsbildet.

'**Info**' = Samlet oversikt vises på skjærmen (se «Oversikt»)

'**Skjerm**' = for å finne ønsket bildeformat (se «Bildeformat-omkopling» på side 68). Ved første tastetrykk fremkommer det tidligere lagrede bildeformat på skjærmen.

Henvisning:

Reservering av funksjonstastene med 'Skjerm' er kun mulig hos apparater med bilderørformat 16:9 (se «Tekniske data» side 73).

Oversikt

I menyen **BETJENING** velges **Oversikt**. Med knappen «▶» 18 hentes oversikten.

2x i → 1x → 3x → 1x

BILDE	
Lysstyrke	2
Kontrast	6
Farge	5
Kontur	2
Støy	2
Sekvens s	1.0

LYD	
Stilling	mono
Diskant	5
Bass	5
Balance	3
Hodetelf	5
Basis	normal

Menypunktene her kan velges med piltastene «▲/▼» 13 og bekrefte med «OK» knappen 20.

NB:

Hvis det ikke er noen meny på skjærmen, kan **Oversikten** hentes ved å trykke 3 ganger på «info i»-knappen 19.

Klokke

I menyen **BETJENING** velges **Timer**. Med tasten «▶» 18 henter man frem menyen **TIMER**.

2x i → 1x → 4x → 1x



Innstilling av timer:

- For aktivering stilles **Timer** til 'til'.
- Ved fra, tast inn med siffer-tastene «1–0» utklingstiden.
- For lagring betjen tasten «OK» 20.

Apparatet innkoples automatisk til driftsklar ved det innstilte tidspunkt.

Tidsoversikt

I menyen **BETJENING** velges **Protokoll**. Med «▶»-tasten 18 kommer **PROTOKOLLEN** med tidsoversikt frem.

2x i → 1x → 5x → 1x

PROTOKOLL	
19 : 01	
17 : 45	
16 : 25	
13 : 15	
09 : 07	
08 : 05	
22 : 15	
21 : 05	

Ut fra de 8 tidsangivelsene som vises, kan man se de tidspunktene hvor apparatet har blitt slått på. Det siste tidspunktet vises først i oversikten.

Barnesikring

Menyen **EKSTERN** hentes frem og man velger **Barnesikr**. Med «▶»-tasten 18 henter man frem **BARNESIKR**-meny.

2x i → 1x → 4x → 1x



Tilkobling av barnesikringsfunksjon:

Første gang **BARNESIKR**-menyen velges vises alle programnavnene med RØDT. Dermed er alle programmene sperret når barnesikringsfunksjonen aktiveres. De enkelte programmer kan åpnes ved hjelp av piltastene «▲/▼» 13, samtidig med at man trykker ned den grønne knappen «■» 16 (**FRA**). Fargen skifter nå til GRØNN. Omvendt kan de enkelte programmer sperres igjen ved hjelp av den røde knappen «■» 15 (**TIL**). Teksten blir igjen RØD.

I vinduet **BARNESIKR** velges med tastene «◀/▶» 18 mellom 'fra' og 'Kode'.

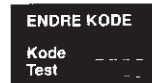
'fra' = Barnesikring utkople. 'Kode' = De sperrede programmer kan ikke velges.

Deretter lagres med «OK» 20 og apparatet innkoples til driftsklar ved betjening av tasten «1» 11.

Koding/ending av sikkerhetskode:

I menyen **BARNESIKR** henter man også frem menyen **ENDRE KODE** ved å taste den gule knappen «■» 22 (**KODE**).

1x



Ved **Kode** og ved **Test** skal samme tallkombinasjon benyttes. Heretter forsvinner menyen **ENDRE KODE**. Den nye koden blir automatisk lagret.

Hvis man velger **Barnesikr** i menyen **EKSTERN**, får man først spørsmål etter koden ved å trykke på «▶»-tasten 18. Deretter hentes menyen **BARNESIKR** frem, men kun hvis man taster den korrekte 'koden' på talltastene «1–0» 12.

For å aktivere barnesikringen trykker man på «OK»-tasten 20.

NB:

- Sikkerhetskoden kan kun testes inn en gang. Den kan dog endres til enhver tid.
- Når man velger sperrede programmer blir skjærmen blå. På skjærmen vises teksten 'Barnesikring aktivert'.
- I Barnesikr-mode **Kode** kan menyen **SENDER** for frekvens- og kanalinnstilling ikke oppkalles.
- Ved aktivert barnesikring er også inngangskontaktene (SCART A/B/C og FRONT AV) sperret.

Henvisning:

Har du glemt sikringskoden, henvender du deg til teknisk kundeservice hhv. forhandler.

Hva er tekst-TV?

Tekst-TV er som en avis på TV. Her kan De finne aktuelle informasjon om f.eks. nyheter, været, sport, børskurser og TV-programmer. Spesielt viktig er funksjonen som sender undertekster til TV-programmer for hørselshemmede.

Teks-TV signaler mottas samtidig med TV-signalene. Derfor kan det kun mottas teks-TV i stasjonenes sendetid.

Ikke alle TV-stasjoner sender tekst-TV.

Forutsetninger for god kvalitet på mottak. Sørg for at TV-programmet er fininnstilt (se side 67). I tillegg De får problemer må antenneanlegget etter ses av fagfolk.

TOP-Videotekst er et supplement til videotekstsystemet hvor det i tillegg til videotekst blir utsendt en oversiktslinje. Med TOP-tekst er det lett å anvende tekst-TV.

FLOF-tekst kan sammenlignes med TOP-tekst og sendes av f.eks. engelske og spanske stasjoner.

Ikke alle tekst-TV programmer følges opp av TOP- og FLOF-tekster. Det er forskjell på bruk av tekst-TV med og uten TOP- og FLOF-tekster.

Grunnleggende

Bruk av tekst-TV:

Trykk på den blå knappen 21 «VT». På skjærmen fremkommer innholdsfortegnelse side 100.



Valg av ønsket side:

Alle sidetall kan velges med nummertastene «1-0» 12. Tast inn de 3 sifrene i sidetallet fortløpende.

Tilbake til TV:

Vend tilbake til normal TV-skjærm ved å trykke på knappen «TV» 14.

TOP-/FLOF-tekster

Såfremt TOP- eller FLOF-tekster mottas, vises disse i nederste linje.



Ved hjelp av fargetastene kan De velge disse sidene direkte. Hvis det f.eks. står «Aktuelt» i det gule fargefeltet i TOP-/FLOF-linjen, trykk på den gule knappen 22 «■» for å velge denne siden direkte. Denne funksjonen gjelder også for den blå knappen 21 «VT». Hvis det står «-» i det røde fargefeltet, betyr dette at De ved å trykke på den røde knappen 15 «□» kan hente den forrige siden. Hvis det står «+» kan De hente neste side ved å trykke på den grønne knappen.

Trykk en gang på «Info i»-knappen 19 ved mottak av TOP-/FLOF-tekster. I linjen skiftes det fra TOP-/FLOF til standardfeltene «-», «+», «P 100» og «Mix». Trykk på de fargede knappene for å få funksjonene utført.



-; en side tilbake

+; en side frem

P 100; henter innholdsfortegnelsen på side 100.

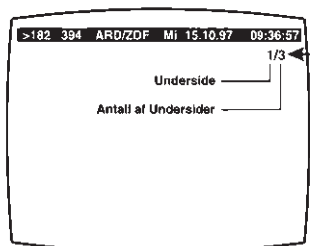
Mix; mixer TV-bildet med tekst-TV bildet. Trykk på knappen igjen for å få tilbake den normale tekstsiden.

NB:

Ved standard tekst-TV uden TOP og FLOF vises i stedet en standardlinje. Sidetallene i fargefeltene kan dog velges med fargeknappene.

Multi-sider

Det kan være flere sider under et sidetall. Disse sidene skifter automatisk når sidetallet er valgt, og vises på følgende måte:



Øvrige videotekst-funksjoner

Ved å trykke «Info i»-tasten 19 to ganger (ved standardtekst trykkes en gang) vises det i informasjonslinjen ytterligere funksjoner; «Zoom», «Skjult» og «Stopp».



Zoom; Trykk en gang for å se øverste sidehalvdel i dobbel størrelse. Trykk en gang til og nedre del av siden vises i dobbel størrelse. Trykk en tredje gang for å se hele siden i normal størrelse.

Skjult; Henter skjulte informasjoner frem på skjærmen, f.eks. svar på quiz, VPS-sider etc. Trykk på knappen igjen for å fjerne informasjonen.

Stopp; Stopp undersidene i å rotere.

Aktuell melding:

For å vise den aktuelle meldingen under et fjernsynsprogram taster inn med siffertastene «1-0» 12 videotekstsidens tall med aktuelt innhold, f.eks. «siste melding».

Undertekster:

Noen programmer sendes med undertekster til hjelp for hørselshemmede. Undertekstene kan også være på et annet språk enn programmet.

Også her skal apparatet være innstilt på tekst-TV.

- Velg de ønskede tekstsidene med fjernkontrollen

For å gå ut av undertekst-funksjonsdriften betjen tasten «TV» 14.

Tilslutning av ekstra apparater

I det følgende avsnitt er det bare beskrevet tilslutning av ekstra apparater. Angående innretning av de nødvendige programplasser les avsnittet «Innstilling og lagring av TV-stasjoner» på side 67.

Advarsel!

Før tilslutning av ekstra apparater må alle apparater være utkoplede. Det må bare brukes kabler som passer. Apparater innkoples først når alle forbindelser er reglementert opprettet.

Tilslutning via antenne:

Videoapparat, satelittmottaker etc.

Bli det gjennomført timeropptak med videoapparatet eller blir det sett et annet program under opptaket, må videoapparatet være tilsluttet via antenne. Herved forbindes pluggen for antenneanlegget med videoapparatets antenneinngang og videoapparatets antenneutgang forbindes med fjernsynsapparatets antenneuttak 24.

Skal det også tilsluttes en satelittmottaker, må det legges merke til tilslutningshensynene i den tilsvarende bruksanvisningen.

Tilslutning via SCART-uttakene (Euro AV):

Fjernsynsapparatet er utstyrt med tre scart-uttak «SCART A» 25, «SCART B» 28 og «SCART C» 26. De brukes for tilslutning av eksterne apparater. Scartforbindelsen tilbyr optimal bilde- og lyd kvalitet. Den nødvendige scartkabel fås hos forhandler.

AV-signal:

En videospiller e.l. kan tilkobles i stikkene «SCART A» 25 eller «SCART B» 28. Gjennom disse stikkene kan De foreta opptak eller avspilling av AV-signaler (bilde og lyd). Uttaket «SCART C» 26 er kun for gjengivelse av AV-signalet.

Avspilling av NTSC signaler 3,58 MHz og 4,43 MHz er mulig via «SCART A» 25.

RGB-signal:

RGB-signaler (fargesignal rød/grønn/blå) fra f.eks. TV-spill kan gjengis via «SCART A» 25 stikket. Disse RGB-signalerne gjenkjenner TV-apparatet automatisk.

Tilkobling av en S-VHS videospiller:

Gjengivelse fra en S-VHS videospiller kan skje via stikkene «SCART A» 25.

Dekoder-tilslutning:

For dekode-drift må det innrettes en programplasse med Kilde 'A Dek V+A'. Dekoderen tilsluttes ifølge anvisningen til «SCART A» 25. Oppfangingen av det dekodete signalet skjer via «SCART B» 28.

Tilslutning via inngangene 9 og 10:

Inngangene 9 og 10 brukes for tilslutning av en camcorder eller et digitalt kamera. Camcorderen eller kameraet tilsluttes inngangene med en kabel som passer (tilbehør for apparatet).

Valg av tilslutningsuttak

Med tasten «0» 12 velges de enkelte tilslutningsuttak for gjengivelse.

A = (SCART A) – AV - eller S-VHS signal via «SCART A» 25.

B = (SCART B) – AV signal via «SCART B» 28.

C = (SCART C) – AV signal via «SCART C» 26.

AV = (FRONT AV) – AV-signal via cinchkontaktene 9/10 innmatet.

– For AV-signalets gjengivelse ved betjening av tasten «0» 12 omkoples tilsvarende til 'A Video', 'B Video', 'C Video' eller 'AV Video'.

– For S-VHS-signalets gjengivelse omkoples til 'A S-VHS'. (S-VHS må være innstilt i menyen EKSTERN).

– RGB-signalet registrerer fjernsynsapparatet automatisk.

For å returnere til normal fjernsynsdrift trykkes tasten «TV» 14.

Ekstrautstyr som leverer skiftespenning:

Såfremt en tilkoblet videospiller leverer skiftespenning, vil TV-apparatet automatisk slås på når man trykker på PLAY knappen på den tilkoblede videospilleren.

Om en tilkoblet videospiller leverer skiftespenning, vil tv-apparatet automatisk velge scart inngang når play knappen på videoen opereres. Tv-apparatet reagerer kun på startsignalet, så det er mulig å bytte program om en ønsker det.

Pin-fastlegging av SCART-uttakene:



- 1 Lydutgang, høyre
- 2 Lydingang, høyre
- 3 Lydutgang, venstre
- 4 Lyd, jord (chassis)
- 5 Blå inngang, jord, (chassis)
- 6 Lydingang, venstre (mono)
- 7 Blå inngang
- 8 Skiftespenning
- 9 Grønn inngang, jord (chassis)
- 10
- 11 Grønn inngang
- 12
- 13 Rød inngang, jord (chassis)
- 14
- 15 Rød inngang, S-VHS Chroma
- 16 Avbrytersignal
- 17 Videosignal, jord (chassis)
- 18 Avbrytersignal, jord (chassis)
- 19 Videoutgang
- 20 Videoinngang, S-VHS Luma
- 21 Avskjerming

Henvisning:

Kun uttaket «SCART A» er fullt fastlagt (full-scart).

Uttaket «SCART B» 28 er uten RGB- og S-VHS-reservering. «SCART C» 26 er kun reservert for AV-inngang.

Kopieringsfunksjon

Ved hjelp av kopieringsfunksjonen er det mulig å spille av (kopiere) mellom tilkoblingsstikkene, samtidig med at man ser et annet program på fjernsynsskjermen.

Obs!

Kopiering i bakgrunnen er også mulig, når apparatet er slått av med tasten «Ⓛ» 11 (ikke bilde, eller lyd). For kontroll blinker indikator LED 7. Da apparatet fremdeles er i koplingsmodus, er inngangseffekten ennå ca. 30 W/h.

Hvis det til en av tilslutningsuttakene er tilsluttet et ekstra apparat som leverer en konstant bryterspenning (f.eks. dekode), er kopiering samtidig ikke mulig, da dette apparatet automatisk blir til preferansekilde.

Kopieringsmuligheter:

fra SCART A til SCART B
fra SCART C til SCART A
fra SCART C til SCART B
fra FRONT AV til SCART A
fra FRONT AV til SCART B

Ved lydnorm «L» og «L'» (se side 2) kan det ikke kopieres fra frontstikkene.

Tilkobling av kopieringsfunksjonen:

Oppkalling av meny **EKSTERN:**

2x **i** → 1x **i**

EKSTERN	
SCART A	Video >
Kopiering fra til	fra FRONT AV SCART B
Barnesikr	>

- Velg Kopiering og still på 'fra'.
- Ved fra innstiller man den kilde det skal kopieres fra.
- Ved til innstiller man den kilde det skal kopieres til.
- Kopiering innstilles på 'til'.
- Lagring ved å trykke på «OK»-knappen 20.

NB:

Kopieringssted og opptakskilde (fra og til) kan kun endres ved å innstille kopieringsfunksjonen på 'fra'.

* Man forbeholder seg rett til endringer.

TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	DONNÉES TECHNIQUES	DATOS TÉCNICOS	CL 2892 TAN	CP 2892 TAN
Bildwechselfrequenz	Frequency of vertical sweep	Fréquence de balayage vertical	Frecuencia de barrido vertical	100 Hz	50 Hz
Bildröhrenformat	Format of picture tube	Format du tube d'image	Formato del tubo de imagen	4:3	4:3
Bildschirmdiagonale	Diagonal of screen	Diagonale de l'écran	Diagonal de pantalla	70 cm	70 cm
Sichtbare Diagonale	Diagonal of visible screen	Diagonale de l'écran visible	Diagonal de pantalla visible	66 cm	66 cm
TV-Standard E(URO) *	TV Norm E(URO) *	Norme de TV E(URO) *	Norma TV E(URO) *	●	
TV-Standard M(ULTI) *	TV Norm M(ULTI) *	Norme de TV M(ULTI) *	Norma TV M(ULTI) *		●
Leistung:	Power	Puissance	Potencia		
Sinusleistung (Watt)	Sinusoidal power (watt)	Puissance sinusoïdale (watt)	Potencia sinusoidal (watt)	2 x 20	2 x 20
Tonausgangsleistung (Watt)	Sound output power (watt)	Puissance de sortie sonore (watt)	Potencia de salida sonora (watt)	100	100
Leistungsaufn. max. (Watt/h)	Maximum power consumption (watt/h)	Consommation de puissance max. (watt/h)	Consumo de potencia máx. (watt/h)	130	130
Leistungsaufn. Standby (Watt/h)	Power consumption in stand-by (watt/h)	Consommation de puissance en position d'attente (watt/h)	Consumo de potencia en posición de espera (watt/h)	1	1
Ein- und Ausgänge:	Input and output	Entrées et sorties	Entradas y salidas		
Frontseite:	Front side:	Face avant:	Lado frontal:		
Camcorder-Buchsen	Sockets for video camera	Douilles pour caméra de vidéo	Hembrillas para video-cámara	Cinch	Cinch
Stereo-Kopfhörer	Stereo headphones	Ecouteurs stéréo	Auriculares estéreo	●	●
Rückseite	Back side:	Face arrière:	Lado trasero:		
Antenne	Antenna	Antenne	Antena	●	●
Scartbuchsen	Scart sockets	Douilles Scart	Hembrillas Scart	3	3
Audio-Buchsen	Audio sockets	Douilles audio	Hembrillas audio	Cinch	Cinch
Lautsprecherterminal	Speaker terminals	Prises de raccordement pour haut-parleurs	Terminal de bornes altavoces	●	●

Deutsch:

* TV Standard siehe Typenschild Geräterückseite:

Type: .../M

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K
NICAM B/G, I

Type: .../E

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K, L, L'
NICAM B/G, I, L

English:

* TV Norm see nameplate on rear of TV set:

Type: .../M

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K
NICAM B/G, I

Type: .../E

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K, L, L'
NICAM B/G, I, L

Français:

* Norme de TV voir plaque signalétique à l'arrière de l'appareil:

Type: .../M

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K
NICAM B/G, I

Type: .../E

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K, L, L'
NICAM B/G, I, L

Español:

* Norma TV ver placa de características posterior de aparato:

Type: .../M

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K
NICAM B/G, I

Type: .../E

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K, L, L'
NICAM B/G, I, L

DATI TECNICI	TEKNISKA DATA	TEKNISKE DATA	CL 2892 TAN	CP 2892 TAN
Frequenza dell'immagine	Bildväxelfrekvens	Bildefrekvens	100 Hz	50 Hz
Formato del cinescopio	Bildrörsformat	Bilderørformat	4:3	4:3
Diagonale dello schermo	Bildskärmsdiagonal	Bildeskjermdiagonal	70 cm	70 cm
Diagonale visibile dello schermo	Synlig bildskärmsdiagonal	Synlig bildeskjermdiagonal	66 cm	66 cm
Standard TV E(URO) *	TV-standard E(URO) *	TV-standard E(URO) *	●	
Standard TV M(ULTI) *	TV-standard M(ULTI) *	TV-standard M(ULTI) *		●
Potenza	Effekt	Effekt		
Potenza sinusoidale (watt)	Sinuseffekt (Watt)	Sinuseffekt (Watt)	2 x 20	2 x 20
Potenza uscita suono (watt)	Ljudut effekt (Watt)	Lyduttgangseffekt (Watt)	100	100
Potenza assorbita max. (watt/h)	Ineffekt max (Watt/h)	Inngangseffekt max. (Watt/h)	130	130
Potenza assorbita stand-by (watt/h)	Ineffekt stand-by (Watt/h)	Inngangseffekt standby (Watt/h)	1	1
Ingressi e uscite	In- och utgångar	Inn- og utganger		
<u>Pannello anteriore:</u>	<u>Framsida:</u>	<u>Frontside:</u>		
Prese per camcorder	Videokamerabussningar	Camcorder-uttak	Cinch	Cinch
Cuffia stereo	Stereo-hörlurar	Stereo-hodetelefoner	●	●
<u>Retro:</u>	<u>Baksida:</u>	<u>Bakside:</u>		
Antenna	Antenn	Antenne	●	●
Prese scart	Scartbussningar	Scartuttak	3	3
Presa audio	Audio-bussningar	Audio-uttak	Cinch	Cinch
Terminale di fissaggio altoparlante	Högtalarklämanordning	Høytaler-klemme-terminal	●	●

Italiano:

* Standard TV vedi targhetta situata sul retro dell'apparecchio:

Type: .../M

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K
NICAM B/G, I

Type: .../E

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K, L, L'
NICAM B/G, I, L

Svenska:

* TV-standard se typskylten baksidan av apparaten:

Type: .../M

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K
NICAM B/G, I

Type: .../E

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K, L, L'
NICAM B/G, I, L

Norsk:

* TV-standard se identifikasjonsskiltet baksiden av apparatet:

Type: .../M

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K
NICAM B/G, I

Type: .../E

PAL B/G, D/K, I
SECAM B/G, D/K, L, L'
NICAM B/G, I, L

HITACHI

Hitachi, Ltd. Tokyo, Japan
International Sales Division
THE HITACHI ATAGO BUILDING,
No. 15-12 Nishi Shinbashi, 2 - Chome,
Minato - Ku, Tokyo 105-8430, Japan.
Tel: 03 35022111

HITACHI EUROPE LTD,

Whitebrook Park
Lower Cookham Road
Maidenhead
Berkshire
SL6 8YA

UNITED KINGDOM

Tel: 01628 643000
Fax: 01628 643400
Email: consumer-service@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE S.A.

364 Kifissias Ave. & 1, Delfon Str.
152 33 Chalandri
Athens

GREECE

Tel: 1-6837200
Fax: 1-6835964
Email: service.hellas@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE GmbH

Munich Office
Dornacher Strasse 3
D-85622 Feldkirchen bei München

GERMANY

Tel: +49-89-991 80-0
Fax: +49-89-991 80-224
Hotline: +49-180-551 25 51 (12ct/min)
Email: HSE-DUS.service@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE S.A.

Gran Via Carlos III, 101-1
08028 Barcelona

SPAIN

Tel: 93 409 2550
Fax: 93 491 3513
Email: atencion.cliente@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE srl

Via Tommaso Gulli N.39, 20147
Milano, Italia

ITALY

Tel: +39 02 487861
Tel: +39 02 38073415 Servizio Clienti
Fax: +39 02 48786381/2
Email: customerservice.italy@hitachi-eu.com

HITACHI Europe AB

Box 77 S-164 94 Kista

SWEDEN

Tel: +46 (0) 8 562 711 00
Fax: +46 (0) 8 562 711 13
Email: csgswe@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE S.A.S

Lyon Office
B.P. 45, 69671 BRON CEDEX

FRANCE

Tel: 04 72 14 29 70
Fax: 04 72 14 29 99
Email: france.consommateur@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE LTD (Norway) AB

STRANDVEIEN 18

1366 Lysaker

NORWAY

Tel: 67 5190 30
Fax: 67 5190 32
Email: csgnor@hitachi-eu.com

HITACH EUROPE AB

Egebækgård
Egebækvej 98
DK-2850 Nærum

DENMARK

Tel: +45 43 43 6050
Fax: +45 43 60 51
Email: csgnor@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE AB

Neopoli / Niemenkatu 73

FIN-15140 Lahti

FINLAND

Tel : +358 3 8858 271
Fax: +358 3 8858 272
Email: csgnor@hitachi-eu.com

Hitachi Europe Ltd

Bergensesteenweg 421
1600 Sint-Pieters-Leeuw

BELGIUM

Tel: +32 2 363 99 01
Fax: +32 2 363 99 00
Email: sofie.van.bom@hitachi-eu.com

HITACHI EUROPE LTD

Na Sychrove 975/8

101 27 Praha 10 - Bohdalec

CZECH REPUBLIC

Tel: +420 267 212 383
Fax: +420 267 212 385
Email: csgnor@hitachi-eu.com

www.hitachidigitalmedia.com